

UNIVERSIDAD PANAMERICANA

Facultad de Ciencias Psicológicas

Licenciatura en Psicopedagogía



La Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab´en” (Semilla de la Sabiduría)

(Tesis)

Juana Antonieta Mendoza Santizo

Santa Cruz Barillas, Huehuetenango, julio 2014

La Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab´en” (Semilla de la Sabiduría)
(Tesis)

Juana Antonieta Mendoza Santizo

Licda. Irma Virginia Amado de Castillo (**Asesora**)

Licda. Eymi Castro de Marroquín (**Revisora**)

Santa Cruz Barillas, Huehuetenango, julio 2014

AUTORIDADES UNIVERSIDAD PANAMERICANA

Rector	M. Th Mynor Augusto Herrera Lemus
Vicerrectora Académica	M. Sc. Alba Aracely Rodríguez de González
Vicerrector Administrativo	M.A. Cesar Augusto Custodio Cobar
Secretario General	EMBA Adolfo Noguera

AUTORIDADES FACULTAD DE CIENCIAS PSICOLÓGICAS

Decana	M.A. Elizabeth Herrera de Tan
Coordinadora	Licda. Ana Muñoz
Coordinadora de Egresos	Licda. Eymi Castro de Marroquín

UNIVERSIDAD PANAMERICANA DE GUATEMALA

Sabiduría ante todo, adquiere sabiduría

(Tesis)

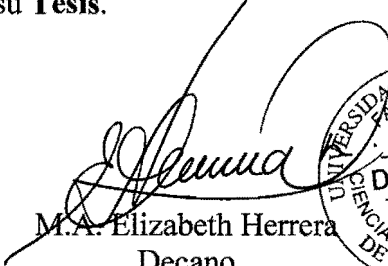
FACULTAD DE CIENCIAS PSICOLÓGICAS

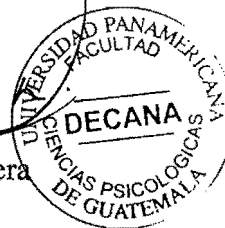
ASUNTO: **Juana Antonieta Mendoza Santizo**
Estudiante de la **Licenciatura en**
Licenciatura en Psicopedagogía de esta
Facultad solicita autorización para realizar
su **Tesis** para completar requisitos de
graduación

DICTAMEN: **Enero 2012**

Después de haber estudiado el anteproyecto presentado a esta Decanatura para cumplir requisitos de egreso que es requerido para obtener el grado a nivel de Licenciatura en Psicología y Consejería Social se resuelve:

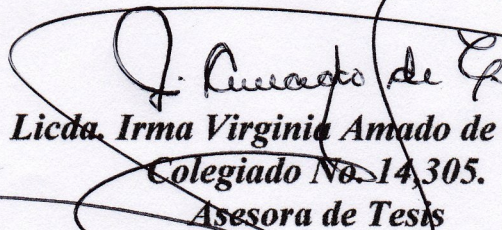
1. La solicitud hecha para realizar su **Tesis** está enmarcado dentro de los conceptos requeridos para egreso, según el reglamento académico de esta universidad.
2. Habiendo cumplido con lo descrito en el reglamento académico de la Universidad Panamericana en Artículo 9, (Inciso a al i).
3. Por lo antes expuesto, el (la) estudiante **Juana Antonieta Mendoza Santizo**, recibe la aprobación para realizar su **Tesis**.

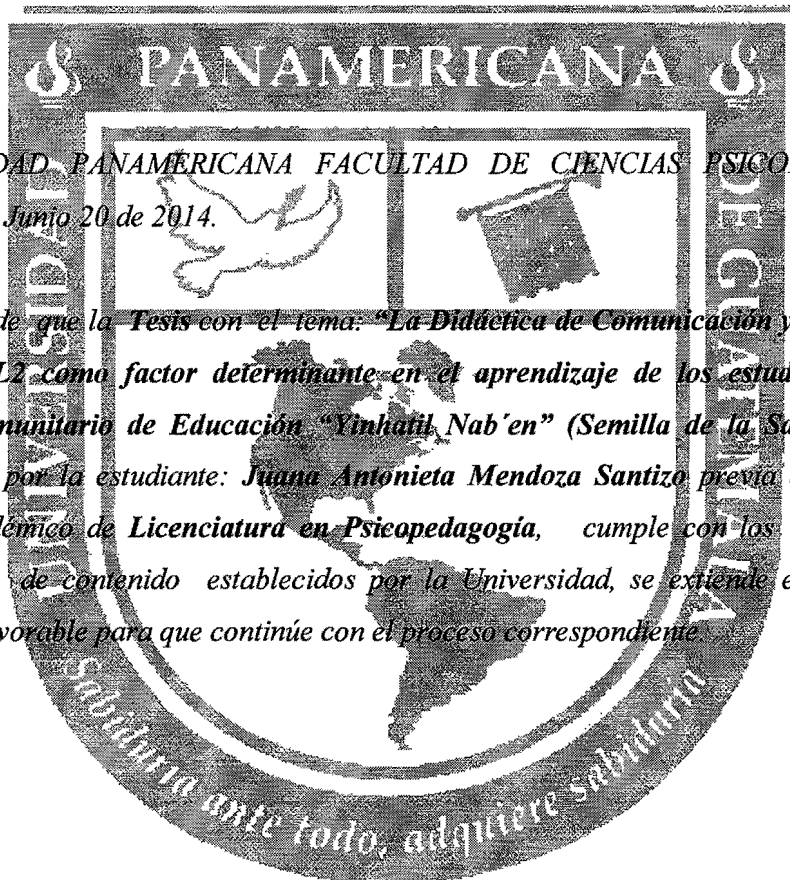

M.A. Elizabeth Herrera
Decano



HUEHUETENANGO, UNIVERSIDAD PANAMERICANA, FACULTAD DE CIENCIAS PSICOLÓGICAS, catorce de diciembre año dos mil trece

En virtud de que la tesis con el tema: **“La Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación Yinhatil Nab'en (Semilla de la Sabiduría)”**, presentada por la estudiante: **Juana Antonieta Mendoza Santizo**, con carné No. **0601302** Previo a optar al grado académico de Licenciatura en Psicopedagogía, cumple con los requisitos técnicos y de contenido establecidos por la Universidad, por lo que se extiende el presente **dictamen favorable** para que continúe con el proceso correspondiente.


Licda. Irma Virginia Amado de Castillo
Colegiado No. 14,305.
Asesora de Tesis



UNIVERSIDAD PANAMERICANA FACULTAD DE CIENCIAS PSICOLOGICAS,
Guatemala, Junio 20 de 2014.

En virtud de que la Tesis con el tema: *“La Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría).”* Presentada por la estudiante: *Juana Antonieta Mendoza Santizo* previa a optar al grado Académico de *Licenciatura en Psicopedagogía*, cumple con los requisitos técnicos y de contenido establecidos por la Universidad, se extiende el presente dictamen favorable para que continúe con el proceso correspondiente.


Licda. Eymí Castro de Marroquín
Revisora

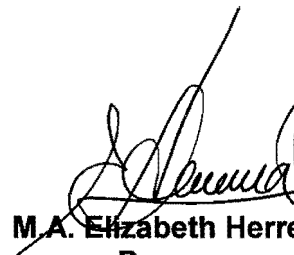
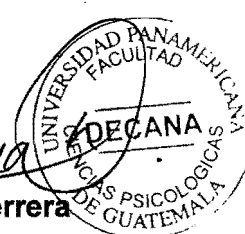


UNIVERSIDAD PANAMERICANA

"Sabiduría ante todo, adquiere sabiduría"

UNIVERSIDAD PANAMERICANA FACULTAD DE CIENCIAS PSICOLOGICAS, Guatemala a los
22 días del mes de Junio del dos mil catorce.-----

En virtud de que la **Tesis** con el tema "**La Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación "Yinhatil Nab'en" (Semilla de la Sabiduría).**", presentado por: **Juana Antonieta Mendoza Santizo** previo a optar grado académico de Licenciatura en Psicopedagogía, reúne los requisitos técnicos y de contenido establecidos por la Universidad, y con el requisito de Dictamen del Asesor (a)-Tutor (a) y Revisor, se autoriza la **impresión** de su **Tesis**.



M.A. Elizabeth Herrera
Decano
Facultad de Ciencias Psicológicas

NOTA: Únicamente el autor es responsable del contenido del presente trabajo de tesis.

Dedicatoria

A Dios:

Por dotarme de sabiduría y entendimiento en el proceso de mi formación.

A mis padres:

Por sus consejos y apoyo moral para seguir adelante en mi preparación.

A mis hermanos:

Por apoyarme y animarme en todo momento.

A mi esposo:

Por brindarme su amor y apoyo incondicional.

A mi hijo:

Que en todo momento me brindó su comprensión y que mi esfuerzo sea de ejemplo.

A mi asesora:

Por orientarme en las diferentes etapas de la elaboración de tesis.

Al personal administrativo, docentes y estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab´en” (Semilla de la Sabiduría):

Por brindarme el espacio para elaborar mi investigación.

A universidad panamericana:

Por abrir sus puertas y brindarme educación.

Contenido

	Resumen	i
	Introducción	iii
	Capítulo 1	1
	Marco conceptual	
1.1	Antecedentes	1
1.2	Justificación	2
1.3	Objetivos	2
	Capítulo 2	4
	Marco Teórico	
2.1	Didáctica	4
2.1.1	Objetivos de la didáctica	4
2.1.2	Bases de la didáctica	5
2.1.3	Elementos didácticos	5
2.2	Comunicación	6
2.2.1	Tipos de comunicación	6
2.3	Lenguaje	7
2.4.	Comunicación y Lenguaje	8
2.4.1	Funciones del lenguaje según Jakobson	8
2.4.2	Funciones del lenguaje según Halliday	10
2.5	Tipos de Lenguaje	10
2.5.1	El Lenguaje Natural	10
2.5.2	El Lenguaje Artificial	10
2.5.3	El Lenguaje Técnico	11
2.5.4	El Lenguaje Formal	11
2.5.5	El Lenguaje Humano	11
2.6	Las artes del lenguaje	12
2.7	Área de Comunicación y Lenguaje	13
2.7.1	Subárea de comunicación y lenguaje L1 español	15

2.7.1.1	Componentes de la subárea	15
2.7.1.2	Competencias de la subárea	17
2.7.1.3	Competencias de grado, primero básico.	18
2.8	El castellano como segunda lengua L2	18
2.9	Competencia metodológica para la enseñanza del castellano como segunda lengua	20
2.9.1	Competencia gramatical	20
2.9.2	Competencia sociolingüística	20
2.9.3	Competencia discursiva	21
2.9.4	Competencia estratégica	21
2.10	El papel del profesor en la clase de Comunicación y Lenguaje	21
2.11	Destrezas debe tener el docente para enseñar castellano como segunda lengua.	22
2.12	El modelo de procesamiento de la información de la segunda Lengua	24
2.13	Adquisición y aprendizaje de una Segunda Lengua	25
2.14	Diferentes métodos para la enseñanza de la lengua como segundo idioma	26
2.14.1	Método directo	26
2.14.2	El método audiolingüe	26
2.14.3	El método Respuesta Física Total (RFT)	27
2.14.4	El enfoque comunicativo	28
2.15	Desarrollo del castellano oral	28
2.16	Oportunidades para usar el español	31
2.17	Aprendizaje	32
2.18	Proceso del Aprendizaje	34
2.18.1	Asimilación de información	34
2.18.2	Adquirir entendimiento	34
2.18.3	Entendimiento	34
2.18.4	Desarrollar la capacidad de crear entendimiento	35
2.18.5	Desarrollar la capacidad de compartir entendimiento	35
2.19	Modos del Aprendizaje	36

2.19.1	Aprendizaje o reflejo condicionado	36
2.19.2	Aprendizaje por condicionamiento operante	36
2.19.3	Aprendizaje por memorización	36
2.19.4	Aprendizaje por ensayo y error	37
2.19.5	Aprendizaje por demostración	37
2.19.6	Aprendizaje por intuición	37
2.19.7	Aprendizaje por reflexión	37
2.20	Leyes del Aprendizaje	38
2.20.1	Ley de la predisposición (o de la disposición)	38
2.20.2	Ley del efecto	38
2.20.3	Ley del ejercicio	38
2.20.4	Ley de la novedad	38
2.20.5	Ley de la vivencia	39
2.21	Estilos de aprendizaje	39
2.22	Tipos de aprendizaje según Burrhus Frederic Skinner	40
2.22.1	Aprendizaje por reforzamiento	40
2.22.2	Aprendizaje por evitación	40
2.22.3	Aprendizaje supersticioso	40
2.22.4	Aprendizaje por castigo	41
2.23	Constitución Política de la República de Guatemala	41
2.24	Ley de Educación Nacional	41

Capítulo 3

Marco Metodológico

3.1	Planteamiento del problema	42
3.1.1	Preguntas de investigación	43
3.1.2	Hipótesis	43
3.1.3	Variables	43
3.1.4	Definición conceptual de las variables	43
3.1.5	Definición operacional de las variables	44
3.1.6	Alcances y límites	47

3.1.7	Aporte	48
3.2	Metodología	49
3.2.1	Sujetos	49
3.2.2	Instrumentos	49
3.2.3	Técnica	50
3.2.4	Tipo de investigación	50
	Capítulo 4	51
	Presentación y Análisis de resultados	
4.1	Presentación de resultados	51
4.2	Discusión de resultados	83
	Conclusiones	87
	Recomendaciones	88
	Referencias	89
	Anexos	91

Índice de Cuadros

Cuadro No. 1	Definición operativa de cada variable	44
Cuadros de resumen de encuesta aplicada a estudiantes		
Cuadro No. 2	Metodología utilizada por los docentes para impartir Comunicación y Lenguaje L2.	52
Cuadro No. 3	Interés de los docentes a que los estudiantes dominen el idioma español como segunda lengua	54
Cuadro No. 4	Creatividad del docente	55
Cuadro No. 5	Oportunidades de los estudiantes a crear su propio aprendizaje	56
Cuadro No. 6	La educación que le brindan en su establecimiento es la adecuada	57
Cuadro No. 7	Metodología de trabajo del docente	58
Cuadro No.8	Dominio del español	59
Cuadro No.9	Planificación de los contenidos de acuerdo al contexto	60
Cuadro No. 10	Práctica del español como segundo idioma	61
Cuadro No. 11	Emisión de juicios en el segundo idioma	62
Cuadros de resumen de encuesta aplicada a docentes		
Cuadro No. 12	Métodos y técnicas utilizados por los docentes	63
Cuadro No. 13	Interés de los docentes a que los estudiantes dominen el español como L2	64
Cuadro No. 14	Utilización de recursos didácticos para la enseñanza del español como segundo idioma	65
Cuadro No. 15	Oportunidad a que los estudiantes creen su propio aprendizaje	66
Cuadro No. 16	Preparación del docente en el área que imparte	67
Cuadro No. 17	Importancias de la implementación de nuevas metodologías de trabajo para el área de Comunicación y Lenguaje L2	68
Cuadro No. 18	Dominio del español con eficiencia y eficacia	69
Cuadro No. 19	Contextualización de los contenidos de Comunicación y Lenguaje L2	70
Cuadro No. 20	Utilización de estrategias para practicar el español como L2	71

Cuadro No. 21	Motivación para emitir juicios críticos	72
Cuadro No. 22	Métodos y técnicas utilizadas para impartir Comunicación y Lenguaje L2	73
Cuadro No. 23	Interés del docente a que los estudiantes dominen el español como L2	74
Cuadro No. 24	Los docentes utilizan recursos didácticos para la enseñanza del español como L2	75
Cuadro No. 25	Los estudiantes crean su propio aprendizaje	76
Cuadro No. 26	Preparación del personal docente en el área que imparten	77
Cuadro No. 27	Implementación de metodologías de para impartir el curso de Comunicación y Lenguaje L2	78
Cuadro No. 28	Dominio del español	79
Cuadro No. 29	Contextualización de los contenidos de Comunicación y Lenguaje L2	80
Cuadro No. 30	Utilización de estrategias para poner en práctica el español como L2	81
Cuadro No. 31	Emisión de juicios críticos	82

Índice de Gráficas

Cuadros de resumen de encuesta aplicada a estudiantes

Gráfica No. 1	Metodología utilizada por docentes	53
Gráfica No. 2	Interés de los docentes a que los estudiantes dominen el idioma español como segunda lengua	54
Gráfica No. 3	Creatividad del docente	55
Gráfica No. 4	Oportunidades de los estudiantes a crear su propio aprendizaje	56
Gráfica No. 5	La educación que le brindan en su establecimiento es la adecuada	57
Gráfica No. 6	Metodología de trabajo del docente	58
Gráfica No. 7	Dominio del español	59
Gráfica No. 8	Planificación de los contenidos de acuerdo al contexto	60
Gráfica No. 9	Estrategias en la enseñanza de Comunicación y Lenguaje L2	61
Gráfica No. 10	Emisión de juicios en el segundo idioma	62
Gráfica No. 11	Métodos y técnicas utilizados por los docentes	63
Gráfica No. 12	Interés de los docentes a que los estudiantes dominen el español como L2	64
Gráfica No. 13	Utilización de recursos didácticos para la enseñanza del español como segundo idioma	65
Gráfica No. 14	Oportunidad a que los estudiantes creen su propio aprendizaje	66
Gráfica No. 15	Preparación del docente en el área que imparte	67
Gráfica No. 16	Importancias de la implementación de nuevas metodologías de trabajo para el área de Comunicación y Lenguaje L2	68
Gráfica No. 17	Dominio del español con eficiencia y eficacia	69
Gráfica No. 18	Contextualización de los contenidos de Comunicación y Lenguaje L2	70
Gráfica No. 19	Utilización de estrategias para practicar el español como L2	71
Gráfica No. 20	Motivación para emitir juicios críticos	72

Gráfica No. 21	Métodos y técnicas utilizadas para impartir Comunicación y Lenguaje L2	73
Gráfica No. 22	Interés del docente a que los estudiantes dominen el español como L2	74
Gráfica No. 23	Los docentes utilizan recursos didácticos para la enseñanza del español como L2	75
Gráfica No. 24	Los estudiantes crean su propio aprendizaje	76
Gráfica No. 25	Preparación del personal docente en el área que imparten	77
Gráfica No. 26	Implementación de metodologías de para impartir el curso de Comunicación y Lenguaje L2	78
Gráfica No. 27	Dominio del español	79
Gráfica No. 28	Contextualización de los contenidos de Comunicación y Lenguaje L2	80
Gráfica No. 29	Utilización de estrategias para poner en práctica el español como L2	81
Gráfica No. 30	Emisión de juicios críticos	82

Resumen

La educación es una actividad cuyo fin es formar, dirigir o desarrollar la vida humana para que ésta llegue a su plenitud, es de vital importancia la realización de la investigación titulada “La Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes”, se realizó en el Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), en el municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango, pretendiendo con ello conocer a fondo el problema y proponer soluciones prácticas que promuevan cambios y mejoren el proceso de enseñanza aprendizaje en los estudiantes ixtatecos.

Para el punto de partida de dicha investigación, se realizaron visitas a diferentes establecimientos, entrevistas a docentes, se desarrolló pláticas con algunos estudiantes de diferentes centros educativos para sondear las problemáticas educativas del municipio, San Mateo Ixtatán, es uno de los municipios con alto índice de analfabetismo y con mayores problemas o deficiencias educativas del área norte de Huehuetenango.

Las observaciones y entrevistas realizadas a docentes, indicaron que los estudiantes llegan al nivel medio hablando su idioma materno, porque la mayoría de la población urbana y rural su idioma materno es el Chuj, los estudiantes no tienen la cultura de practicar el Español como un segundo idioma y el resultado se refleja en el aprendizaje porque no les permite comprender lo aprendido. Éste problema se observa frecuentemente en diferentes centros educativos del municipio en los niveles primario, medio y diversificado, al finalizar el estudio de los estudiantes del nivel medio no superan las metas del Ministerio de Educación, a través del Currículo Nacional Base (CNB) y en diferentes ámbitos de la sociedad no tienen un buen dominio del castellano.

El Centro Comunitario, abrió sus puertas para la realización del anteproyecto de tesis, y para determinar el fenómeno se realizó el diagnóstico, aplicando la técnica del FODA que consiste en determinar las Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas, concluyendo diferentes problemas como: la mala dicción en español, incomprensión de lecturas, mala redacción de textos escritos, falta de hábito de utilizar el español en la comunicación, por lo que se priorizó la Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2.

La investigación se fundamentó en la metodología descriptiva y se emplearon diferentes herramientas como: cuestionarios, encuestas que fueron aplicadas a estudiantes, docentes y director del centro educativo, se aplicó la investigación bibliográfica en diferentes fuentes documentales, se hicieron análisis de documentos escritos, las cuales arrojaron las respuestas fiables para obtener el conocimiento científico de la investigación que permitió llegar a una conclusión y se formuló la hipótesis, para ello se tomó la población de 120 estudiantes del nivel medio ciclo básico, y como muestra se trabajó con 54 estudiantes de primero sección “A” y “B”, 3 docentes y el director.

La investigación se realizó durante diez meses, de febrero a noviembre, finalizando con el desarrollo de la acción elaborando una propuesta de mejora cualitativa de la didáctica del Español como segunda lengua (L2), la cual permitió a los docentes del Centro Comunitario tener un cambio actitudinal en el ejercicio de su profesión, convertir las debilidades en estrategias de cambio u oportunidades para un trabajo eficiente.

Con la investigación se concluyó que utilizar metodologías para la enseñanza de Comunicación y Lenguaje L2 (Español), repercute favorablemente en el aprendizaje de los estudiantes del ciclo básico.

Introducción

“La vida humana solo tiene sentido en la comunicación” (Paulo Freire, 2003:125)

La carrera de Licenciatura en Psicopedagogía, Facultad de Ciencias Psicológicas de la Universidad Panamericana, previo a la graduación, es obligatorio la elaboración de Tesis, que consiste en una investigación para determinar una de las problemáticas educativas, conocer sus causas, efectos y proponer posibles soluciones, por lo que se formuló el tema sobre La Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como un factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes del nivel medio, Ciclo Básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría) del municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

El propósito del estudio consistió en fortalecer el desarrollo de la Didáctica de comunicación y Lenguaje L2 (Español), para un mejor aprendizaje de los estudiantes del nivel medio ciclo básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría). El dominio del español en estudiantes es muy deficiente por la falta de práctica en la comunicación tanto dentro como fuera del establecimiento.

La investigación se inició por las dificultades en el uso eficiente del español como segunda lengua en los estudiantes del nivel básico de primer ingreso, dado que en el mundo laboral y profesional actual es necesario el buen dominio del idioma español por lo que se planteó al Centro Comunitario de Educación la necesidad de realizar dicha investigación que proporcionara a los estudiantes, docentes y director, una metodología adecuada que facilitaran la resolución de ésta situación que afecta en el aprendizaje de los estudiantes

La investigación se estructuró de la siguiente manera: Marco Conceptual: Describe paso a paso el proceso de investigación, los antecedentes del problema que consiste en dar a conocer la problemática desde sus orígenes hasta la actualidad, la importancia de la investigación, manifestó porque es relevante y necesario investigarlo y el planteamiento del problema como la

parte medular que contiene las dudas que se pretenden investigar sobre el objeto de estudio, lleva plasmado en él, la expresión clara de la magnitud del esfuerzo investigativo y las preguntas de investigación que es la base fundamental del estudio.

Marco contextual: presenta aspectos y características generales del municipio y de la institución educativa. Marco Teórico: contiene los sustentos teóricos de la tesis “La Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes”, El Marco Metodológico: comprende el análisis de factibilidad, viabilidad y justificación, motivos o razones que influyeron a la investigación, objetivos que orientan todo el proceso de la investigación, alcances y límites de la investigación, hipótesis, variables con sus definiciones teóricas y operativas, universo, muestra, delimitación y organización de la investigación.

Marco Operativo, en él se detallan los resultados de las encuestas aplicadas a estudiantes de primero sección “A” y “B”, docentes y director del establecimiento en mención y finalmente el marco propositivo que sugiere paso a paso la aplicación de estrategias didácticas para la enseñanza del área de Comunicación y Lenguaje L2 en ciclo básico.

Capítulo 1

Marco conceptual

1.1 Antecedentes

Guatemala es un país multilingüe, pluricultural y multiétnico, como lo enmarca la Gramática Descriptiva Chuj (2007:15), el Acuerdo Sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, 1995 y varios documentos legales existentes, no se debe olvidar que para una cantidad considerable de guatemaltecos descendientes de la etnia maya, el español es el segundo idioma, siendo su primer idioma, maya, garífuna o xinca. La riqueza multilingüe la constituyen veintidós idiomas mayas y tres no mayas (ladina, garífuna y xinca), que cumplen con las funciones de medios de comunicación oral y escrito entre sus hablantes, así que tomando en cuenta ésta realidad se decidió investigar sobre: La Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como segundo idioma de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

El área de Comunicación y Lenguaje L2 (español), se imparte en los tres grados del ciclo de Educación Básica, contenido en el pensum de estudios del Currículum Nacional Base CNB, y según el Acuerdo Legislativo 1485, Ley de Dignificación y Catalogación del Magisterio Nacional, en el capítulo III, Artículo 12, Romano III, se establece que el docente que imparta esta área debe ser especializado; pero se observa que en el municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango, los docentes que imparten la asignatura son Docentes de Educación Bilingüe y en algunos casos profesores de Enseñanza Media en Pedagogía y Ciencias de la Educación, no tienen la especialidad en Lengua, lo que impide a los docentes realizar con pertinencia el proceso de aprendizaje.

No existen antecedentes que hablen de éste problema porque no se ha realizado ni ejecutado alguna investigación relacionada a la presente, con más razón se realizará ésta que será de vital importancia y de impacto para la comunidad educativa del Centro Comunitario de Educación

“Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), con el fin de contribuir en la calidad educativa del municipio y del país.

1.2 Justificación

La investigación sobre La Didáctica de Comunicación y Lenguaje L2 como factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), del municipio de San Mateo Ixtatán, Huehuetenango, es fundamental porque el idioma es el medio de comunicación y como un vehículo de apoyo en el conocimiento de las diversas asignaturas y construcción de conocimientos.

Ésta investigación permite conocer las limitaciones que obstaculizan los posibles logros y mejoramiento de aprendizaje del castellano como segunda lengua en los estudiantes chujes, para que en el momento de egreso pueda apreciar el dominio del idioma español en las habilidades comunicativas oral, lectura y escritura. También pretende que los docentes ejerzan una buena didáctica para la enseñanza del español y que los estudiantes adquieran el dominio, que promuevan en sus futuros estudiantes el desarrollo de la competencia comunicativa: que usen el lenguaje oral y escrito de manera eficiente en las diversas situaciones de la vida escolar y social, promoviendo su desarrollo.

1.3 Objetivos

1.3.1 General

Fortalecer el desarrollo de la Didáctica de comunicación y Lenguaje L2 (Español), para un mejor aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría).

1.3.2 Específicos

- a. Clasificar las acciones técnicas que se realizan en el centro educativo para el desarrollo de la didáctica de comunicación y lenguaje L2.
- b. Explicar los efectos de la aplicación de la didáctica de comunicación y lenguaje L2 en los estudiantes.
- c. Establecer la relación la Didáctica de Comunicación y Lenguaje con el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría).
- d. Elaborar una propuesta de mejora cualitativa de la didáctica del Español como segunda lengua (L2).

Capítulo 2

Marco Teórico

2.1 Didáctica

“El término didáctica proviene el verbo griego didaskoo que significa: enseñar, instruir, informar, aprender por sí mismo, hacer aprender, hacer instruir o hacerse instruir”. (Calderon, 2004:7)

A la misma raíz griega pertenece el término didáskalos que significa: maestro, instructor, preceptor.

2.1.1 Objetivos de la didáctica

Los objetivos de la didáctica, en términos educacionales, se dirigen para posibilitar una realización más eficiente y se expresan de la siguiente forma:

- a. Llevar a cabo los propósitos de lo que se conceptúe como educación, haciendo la enseñanza y el aprendizaje más eficaz, aplicando nuevos conocimientos provenientes de la biología, psicología, sociología y la filosofía, para hacer el aprendizaje consecuente y coherente.
- b. Orientar la enseñanza de acuerdo con la edad evolutiva del estudiante, de modo de ayudarlo a desarrollar y a realizarse plenamente en función a sus esfuerzos, adecuando la enseñanza a las posibilidades y necesidades del estudiante.
- c. Inspirar actividades escolares en la realidad y ayudar al estudiante a percibir el fenómeno del aprendizaje como un todo, guiando la organización de las tareas escolares para evitar pérdidas de tiempo.

- d. Orientar el planeamiento de las actividades de aprendizaje de manera que haya progreso, continuidad y unidad, para que los objetivos de la educación sean logrados.

2.1.2 Bases de la didáctica

La didáctica permite que el ser humano sea libre y responsable en lo que realiza y así mismo ayuda a que sea solidario y colaborador en su trabajo. Por lo que la didáctica se auxilia de las siguientes ciencias.

- a. La biología instruye sobre la fatiga y fases evolutivas del estudiante con sus diversos intereses y necesidades.
- b. La psicología enseña lo referente a los procesos que más favorecen el desarrollo de la personalidad y que contribuye con mayor eficacia a la realización del aprendizaje.
- c. La sociología instruye sobre las formas del trabajo escolar que desarrollan la cooperatividad, el respeto mutuo y el liderazgo.

2.1.3 Elementos didácticos

El estudiante: es quien aprende, aquél por quien y para quien existe la escuela. Siendo así, está claro que es la escuela que debe adaptarse a él y no él a la escuela.

Los objetivos: la escuela no tendrá razón de ser si no tiene en cuenta la conducción del estudiante hacia determinadas metas, tales como: modificación del comportamiento, adquisición de conocimientos, desenvolvimiento de la personalidad y orientación profesional.

El profesor: Es el orientador de la enseñanza, debe ser fuente de estímulos que lleva al estudiante a reaccionar para que se cumpla el proceso del aprendizaje. El profesor debe distribuir sus estímulos entre los estudiantes en forma adecuada de modo que los lleve a trabajar de acuerdo

con sus posibilidades, el profesor se hace más indispensable en su calidad de orientador y guía, para la formación de la personalidad del educando.

La materia: Es el contenido de la enseñanza, a través de ella serán alcanzados los objetivos de la escuela.

Métodos y técnicas de enseñanza: Los métodos como las técnicas de enseñanza son fundamentales para el aprendizaje de los estudiantes, propiciando la actividad de los educandos en las diferentes actividades educativas.

Medio geográfico, económico, cultural y social: Es indispensable para que la acción didáctica se lleven a cabo en forma eficiente, tomando en cuenta el medio donde funciona la escuela, pues solamente así podrá orientarse hacia las exigencias económicas, culturales y sociales.

2.2 Comunicación

Es el proceso mediante el cual el emisor y el receptor establecen una conexión en un momento y espacios determinados para transmitir, intercambiar o compartir ideas, información o significados que son comprensibles para ambos.

2.2.1 Tipos de comunicación

La comunicación verbal: se refiere a la comunicación que se vale de la palabra para dar el mensaje, es la principal forma de comunicación que se utiliza. Puede ser oral o escrita. Por ejemplo: conversaciones, juntas, entrevistas, memorandos, cartas, tablero de avisos, correo electrónico, páginas de internet entre otros.

Comunicación no verbal: podemos comunicarnos sin pronunciar palabras, sin escribir cosa alguna. Las acciones son actividades de comunicación no verbal que tienen igual importancia que la palabra y las ilustraciones. Puede ser por medio del movimiento corporal (postura, gestos,

ademanes), la proxémica (uso físico de los espacios). La comunicación no verbal incluye expresiones faciales, tono de voz, patrones de contacto, movimientos, diferencias culturales, etc. En la comunicación no verbal se incluyen tanto las acciones que se realizan como las que dejan de realizarse. Así, un apretón de manos fuerte, o llegar tarde todos los días al trabajo son también comunicación. En las organizaciones, la comunicación no verbal se da por las asignaciones de espacios físicos, la manera en que se sienta la gente en las juntas, la forma como se visten.

Comunicación Gráfica: la comunicación gráfica y las ilustraciones son complemento para la comunicación de tipo verbal, se refiere a los apoyos gráficos que se utilizan tanto para apoyar un mensaje como para transmitir una idea completa. Las organizaciones utilizan diagramas de avance, mapas, logotipos, iconos y otro tipo de gráficos para complementar la actividad de comunicación. Es importante combinar las ilustraciones con palabras bien seleccionadas para lograr el éxito de la comunicación. De igual manera, las fotografías, pinturas y similares obras de arte tienen una función de comunicar por sí mismas, por medio de la imagen que transmiten.

2.3 Lenguaje

El lenguaje se configura como aquella forma que tienen los seres humanos para comunicarse. Se trata de un conjunto de signos, tanto orales como escritos, que a través de su significado y su relación permiten la expresión y la comunicación humana.

El lenguaje es posible gracias a diferentes y complejas funciones que realiza el cerebro. Estas funciones están relacionadas con la inteligencia y memoria lingüística. La complejidad del lenguaje es una de las grandes diferencias que separan al hombre de los animales, ya que si bien estos últimos también se comunican entre sí, lo hacen a través de medios instintivos relacionados a diferentes condicionamientos que poca relación tienen con algún tipo de inteligencia como la humana.

El lenguaje es que éste comienza a desarrollarse y a cimentarse a partir de la gestación, y se configura según la relación del individuo con el mundo que lo rodea. De este modo, aprende a

emitir, a escuchar y a comprender ciertos sonidos, planificando aquello que se pretende comunicar de una manera absolutamente particular. El lenguaje es la capacidad que toda persona tiene para comunicarse con los demás por medio de signos orales y escritos.

2.4 Comunicación y Lenguaje

Desarrolla habilidades comunicativas como de expresión oral y escrita, también es la facultad del ser humano que le permite expresarse utilizando signos lingüísticos ya que constituye un proceso determinante para el desarrollo de la subjetividad humana.

La comunicación y lenguaje propicia situaciones en las que se espera que las y los estudiantes reaccionen en forma activa e imaginativa al aprendizaje del lenguaje como instrumento comunicativo. Es decir que encuentren la conexión entre el texto y sus experiencias, ideas, creencias y emociones, dándoles así la oportunidad de generar significado de los mensajes que leen y escuchan.

2.4.1 Funciones del lenguaje según Jakobson

- a) Función referencial: el acento está puesto en la comunicación de datos, hechos, ideas, por lo tanto es el elemento llamado referente, es el extra verbal. Los textos que vehiculan esta función en forma predominante son los textos científicos y expositivos.

- b) Función conativa, según Jakobson: el acento está puesto en el receptor, sobre quien se influye para que actúe o piense de cierta manera. Como este influir sobre el otro es una apelación al interlocutor, también se conoce esta función como apelativa. La publicidad y los discursos políticos son ejemplos de algunos tipos de textos que vehiculan esta función.

- c) Función emotiva, según Jakobson: el acento está colocado en el emisor, porque ésta función está ligada a la necesidad o el deseo de expresar la propia interioridad del sujeto hablante, por

esa razón se ha vulgarizado el nombre de función expresiva. Los textos portadores de ésta función no son los literarios sino que aparecen corrientemente en cualquier texto cotidiano: conversación, carta familiar o íntima donde se manifiesten sentimientos, sensaciones o pensamientos.

- d) Función fática: según Jakobson esta función aparece cuando el mayor interés de los participantes es mantener abierto el canal de comunicación. Generalmente se manifiesta a través de enunciados aparentemente triviales, destinados a informar que el canal sigue abierto.

- e) Función poética: según Jakobson, es una función orientada hacia el mensaje, ya que consiste en la creación de mensajes por el mensaje mismo; concepto más fácil de comprender si se reemplaza “mensaje” por “texto”. Se manifiesta en los textos literarios en general (y no únicamente en los poemas), una de cuyas características es vehicular todas las funciones y especialmente la emotiva. Para Jakobson y los estructuralistas la literatura es el resultado de una transformación del código. Actualmente, hay una tendencia de dejar de lado esta postura para pensar que la literatura, es decir la creación de realidades “otras” y/o la creación de belleza, es una dimensión del lenguaje, una posibilidad que le es intrínseca y no un modo de uso distinto del “normal” que sería el informativo.

- f) Función metalingüística, según Jakobson: Jakobson caracteriza esta función como la que está centrada en el código, porque el lenguaje es el único código reflexivo que se vuelve sobre sí mismo; es decir, que habla de sí con el mismo código. Con un ejemplo, tal vez se vea esto con más sencillez: el cine utiliza un cierto código visual, pero para referirse a las imágenes emplea el lenguaje, no las imágenes mismas. Un cierto tipo de toma con la cámara se llama “plano general” o “plano americano” y sus nombres o su descripción se hacen con el código lingüístico, no con el cinematográfico, ya que los libros de cine están escritos con palabras.

2.4.2 Funciones del lenguaje según Halliday

El sociolingüista Halliday dice: desde una perspectiva diferente de la de Jakobson, propone tres funciones generalizadas del lenguaje.

- a. Función ideacional: la que permite expresar la experiencia que tiene el hablante, tanto del mundo exterior como de su conciencia. Es una función conceptualizadora.
- b. Función interpersonal: la que permite expresar las relaciones entre los participantes de la situación comunicativa, es decir que la lengua se usa para establecer relaciones sociales.
- c. Función textual: la que estructura el mensaje como texto, coherente y relacionado con la situación.

2.5 Tipos de Lenguaje

2.5.1 El Lenguaje Natural

También llamado lenguaje ordinario, es el que utiliza una comunidad lingüística con el fin primario de la comunicación y se ha construido con reglas y convenciones lingüísticas y sociales durante el período de constitución histórica de esta sociedad. Es el lenguaje que hablamos todos. El individuo, por el hecho de nacer en sociedad, acepta normativamente el lenguaje de su propia comunidad lingüística. El lenguaje natural se considera un instrumento sumamente adaptado a la comunicación de la vida ordinaria, pero ambiguo y vago si hemos de atender al punto de vista de la comunicación científica.

2.5.2 El Lenguaje Artificial

Es oponente al natural, tiene como finalidad evitar los inconvenientes de ambigüedad y vaguedad de los lenguajes naturales u ordinarios por ello, presenta un grado de artificialidad y convencionalidad mucho mayor por lo que se refiere a la construcción de símbolos y al

significado que se les asigna. Símbolos y significados no pertenecen a ninguna comunidad natural de hablantes, sino a grupos de hablantes relacionados por objetivos científicos o técnicos. El lenguaje artificialmente construido se divide en técnico y formal.

2.5.3 El Lenguaje Técnico

Utiliza el lenguaje natural, pero previamente definido en gran parte de sus términos, de manera que las palabras adquieren técnicamente un significado propio y adecuado a los fines de la comunidad que las utiliza.

2.5.4 El Lenguaje Formal

Es una clase de lenguaje artificial en el que no sólo se construyen artificial y convencionalmente los símbolos propios del lenguaje, sino también sus reglas de construcción y sus reglas de transformación, convirtiéndose en la práctica en un cálculo. Los lenguajes formales, sí adoptan además una interpretación, se convierten en lenguajes plenamente formalizados.

A pesar de su aparente homogeneidad, el lenguaje puede subdividirse en tipologías, atendiendo a sus características. Considerando el grado de artificialidad y convencionalidad que interviene en la construcción de símbolos o signos del lenguaje, éste puede ser, únicamente, natural o artificial.

2.5.5 El Lenguaje Humano

Se debe a adaptaciones evolutivas que se dan exclusivamente en los seres humanos. La conducta lingüística en los humanos no es de tipo instintivo sino que debe ser adquirido por contacto con otros seres humanos. La estructura de las lenguas naturales, son el resultado concreto de la capacidad humana de desarrollar lenguaje, permitiendo comunicar ideas y emociones por medio de un sistema de sonidos articulados, de trazos escritos y de signos convencionales, por medio de los cuales se hace posible la relación y el entendimiento entre individuos.

El lenguaje humano permite la expresión del pensamiento y de exteriorización de los deseos y afectos. La capacidad humana para el lenguaje tal como se refleja en las lenguas naturales es estudiada por la lingüística. Se considera que la progresión de las lenguas naturales va desde el habla, y luego por la escritura y finalmente, se instala una comprensión y explicación de la gramática.

2.6 Las artes del lenguaje

El libro de Bolívar Chiriboga versa sobre Didáctica del Español como segunda lengua, el cual describe las artes del lenguaje, conocidas también como las habilidades básicas de la comunicación lingüística, son cuatro: escuchar, hablar, leer y escribir. (Bolívar, 2005: 11)

- a) Escuchar y hablar son habilidades básicas de la comunicación oral. El emisor o hablante habla, el receptor u oyente escucha.
- b) Escuchar y leer son habilidades receptoras, porque sirven para recibir los mensajes y aumentar el fondo de experiencia de una persona.
- c) Hablar y escribir son actividades productivas o expresivas porque permiten decir el mensaje, exteriorizar nuestro fondo de experiencias.

La finalidad principal de las artes del lenguaje es el desarrollo de las destrezas y no de contenido. A escuchar, hablar, leer y escribir solo se aprende escuchando, hablando, leyendo y escribiendo, tal como se aprende a nadar, nadando; a manejar, manejando, a sumar sumando.

2.7 Área de Comunicación y Lenguaje

El lenguaje es una facultad que sirve para establecer comunicación en un entorno social y se considera como un instrumento del pensamiento para representar, categorizar y comprender la realidad, regular la conducta propia y de alguna manera, influir en la de los demás. Se vincula también con el conocimiento que permite la generación de instancias de convivencia y desarrollo dentro de los valores democráticos que persigue el país. Según algunos autores, como Noam Chomsky, Bemveniste o Martinet, puede decirse que en la medida que se desarrolle el lenguaje, mayor será la capacidad del individuo para construir conceptos, adquirir conocimientos, elaborar significados; a la vez, el lenguaje sirve para expresarlos y transmitirlos.

Como medio de comunicación, el lenguaje constituye un bien social y como tal debe ser accesible a toda la población; pues gracias a él nos comunicamos con nosotros mismos, analizamos los problemas que encontramos, organizamos la información, elaboramos planes y decidimos alternativas; en resumen, regulamos nuestra propia actividad. En otras palabras, el funcionamiento de las sociedades humanas es posible gracias a la comunicación, la cual podríamos resumir como el intercambio de mensajes entre los individuos.

Por otro lado, el lenguaje desempeña un papel fundamental para expresar y percibir emociones conceptos e ideas desde un ámbito estrictamente social. Por medio de ella percibimos el mundo y lo damos a conocer a los demás, la lengua marca nuestros intereses, inclinaciones, nuestras diferencias y afinidades. Es una herramienta imprescindible para ver la realidad, comprenderla y trasmitirla a los demás, nos une pero a la vez nos puede distanciar si las significaciones son demasiado desiguales. Aprender una lengua o idioma es aprender un mundo de significados culturales que reflejan los rasgos propios de una comunidad. La importancia de la comunicación ha sido desarrollada por investigadores, sociólogos, historiadores, entre ellos Neil Postman quien propone en una de sus obras que: “No vemos la realidad como es, sino como nuestros lenguajes son, y nuestros lenguajes son nuestros medios de comunicación. Nuestros medios de comunicación son nuestras metáforas. Nuestras metáforas crean el contenido de nuestra cultura.”

El área de Comunicación y Lenguaje propicia situaciones en las que se espera que los estudiantes reaccionen en forma activa e imaginativa al aprendizaje del lenguaje como instrumento comunicativo. Es decir, que encuentren la conexión entre el texto, su persona y experiencias, ideas, creencias y emociones dándoles así la oportunidad de generar significado de los mensajes que leen y escuchan. Todavía más, la experiencia de aprendizaje se enriquece al establecer un acercamiento panorámico a algunas de las figuras y obras significativas de algunos discursos, literatura de épocas y culturas diversas incluyendo el aporte de la literatura juvenil como una forma de ampliar los horizontes del ser humano y de estimular el gusto por el manejo de la lengua.

Las subáreas que constituyen esta área se proponen, fundamentalmente, impulsar una visión diferente de la sociedad y del establecimiento educativo, como institución y como ámbito social, por un lado, y, por otro, fomentar una visión del ser humano como ente en constante interacción comunicativa. Esto convierte al aula en un escenario eminentemente comunicativo. Se estimula el desarrollo de la conciencia crítica reflexiva en el estudiante mediante la apropiación de instrumentos de elaboración y expresión del pensamiento en su lengua materna con el fin de comunicar adecuadamente sus sentimientos, sensaciones y emociones y se fomenta la utilización de la comunicación apropiada, según la ocasión, con el fin de incidir en su entorno, no solo para su propio bienestar y éxito, sino también para el colectivo. Se hace énfasis, también, en el desarrollo de la creatividad y en la apreciación de las manifestaciones estéticas, como parte fundamental del crecimiento humano.

Se considera de vital importancia, en esta área, el aprendizaje del español como segunda lengua (L2), la cual se percibe como el instrumento de comunicación que una persona aprende después de su lengua materna. Por lo consiguiente, para el desarrollo de competencias lingüísticas en una segunda lengua se parte de los conocimientos que los estudiantes han generado en su idioma materno. Se toma en cuenta que las destrezas de pensamiento y de comunicación en una segunda lengua responden a un proceso necesario frente al multilingüismo del país en donde la diversidad

lingüística permite la opción de desarrollar tanto la L1 como el aprendizaje de una segunda lengua o L2.

2.7.1 Subárea de comunicación y lenguaje L1 español

El área de Comunicación y Lenguaje ofrece continuidad en el diseño curricular tanto del Nivel Primario como el de Primer grado, Ciclo Básico; en este sentido, el enfoque es básicamente comunicacional, esto significa que se hace énfasis en el desarrollo de habilidades comunicativas tanto de expresión oral como de expresión escrita.

Contribuye a la consolidación de habilidades psicolingüísticas, expresivas y comunicacionales, fortalece habilidades para la lectura, tanto en el campo de la comprensión lectora, el hábito y la velocidad, como en el campo del goce estético de la creación literaria. Todas ellas se han venido tratando desde los niveles Pre primario y Primario. Otra de sus finalidades consiste en posibilitar el acercamiento del alumnado a la variante formal del español o castellano así como ofrecer criterios conceptuales que le permitan apreciar y evidenciar la variedad idiomática del país.

2.7.1.1 Componentes de la subárea

Para su desarrollo, la subárea de Comunicación y Lenguaje L2 se organiza en los siguientes componentes:

Comunicación oral-hablar y escuchar: el uso del código verbal de cada comunidad, tiene su punto de partida en el uso oral del idioma para comunicarse; además de la base conceptual referida al proceso de la comunicación, se contempla también el uso del diálogo como medio de búsqueda de consensos. Este componente también está relacionado con la comunicación y el uso de lenguaje no verbal, lo cual incluye pautas de comportamiento, ademanes, modulaciones de la voz en cuanto a tono y timbre, que generalmente difieren de una cultura a otra pero que apoyan el proceso de la comunicación; también está dirigido a aspectos tales como la semiología, la lectura e interpretación de signos y símbolos.

Comunicación escrita-leer y escribir: La lectura es a la vez vía y fuente de nuevos conocimientos; se persigue consolidar destrezas lectoras referidas a velocidad, hábito lector y destrezas comprensivas. Asimismo, se contempla la lectura de obras y autores provenientes de movimientos literarios, así como de obras apropiadas a esta etapa de la juventud y adolescencia en la cual los educandos se encuentran en una fase crítica de la formación de sus actitudes y de la búsqueda adecuada a sus inclinaciones vocacionales.

En lo referente a la producción escrita, se busca habituar a los y las estudiantes al uso de las cuatro etapas básicas de la redacción; el trabajo escolar en el campo de las normas ortográficas persigue consolidar los hábitos que ya han sido trabajados desde el Nivel Primario y reforzados en el Primer grado del Ciclo Básico, así como incluir aspectos relacionados con grafías y fonemas como / X / la cual posee al menos cinco posiciones de articulación o pronunciación en el español guatemalteco pero que corresponden a una sola letra o grafía. Este componente, al igual que otros propios de la subárea, permitirá que el alumnado se acerque al uso de la variante escrita y formal del español o castellano, lo cual le permitirá a su vez el trabajo con materiales y textos cada vez más especializados, así como a disminuir la marcada separación o dicotomía rural - urbano presente en las variantes del español o castellano en Latinoamérica.

Producción y creación comunicativa: este componente abarca la expresión oral y escrita; incluye aspectos relacionados con la descripción lingüística general del idioma, aspectos gramaticales, de ampliación de vocabulario y de uso del lenguaje para el aprendizaje. Familiariza al estudiantado con el significado de conceptos sencillos provenientes de la Lingüística y de la Sociolingüística, cuyo uso es permitir el análisis y apreciación de la diversidad idiomática del país así como la percepción de la evolución de los idiomas, tanto del propio como de los idiomas en contacto. Estos conceptos facilitan el análisis fonético y lexical de los idiomas presentes en el país, así como los procesos de préstamos y creación de nuevos vocablos.

El aprendizaje de los aspectos gramaticales se plantea como una reflexión que con lleva el valor formativo que reside en el hecho de que el hablante ponga frente a sí, como objeto de estudio, ese primer sistema organizado como tal, que es la articulación gramatical de su propio código lingüístico. Un hablante, por proceso de adquisición, puede reconocer con relativa facilidad muchas pautas del comportamiento gramatical de su idioma materno, precisamente porque es su L1. Sin embargo, la reflexión sobre el propio sistema gramatical le permite entrar en contacto con sistemas cada vez más complejos, ya sean de orden natural, social o ideal como en el campo de las matemáticas.

El incremento de un vocabulario activo, cada vez más rico y variado, fortalecerá dos estrategias básicas de ampliación del mismo: la de campos semánticos y la de formación y derivación de las palabras de acuerdo con las normas morfológicas del idioma. También está referido al uso de sinónimos, homófonos, afijos y otras particularidades del idioma.

El manejo altamente apropiado de un código verbal tiene que ver con el enriquecimiento del vocabulario y en países multilingües como éste, los niveles de bilingüismo están definidos por el caudal léxico y el uso que el hablante hace de los vocablos tanto en su idioma materno como en el segundo idioma.

Este último componente, entonces, se centra en el uso funcional de la palabra en el plano oral, pero sobre todo en el plano escrito, para adquirir, reorganizar y presentar datos e informaciones.

2.7.1.2 Competencias de la subárea

- a. Utiliza la escucha y el habla en actos comunicativos de acuerdo con la normativa del idioma.
- b. Utiliza el lenguaje no verbal como apoyo a la comunicación según las demandas del contexto sociocultural.
- c. Utiliza la lectura de textos funcionales y literarios en el proceso de enriquecimiento cultural.

- d. Redacta textos escritos con distintas intenciones comunicativas, según las normas del idioma.
- e. Utiliza conceptos elementales de orden fonético, morfológico y sintáctico y un vocabulario amplio y preciso en su comunicación oral y escrita.
- f. Elabora textos, gráficos y medios o recursos para la reorganización y presentación de datos e informes.

2.7.1.3 Competencias de grado, primero básico.

- a. Formula preguntas y respuestas con relación a un hecho real o imaginario según el contexto en el que se encuentre.
- b. Identifica los códigos gestuales, iconográficos y simbólicos de uso común en su comunidad.
- c. Identifica los detalles importantes, las ideas principales, ideas secundarias y secuencias lógicas en textos funcionales y literarios.
- d. Aplica, en la redacción de diversos tipos de texto, las etapas de producción escrita: planificación, búsqueda y organización de ideas, escritura y revisión del texto, observando la normativa de su idioma materno.
- e. Amplía su vocabulario básico con palabras generadas mediante la aplicación de diferentes estrategias.
- f. Elabora textos, gráficos y otros recursos, a partir de información obtenida en medios escritos.

2.8 El castellano como segunda lengua L2

La segunda lengua (L2) es la lengua que se aprende después que se ha aprendido la primera lengua, ya sea en la niñez, después de los tres años, en la adolescencia o como adulto. Se aprende la L2 cuando ya se ha aprendido la L1 y por tanto, ya se cuenta con un sistema lingüístico en el cerebro. (Koike y Klee, 2003: 4).

Entonces, cuando hablamos del castellano como segunda lengua en la escuela es porque los estudiantes requieren; primero, aprenderla para poder comunicarse e interactuar socialmente; segundo, aprenderla para utilizarla como lengua instrumento en el aprendizaje de las áreas del currículo.

Es frecuente encontrar en el municipio estudiantes de las zonas rurales lleguen a la escuela para aprender el castellano. Por eso en la práctica de aula debe tenerse presente la diferencia que existe entre lograr aprendizajes en castellano y lograr aprendizajes de castellano.

Decir que un estudiante ha logrado aprendizajes en castellano significa que el castellano es la lengua instrumento que le permite aprender capacidades de las áreas del currículo u otros aprendizajes. En otras palabras, los estudiantes comprenden y se pueden expresar en esta lengua y son capaces de desarrollar nuevos saberes en ella; por ejemplo: en el tema “La clasificación de los animales” es probable que un estudiante tenga experiencias previas de cómo clasificar a los animales de acuerdo a su contexto social, conoce los nombres de los distintos animales de su comunidad y es a partir de ese conocimiento previo que aprende otras formas de clasificar a los animales.

Cuando un estudiante se instruye en aprendizajes de castellano quiere decir que el castellano será una lengua que debe aprender porque no entiende o no puede expresarse adecuadamente en esta lengua. En otras palabras, el estudiante deberá aprender capacidades comunicativas que le permitan interactuar con otros hablantes, de modo que pueda expresar sus necesidades, sus

opiniones, etc. Por ejemplo, en el tema: “Cómo nos vestimos” el estudiante aprenderá distintas capacidades como: expresar sus gustos y preferencias sobre las prendas de vestir, incorporar el léxico sobre las mismas.

2.9 Competencia metodológica para la enseñanza del castellano como segunda lengua

Referente a enseñanza aprendizaje de castellano como segunda lengua, los docentes deben ser capaces de desarrollar su trabajo de acuerdo a las necesidades y expectativas de sus estudiantes. Es decir, es necesario que los docentes tengan una competencia metodológica para la enseñanza de castellano como segunda lengua, la que se ha definido como: “el conjunto de cualidades, capacidades y habilidades personales que tiene el docente para dirigir el proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua basado en los principios y tendencias de determinados enfoques y métodos que adaptados a las necesidades del aula.

No basta con que se conozca la lengua y la metodología de la enseñanza de una segunda lengua sino que el docente debe tener también ciertas aptitudes, características personales, conocimientos, habilidades y exigencias de la actividad que desempeña, para alcanzar el éxito en su práctica pedagógica.

2.9.1 Competencia gramatical

Se refiere al conocimiento que tiene el estudiante sobre la gramática de la segunda lengua. Incluye el conocimiento del vocabulario, la morfología, la sintaxis y la pronunciación.

2.9.2 Competencia sociolingüística

Se refiere a la capacidad de usar la lengua de acuerdo con el contexto, para comunicar ciertas funciones lingüísticas tales como disculparse, reclamar y describir, “las convenciones sobre lo que es un comportamiento lingüístico apropiado son de suma importancia para determinar si el

tema y estilo del lenguaje, el registro (por ejemplo, formalidad) y demás factores sociales guardan concordancia con el contexto de la comunicación. Por ejemplo no sería apropiado dirigirse al director con el mismo lenguaje que se usa para hablar entre amigos en un bar” (Koike y Klee, 2003: 14)

2.9.3 Competencia discursiva

Además de producir oraciones correctas y apropiadas al contexto, los hablantes deben ser capaces de producir discursos en los que las oraciones que lo conforman estén unidas según las normas del discurso. Por ejemplo el buen uso de los pronombres, las frases de transición (sin embargo, por lo tanto) los adverbios (después) y demás expresiones que sirven para conectar ideas.

2.9.4 Competencia estratégica

En el proceso de adquisición de una segunda lengua, el hablante no conocerá todas las palabras que necesite usar en su discurso. Para hacerse entender, entonces, los hablantes deben hacer uso de estrategias verbales y no verbales para compensar los fallos en la comunicación o mejorar su eficacia. Por ejemplo, si el hablante no conoce la palabra “gente” y dice “muchos señores, señoras y estudiantes” o si es que utiliza gestos. Mientras más competente sea el estudiante en la L2, menos uso hará de la competencia estratégica.

2.10 El papel del profesor en la clase de Comunicación y Lenguaje

- a) Un docente competente planifica sus clases, sabe usar los materiales de manera selectiva, produce sus propios materiales docentes e instrumentos evaluativos.
- b) Un docente competente está bien informado y sabe aplicar los diferentes enfoques y métodos sobre la enseñanza de segunda lengua.
- c) Un docente competente conoce de las teorías de educación, de la psicología cognitiva, y demuestra habilidad para manejar al grupo de estudiantes.

- d) Un docente competente sabe que la enseñanza de castellano como segunda lengua debe llevar a un bilingüismo aditivo. Es decir, tiene claro que el logro de habilidades en la segunda lengua no implica la pérdida de las habilidades comunicativas en la lengua materna de los estudiantes.
- e) Un docente competente respeta la lengua materna del estudiante.

2.11 Destrezas debe tener el docente para enseñar castellano como segunda lengua

Schulman, sostiene que “la enseñanza necesariamente empieza con la comprensión por parte del profesor de los contenidos a impartir así como del modo de enseñarlos”. (2008:7)

Para la enseñanza exitosa de castellano como segunda lengua un docente debe:

- a) Conocer sobre las teorías de adquisición y aprendizaje de segundas lenguas.
- b) Conocer sobre los enfoques y métodos de la enseñanza de segunda lengua.
- c) Conocer explícitamente el funcionamiento del castellano.
- d) Planificar su enseñanza y saber desarrollarla en el aula.
- e) Saber cómo evaluar los aprendizajes de castellano como segunda lengua.

En lo que se refiere al primer punto, se busca dar a los docentes una mirada lingüística de la segunda lengua. Siguiendo a R. Krohn (1979:104, Citado por Vez, 2003:25), que la lingüística tan solo proporciona una serie de ayudas valiosas a la enseñanza de lenguas pero sin llegar a determinarla.” Entre esas ayudas valiosas se ha reconocido como una contribución de la lingüística en la enseñanza de lenguas: “la comparación y contraste entre la

enseñanza/aprendizaje de las lenguas primeras y los procesos de apropiación de nuevas lenguas añadidas” (Catford, JC 1964:146, citado por Vez 2003:25).

Cuando se habla de los enfoques y métodos de la enseñanza de una segunda lengua, se refiere que el docente tenga una visión panorámica de los distintos enfoques utilizados para la enseñanza de la lengua y conozca las ventajas del uso de uno frente a otro. En cuanto al conocimiento explícito de la gramática del castellano, diversas investigaciones sobre la enseñanza de una segunda lengua señalan la importancia de desarrollar tanto la competencia comunicativa, es decir la habilidad de comunicarse en distintos contextos, como la reflexión sobre la lengua, es decir la conciencia de que las lenguas se organizan de acuerdo a principios y reglas.

Como se sabe, la enseñanza de la gramática ha sido juzgada de distintas maneras en la enseñanza de segundas lenguas. Ha habido enfoques que la han considerado un elemento principalísimo en la enseñanza de segundas lenguas y ha habido enfoques que la han relegado. A nuestro juicio, el error con la enseñanza de la gramática es que esta ha recibido un tratamiento inadecuado puesto que o se ha abusado de ella; o se la ha abordado con temor; o se la ha ignorado. Creemos, además, que el hecho de que el docente enseñe o no gramática en clase no implica que no la deba conocer.

El docente deberá planificar la enseñanza de segunda lengua tomando en cuenta esta realidad y además, el hecho de que, como señala Howard Gardner, los estudiantes tienen diferentes tipos de inteligencia. Pero no basta con una excelente planificación sino que esta debe cristalizarse en el desarrollo de las actividades en clase.

Y, por último, pero no menos importante, el docente debe saber cómo evaluar los logros de sus estudiantes. Cómo evaluarse él y cómo usar la evaluación como una herramienta para mejorar su práctica pedagógica.

2.12 El modelo de procesamiento de la información de la segunda Lengua

Mac Laughlin, Rossman y Mac Leod diferencian dos técnicas en el procesamiento de la información de una segunda lengua. Para ellos, el usuario de una segunda lengua generados tipos de realización lingüística (Citado por Vez, 2003:232)

Un lenguaje formal, fruto de la observación focal del fenómeno lingüístico de la L2. Donde los enunciados producidos son realizaciones consientes, controladas y basadas en el aprendizaje formal.

Una realización lingüística analógica, originada por la asociación a otras realizaciones lingüísticas de la lengua materna. Los actos de habla son controlados mediante procesos y razonamientos analógicos que intervienen en la apropiación de la segunda lengua.

Además de estas dos técnicas en el procesamiento de la información, al aprender una segunda lengua se desarrollan dos tipos de conocimiento:

El conocimiento declarativo: es un conocimiento “sobre” la lengua. Este conocimiento se almacena en la memoria a largo plazo y requiere atención controlada.

El conocimiento procesual: es el conocimiento que se tiene para comunicarse de manera eficaz y organizar discursos coherentes “Esta distinción entre ambos tipos de conocimiento, tiene implicaciones manifiestas tanto a niveles teóricos como prácticos en la adquisición-aprendizaje de una segunda lengua. El conocimiento declarativo consiste en una serie de reglas de interlengua interiorizadas y de segmentos lingüísticos memorizados, mientras que el conocimiento procesual consiste en aquellas estrategias y procedimientos utilizados por el estudiante para procesar la información de la L2 de modo que pueda aprenderla y utilizarla. Con esta distinción

se reconoce que simplemente saber sobre la lengua no es suficiente y que lo que necesita el estudiante es ser capaz de utilizar la lengua para poder comunicarse con éxito.” (Vez, 2003:232).

2.13 Adquisición y aprendizaje de una Segunda Lengua

El término adquisición del lenguaje describe el desarrollo gradual de la capacidad de expresarse en una lengua utilizándola con naturalidad en las situaciones comunicativas. La adquisición de la lengua materna en los estudiantes de todas las comunidades lingüísticas del planeta se produce del mismo modo y sin que resulte más difícil la adquisición de unas lenguas que las de otras.

Las actividades asociadas con la adquisición son aquellas que experimentan los estudiantes pequeños y, de forma análoga, aquellos que hablan otra lengua después de largos períodos de interacción social en otro país.

El término aprendizaje, por el contrario, se aplica a un proceso consciente de acumulación de conocimiento del vocabulario y la gramática de una lengua. Tradicionalmente, se han usado actividades asociadas con el aprendizaje para enseñar idiomas en las escuelas, y tienden ser conocimientos sobre la lengua estudiada. Sin embargo, incluso en situaciones de adquisición ideales, muy pocos adultos parecen alcanzar el dominio de un nativo cuando emplean una segunda lengua. Algunas características de una segunda lengua son más fáciles de adquirir que otras. Este tipo de observaciones se toma algunas veces como una prueba de que una vez pasado el “periodo crítico”, la pubertad, resulta muy difícil adquirir plenamente otra lengua. Para apoyar esta hipótesis se cita el proceso de lateralización del cerebro como un factor crucial. Puede ser, evidentemente, que la adquisición de una segunda lengua requiera una combinación de varios factores.

2.14 Diferentes métodos para la enseñanza de la lengua como segundo idioma

2.14.1 Método directo

El principio de este método es que se aprende la L2 como se aprende la L1 .Richard y Rodgers (1896:9-19) resumen así los principios de este método:

- a. Se enseña solo en la segunda lengua.
- b. Se enseña solo el vocabulario y las frases del habla coloquial.
- c. En clases pequeñas e intensivas se desarrollan las destrezas orales en una progresión de lo más fácil a lo más difícil, basándose en una interacción de preguntas y respuestas entre el estudiante y el profesor.
- d. Se enseña gramática inductivamente; es decir, que las reglas no se enseñan explícitamente sino que los estudiantes llegan por si mismos a conclusiones sobre la regla gramatical.
- e. Se presentan los puntos nuevos de manera oral.
- f. El vocabulario concreto se enseña por medio de demostraciones, objetos y dibujos; el vocabulario abstracto se enseña por medio de asociaciones de ideas.
- g. Se desarrollan las destrezas de comprensión auditiva y producción oral.
- h. Se enfatizan la pronunciación y la gramática correcta.
- i. El problema de este método es que no se ha demostrado que aprender una segunda lengua es igual que aprender la lengua materna.

2.14.2 El método audiolingüe

Durante las década de los cincuenta y sesenta se desarrolló el método audiolingüe que tuvo su origen en la corriente lingüística del estructuralismo y en la psicología conductista. Los principios del método audiolingüe son:

- a. Se enseña a hablar y escuchar antes de leer y escribir puesto que las primeras son las destrezas lingüísticas más básicas.
- b. Se utiliza diálogos y ejercicios estructurales, puesto que una lengua se aprende por un proceso de formación de hábitos.
- c. Se evita el uso de la lengua materna, puesto que la lengua materna interfiere con el aprendizaje de la segunda lengua.

Koike y Klee (2003: 9) encuentran los siguientes problemas en este método:

- a. No es cierto que todos los errores de la segunda lengua se derivan de un contraste entre la lengua materna y la segunda lengua. La estructura mecánica del método no lleva al estudiante a ser creativo con la lengua.
- b. La forma básica de reaccionar a un estímulo repetido puede resultarle muy aburrida al estudiante, impidiéndole aprender a usar la lengua como un modelo de comunicación. El aprendizaje de una lengua no se trata simplemente de formación de hábitos.
- c. El tener conocimiento mecánico solo de los componentes estructurales de la lengua no es suficiente para que el estudiante cree una oración con mucho significado. Tanto el tema del que habla el estudiante, como el contexto en que produce oraciones, deben ser significativos para el estudiante. Esta crítica se relaciona mucho a la anterior (b)”

2.14.3 El método Respuesta Física Total (RFT)

Este método fue difundido por James Asher (2008: 9-32) quien sostiene que la enseñanza de una segunda lengua basa su creencia en que la comprensión auditiva debe ser desarrollada en su totalidad antes de cualquier participación oral por parte de los estudiantes.

Las características de este método son:

La adquisición de habilidades en la segunda lengua pueden ser rápidamente asimiladas si el docente estimula el sistema cenestésico-sensorial de sus estudiantes. Asher cree que la comprensión del lenguaje hablado debe ser desarrollada antes de expresión oral del mismo.

La comprensión y retención tiene mejores resultados mediante el movimiento (movimiento total del cuerpo de los estudiantes) en respuesta a una secuencia de comandos.

Asher cree que la forma imperativa del lenguaje es una herramienta poderosa que puede ser utilizada para la comprensión del lenguaje así como para manipular su comportamiento; muchas de las estructuras gramaticales del lenguaje pueden ser aprendidas mediante el uso del tono imperativo.

No forzar a los estudiantes a hablar antes de que estén listos. Primero, la lengua meta debe ser internalizada, luego el habla emergerá automáticamente. Se recomienda establecer estrategias para alentar la participación oral de los estudiantes.

2.14.4 El enfoque comunicativo

Para este enfoque la lengua es sobre todo un medio de comunicación. A partir de Chomsky (2006) se pone el acento en el aspecto creativo del lenguaje. No se trata de repetir unas frases dadas, sino de ser capaz de formar todas las frases posibles de una lengua (competencia lingüística). Con Hymes (2003) se enriquecen los estudios del lenguaje como fenómeno social y se amplía el concepto de competencia: aprender una lengua es no solo llegar a reconocer o producir todas las frases posibles de la lengua, sino ponerla en una situación de comunicación determinada (competencia comunicativa). La teoría lingüística amplía su campo de trabajo para incorporar el estudio del uso del lenguaje (Searle, 1969 y Halliday 1973) y llegar a hacer de ello una ciencia lingüística más, la pragmática.

2.15 Desarrollo del castellano oral

Normalmente se piensa que no es necesario trabajar y desarrollar con los estudiantes en el aula la oralidad, puesto que entienden y se expresan con los demás. Esta idea es errónea. El desarrollo de la competencia oral es tan necesario en la lengua materna como en la segunda lengua, sean este indígena o este castellano hablante indistintamente. Este desarrollo no debe considerarse solo al inicio de la escolaridad, sino que debe ser tema de nuestro interés durante todos los niveles de instrucción.

Creemos que solo si se da el espacio al desarrollo de la competencia oral es posible que los estudiantes desarrollen una actitud dialógica que les permita comprender y expresar, de forma adecuada, los diversos mensajes orales y adoptar actitudes críticas ante los usos y formas que denoten discriminación o manipulación entre las personas. En todos los grupos culturales existen formas de construir los discursos orales que se rigen por reglas definidas socialmente. Dichos discursos se manifiestan en contextos específicos, con condiciones determinadas. Según su naturaleza, estas formas orales no pueden ser trabajadas en un contexto artificial, sino que deben ser siempre consideradas dentro de las condiciones que exigen su uso o sea el contexto.

En el caso de trabajar el desarrollo de esta competencia en una lengua indígena, sea esta como lengua materna o como segunda lengua, se debe partir del reconocimiento de que estos grupos culturales poseen una tradición oral muy rica y variada. Es decir que tienen distintas manifestaciones que han pasado de generación en generación y que deben ser reforzadas a través de la instrucción formal. Estas manifestaciones, estas formas discursivas cuentan con reglas particulares que tienen un valor en sí mismas.

En el caso del desarrollo del castellano, sea como primera o segunda lengua, se debe también partir de que en él existen reglas propias de interacción dialógica, formas propias de armar los discursos orales. Muchos de los docentes no se percatan de la importancia de la definición y respeto de las pautas que rigen los discursos orales, y las transmiten inconscientemente. En

contextos bilingües, es sumamente importante que se respete cada uno de los espacios para el desarrollo oral tanto de la lengua indígena como del castellano. Cada una de estas lenguas posee sus propias formas discursivas orales, han de tener sus propios espacios y han de exigir sus propias condiciones en cada una de las comunidades.

Los docentes deben estar muy atentos a estas condiciones, espacios y reglas de estas formas discursivas. Al igual que Bolaños y Valdivia (2001), creen que en el desarrollo de la competencia oral se busca que los estudiantes empleen las variedades locales de las lenguas (indígena y castellano) antes que formas ajenas a ellos, respetando sus características de pronunciación, sintaxis y léxico. Estas variedades en ningún caso deben ser consideradas como defectuosas, pues se las reconoce como variantes legítimas dentro de un proceso que se produce en todas las lenguas. La propuesta no se limita al plano de la sintaxis, sino que plantea el reconocimiento y uso de distintas formas discursivas en cada lengua.

Bolaños y Valdivia (2003) plantean que el desarrollo de la competencia oral es necesario porque:

1. En el caso de una primera lengua, sea esta una lengua indígena o castellana, el desarrollo pleno de las capacidades orales no concluye a los seis años de edad (año en que se supone se inicia la instrucción primaria). Es necesario que se den espacios para el desarrollo de esta competencia para distintas situaciones dialógicas.
2. El desarrollo de las capacidades orales, tanto en lengua indígena como en castellano, juega un papel importante porque en ellas se va a apoyar el desarrollo de las capacidades escritas. Dado que así, en el plano oral, se puede introducir vocabulario, formas y expresiones lingüísticas que después pueden ser utilizadas al momento de pasar al plano escrito.
3. Para lograr habilidades comunicativas orales básicas en una segunda lengua es necesario que estas se consoliden en la lengua materna. En efecto, las investigaciones han comprobado que el estudiante monolingüe debe de superar un umbral de desarrollo de su lengua materna que le

permita conseguir un grado de madurez cognitiva y lingüística desde el cual el aprendizaje de una segunda lengua implique enriquecimiento.

4. En el caso de la enseñanza de una segunda lengua, es importante comenzar con desarrollar habilidades orales puesto que, de esta manera, al seguir el proceso similar al aprendizaje de habilidades comunicativas en una primera lengua, el aprendizaje es más fácil y natural; además en las sociedades bilingües los individuos se enfrentarán más a situaciones comunicativas orales en la segunda lengua que a situaciones comunicativas escritas.
5. Para aprender el castellano como segunda lengua proponemos un método en el que el aprendizaje sea lo más fácil y entretenido para el estudiante. Por eso, buscamos una metodología basada en juegos. Es decir, la meta es que el estudiante aprenda jugando. Es más fácil para el estudiante aprender de una manera natural y no formal, y como sabemos lo más natural para el estudiante es jugar. Así, haciéndolos jugar y jugando con ellos, el castellano se irá introduciendo sencillamente en el conocimiento del estudiante.. Por otro lado, es importantísimo asegurar que el estudiante entienda cuándo se le enseña el castellano, para ello el docente deberá usar palabras conocidas y estructuras el estudiante entienda. Es imprescindible tener presente que no debe traducirse.

2.16 Oportunidades para usar el español

Bolívar Chiriboga en su libro *Didáctica del Español como segunda lengua*, sugiere las siguientes:

- a. Para socializar: hablar informalmente en español al comienzo de la lección. Esto crea un ambiente de español en la clase, se ayuda a establecer contacto frente el profesor y los estudiantes, ayuda a los estudiantes a sentirse relajados.
- b. Para organizar la clase: Se puede comenzar y terminar las actividades de la lección usando el español.

c. Para dar explicaciones: el español puede ser usado para explicar cómo hacer una actividad o para explicar una nueva palabra o un nuevo punto gramatical. Para que esto sea afectivo, la explicación deberá ser más clara y simple posible; el profesor podrá ayudar a los estudiantes a entender usando gestos, dibujos en el pizarrón y repitiendo algunas palabras en el idioma materno de los estudiantes.

2.17 Aprendizaje

El aprendizaje es “el proceso de adquisición cognoscitiva que explica, en parte, el enriquecimiento y la transformación de las estructuras internas, de las potencialidades del individuo para comprender y actuar sobre su entorno, de los niveles de desarrollo que contiene grados específicos de potencialidad ” (González, 2003:2)

El ser humano aprende con todo su organismo y para integrarse mejor en el medio físico y social, atendiendo a las necesidades biológicas, psicológicas y sociales que se le presentan en el transcurso de la vida. Esas necesidades pueden denominarse dificultades u obstáculos. Toda elaboración de cultura artística, científica, filosófica o religiosa, tiene origen en los obstáculos que se anteponen al hombre, obligándolo a aprenderlos y conocerlos.

Los psicólogos de la Gestalt “consideran el aprendizaje como un proceso de desarrollo de nuevas ideas o como una modificación de las antiguas” (Bigge, 2005, p. 125).

Varios autores han intentado definir el concepto de aprendizaje. Según Diane Papalia y Sandy Olds, “el aprendizaje es un cambio relativamente permanente en el comportamiento, que refleja una adquisición de conocimientos o habilidades a través de la experiencia y que puede incluir el estudio, la instrucción, la observación o la práctica.

Los cambios en el comportamiento son razonablemente objetivos y por lo tanto pueden ser medidos”. Para Good y Brophy “el aprendizaje es un cambio relativamente permanente en la capacidad de ejecución, adquirida por medio de la experiencia. La experiencia puede implicar interacción abierta con el ambiente externo, pero también puede implicar procesos cognoscitivos cubiertos”.

Albert Bandura afirma “el aprendizaje es una actividad de procesamiento de información en la que la información sobre la estructura de la conducta y sobre los acontecimientos es transformada en representaciones simbólicas que sirven de guía para el comportamiento”. A través de estas definiciones se puede decir que el aprendizaje es un proceso que involucra un cambio o transformación en la persona que lo experimenta y se produce como resultado de la experiencia.

A pesar de tener en cuenta esto, se dice que tenemos un pensamiento de mala calidad, porque no usamos habitualmente todo el potencial disponible. Es por ello que algunos autores han realizado experiencias que han ido señalando, reiteradamente, que existe una diferencia entre lo que se puede lograr por sí solo y lo que se puede lograr con un apoyo planificado cuidadosamente.

Lev Vigotsky, aporta el concepto de Zona de Desarrollo Próximo (ZDP) el cual define como la distancia entre el nivel de resolución de una tarea que una persona puede alcanzar actuando independientemente y el nivel que puede alcanzar con la ayuda de otra persona más competente en esa tarea, por lo tanto, sería en la ZDP donde se producirían instancias en las cuales el educando alcanzara nuevas maneras de entender, de procesar, de ordenar, de organizar la información a partir de la ayuda y los recursos ofrecidos por otros y así desencadenar el proceso de construcción, modificación, enriquecimiento y diversificación de los esquemas mentales.

Se puede afirmar, entonces, que aportar un apoyo ajustado al aprendizaje escolar supone crear ZDP e intervenir en ellas. (Onrubia, 2007) Ausubel considera que toda situación de aprendizaje puede analizarse desde el modo en que la información se hace disponible al aprendiz y desde la forma mediante la cual se incorpora la nueva información. Así, esa forma de incorporar el

aprendizaje determina que éste puede ser significativo o repetitivo y, la estrategia utilizada puede determinar dos formas aprendizaje: aprendizaje por recepción o aprendizaje por descubrimiento (guiado y autónomo). El autor muestra que aunque el aprendizaje y la instrucción actúan, son relativamente independientes, de tal manera que ciertas formas de enseñanza no conducen necesariamente a un tipo determinado de aprendizaje.

2.18 Proceso del Aprendizaje

2.18.1 Asimilación de información

Es el tipo de aprendizaje prevalente en el sistema educativo tradicional. El estudiante realiza actividades como leer, escuchar, estudiar, mediante las cuales adquiere la información que es asimilada y guardada o depositada en la memoria para su posterior recuperación. Este tipo de aprendizaje no construye conocimientos ni desarrolla la capacidad de pensar; no incrementa el stock de conocimientos y presenta "fugas" por olvido o por obsolescencia.

2.18.2 Adquirir entendimiento

El término de Entendimiento es usado para distinguir este tipo de aprendizaje del aprendizaje centrado en la información. La información abarca hechos, términos y similares. El entendimiento tiene que ver con las relaciones. En este proceso se establecen relaciones con la información obtenida y guardada, las que nuevamente son almacenadas de memoria para su posterior recuperación. Al igual que el primer proceso, este también es asimilativo y no constructivo, se basa en la memoria y también enfrenta el problema de las "fugas " de lo aprendido.

2.18.3 Entendimiento

La aplicación de este proceso implica construcción activa de parte de los estudiantes. Los conocimientos no son absorbidos pasivamente por ellos, ni asimilan las relaciones establecidas, sino que descubren activamente y establecen nuevos conjuntos de relaciones elaboradas por ellos mismos. Es decir: crean su entendimiento. Es una actividad inherentemente creativa y activa a

diferencia del primer y segundo procesos del aprendizaje. Los estudiantes no sólo deben mirar y escuchar pasivamente la exposición del docente para depositar la información recibida en su mente, sino que deben construir su entendimiento; es decir hacerlo en un proceso activo.

Este proceso del aprendizaje permite retener el entendimiento por un tiempo más prolongado. Otra ventaja de este proceso es el desarrollo del “conocimiento operativo”. Cuando se afirma que el estudiante además de escuchar y mirar tiene que hacerlo, significa utilizar la mente para formar (no vaciar) algo que no estuvo previamente ahí o modificar algo que se vació previamente. Ese “algo” se refiere a un “modelo mental”. Debido a que mucho de lo que los estudiantes aprenden de esta manera fue “creado” por alguien más; llamaremos recreación a este tercer proceso del aprendizaje. Cuando el proceso trabaja óptimamente, los estudiantes literalmente recrean el buen entendimiento, reubicando los pasos, reconstruyen el modelo mental, revive la experiencia que el creador atravesó. De esta manera los estudiantes están literalmente “haciendo el modelo mental a su manera”, creándolo o imitándolo desde cero.

2.18.4 Desarrollar la capacidad de crear entendimiento

No basta con crear entendimiento sino que esta capacidad debe desarrollarse, ya que no es suficiente tener una buena retención para seguir desarrollando la capacidad de pensar. Las técnicas del Pensamiento Sistémico como el paradigma, el método y el lenguaje no se han desarrollado en la mayoría de las currículas de la educación formal.

2.18.5 Desarrollar la capacidad de compartir entendimiento

Este proceso del aprendizaje permite a los estudiantes tener a su disposición el entendimiento de una manera (y mediante un proceso) que les permite a otros estudiantes recrearlo para ellos mismos de una manera más efectiva. Esta capacidad sobre exige a todas las otras porque impulsa los entendimientos más profundos y las más profundas comprensiones hacia fuera, permitiendo a los otros derivar todo beneficio de los productos de las mejoradas capacidades de pensamiento. Las técnicas para compartir adecuadamente el entendimiento son diferentes de las necesarias para crear entendimiento y son totalmente diferentes de las necesarias para asimilar el entendimiento.

Entre las técnicas para " compartir ", está la capacidad llamada empatía que es la capacidad de "experimentar como propio" aquello que otra persona está sintiendo. Las personas que poseen esta capacidad bien desarrollada son mucho más respetuosas a otras cosas u otras personas. Son más propensos a tratar a los demás como les gustaría que se les trate a ellos mismos.

2.19 Modos del Aprendizaje

Es más fácil aprender a través de lo que llega por el oído, es de gran utilidad y facilidad que el ser humano aprenda y por ello hay siete diferentes, que son:

2.19.1 Aprendizaje o reflejo condicionado

Este consiste en sustituir un estímulo natural por otro artificial, a fin de obtener una respuesta similar a la alcanzada. El reflejo se adquiere recibiendo un estímulo original que provoca respuesta específica, a la vez que se recibe otro estímulo que no genera aquella respuesta. El estímulo artificial pasa a reemplazar al específico en la obtención de la respuesta de este último.

2.19.2 Aprendizaje por condicionamiento operante

Es el que se establece cuando determinada forma de comportamiento es practicada por el individuo y seguidamente es gratificada o recompensada. El condicionamiento operante consiste en reconocer o gratificar formas de comportamiento, después de practicarlas.

2.19.3 Aprendizaje por memorización

Asigna importancia a la repetición de datos, números, sentencias o movimientos claramente definidos y que deben ser fielmente reproducidos. La memorización es necesaria para aprender; puede decirse que todo aprendizaje es memorización ya que lo que no se ha conservado no será aprendido. La memorización puede ser apreciada desde dos ángulos:

a) Memorización mecánica, aquella que acentúa las palabras y la superficie de los hechos

b) La memorización lógica, es la que valoriza no las palabras, sino la significación de las mismas y de los fenómenos, no la fijación pura y simple de la palabra sino el encadenamiento lógico de los hechos.

2.19.4 Aprendizaje por ensayo y error

Es cuando el individuo es colocado frente a una situación problemática más compleja de modo que inicie por vencer la dificultad en base a tentativas de solución por un mínimo de discernimiento. Cada fracaso la tentativa es modificada, en busca de adaptación y en ese experimentar o ensayar donde el individuo va eliminando los movimientos infructuosos y conservando los que se revelan como eficaces.

2.19.5 Aprendizaje por demostración

Es el que se efectúe en el nivel de la comprensión, en que el intelecto va comparando lo que es presentado por la evidencia de las relaciones lógico-formales o empíricas del hecho sometido a consideración. La demostración puede ser más o menos activa. Es más activa cuando el individuo es instado a encontrar y coordinar los pasos lógicos justificativos de un hecho. Es menos activa cuando el individuo esos pasos elaborados y presentados por otro.

2.19.6 Aprendizaje por intuición

Es el que se lleva a cabo por medio del entendimiento, alcanzando la comprensión de un hecho en forma directa, sin el auxilio de intermediarios, como las formas del razonamiento, la demostración o la experiencia. El intelecto aprehende de una sola vez la esencia o la verdad de un hecho, independientemente de algún proceso lógico o empírico.

2.19.7 Aprendizaje por reflexión

La mente va realizando un verdadero trabajo de ensayo y error con ideas y conceptos, a fin de hallar la solución o la esencia del problema. Al enfrentar una situación más compleja, se necesita seleccionar datos e intentar organizarlos, lo que es realizado por la reflexión. Este juego de

escoger, comparar y ensayar respuestas intelectualmente es el camino del aprendizaje por reflexión.

2.20 Leyes del Aprendizaje

Las principales leyes en el ámbito del aprendizaje son:

2.20.1 Ley de la predisposición (o de la disposición)

Esta se da a conocer cuando el organismo está dispuesto a actuar, le resulta agradable hacerlo. Esta ley se adscribe al interés y en última instancia podría ser llamada ley de la motivación. Evidencia la necesidad de que el profesor prepare el ánimo de los estudiantes para los trabajos a realizar

2.20.2 Ley del efecto

Expresa que el organismo tiende a reproducir las experiencias agradables y a no reproducir las desagradables. Esta ley puede llamarse ley del éxito y pone de manifiesto la necesidad de llevar al estudiante a lograr resultados satisfactorios.

2.20.3 Ley del ejercicio

Es cuando un estímulo provoca determinada reacción, el lazo que une el estímulo a la respuesta puede ser fortificado por el ejercicio. Éste ejercicio cuando es convenientemente llevado a cabo, conduce, efectivamente, a la eficiencia y a la perfección. Es asimismo, útil para ayudar al organismo a madurar para determinados tipos de comportamiento.

2.20.4 Ley de la novedad

Expresa que en igualdad de condiciones, lo último que fue recordado será practicado y recordado con más eficiencia. De esta forma todas las disciplinas deberían proceder a revisiones de todo lo que sea tenido como básico y fundamental en sus programas que haya sido estudiado.

2.20.5 Ley de la vivencia

El educando debe tener cierto tiempo de vivencia y convivencia con un tema antes de pasar a estudiar otro. Con cierta convivencia con un tema, el educando podrá penetrar en el mismo y ver las relaciones que lo sostienen, lo que le permitirá razonar sobre el mismo. La escuela debería ser “un taller de vivencias”. Es difícil o casi imposible aprender únicamente por intermedio de palabras habladas o escritas, por lo cual la escuela tendría que propiciar vivencias, basadas en la propia realidad, de aquello que se pretende enseñar a los estudiantes.

2.21 Estilos de aprendizaje

El aprendizaje se hace a través de actividades concretas, que impliquen todos los sentidos y que se hagan con la mayor libertad posible.

Aprendizaje operativo: el aprendizaje operativo se realiza a través de una actividad espontánea, experimental y en continua renovación, con una variedad de materiales concretos que deben ser de dos tipos: estructurados y no estructurados. Para esta actividad el estudiante necesita libertad, muchos materiales distintos que vayan continuamente cambiando y que los adultos se inmiscuyan lo menos posible.

Aprendizaje memorístico: es considerado como una actividad de aprendizaje básica y la misma ha sido empleada a través del tiempo sobre todo en la escuela tradicional, mediante este aprendizaje se almacenan datos que luego de no ser practicados se olvidan fácilmente. En este aprendizaje el sujeto se esfuerza mucho por aprender las cosas de memoria, muchas veces sin comprender lo que aprende.

Aprendizaje connotativo: el aprendizaje connotativo es el que crea una relación entre las dos primeras formas de aprendizaje, entre acciones y palabras, entre la experiencia directa y sus símbolos. Algo que parece muy útil recordar al acompañar a un estudiante en su aprendizaje es

que las continuas correcciones crean inseguridad en el estudiante e inhiben su placer de descubrir otras cosas. Las actividades manuales y artísticas ofrecen formas para el aprendizaje connotativo. Para estimular el aprendizaje connotativo, es indispensable utilizar el juego libre, éste poco a poco permite relacionar adecuadamente, de modo experimental, palabras y cosas.

Aprendizaje activo: es un proceso de reflexión que tiene como objetivo lograr que las cosas funcionen. Estas reflexiones personales sobre el propio trabajo es lo que permite iniciar acciones futuras. A través del aprendizaje activo los estudiantes aprenden de otros compañeros y del profesor, trabajando en problemas reales y sobre la experiencia.

El aprendizaje hace que el estudiante modifique sus acciones para mejorar su aprendizaje convirtiéndose de este modo en la mejor ayuda que el estudiante puede recibir para lograr un pleno desarrollo intelectual.

2.22 Tipos de aprendizaje según Burrhus Frederic Skinner

2.22.1 Aprendizaje por reforzamiento

Es el aprendizaje en el cuál la conducta es nueva para el organismo que aumenta su frecuencia de aparición luego de recibir algún estímulo reforzante.

2.22.2 Aprendizaje por evitación

Es el aprendizaje donde el organismo adquiere una conducta nueva que termina o impide la aplicación de algún estímulo aversivo (desagradable), y aumenta la frecuencia de aparición de esa conducta para que no regrese.

2.22.3 Aprendizaje supersticioso

Es el aprendizaje donde alguna consecuencia casualmente reforzante o aversiva aumenta la frecuencia de aparición de alguna conducta.

2.22.4 Aprendizaje por castigo

Es el aprendizaje donde un organismo aumenta la frecuencia de aparición de las conductas que no fueron seguidas o que no recibieron ningún estímulo aversivo o desagradable.

2.23 Constitución Política de la República de Guatemala

Artículo 72°. Fines de la Educación. La educación tiene como fin primordial el desarrollo integral de la persona, el conocimiento de la realidad y cultura nacional y universal.

Artículo 74°. Educación Obligatoria. Los habitantes tienen derecho y la obligación de recibir la educación inicial, preprimaria, primaria y básica, dentro de los límites de edad que fije la ley.

2.24 Ley de Educación Nacional

Decreto Legislativo No. 12-91 fecha 12 de enero de 1991.

Artículo 66°. Calidad de la Educación

Es responsabilidad del Ministerio de Educación garantizar la calidad de la educación que se imparte en todos los centro educativos del país, tanto públicos, privados y por cooperativa. La calidad de la educación radica en que la misma es científica, crítica, democrática y dinámica. Para ello es necesario viabilizar y regular el desarrollo de los procesos esenciales tales como: la planificación, la evaluación, el seguimiento y supervisión de los programas educativos.

Capítulo 3

Marco Metodológico

3.1 Planteamiento del problema

Siendo la Educación el instrumento fundamental para promover el desarrollo de los pueblos, el Gobierno de Guatemala a través del Ministerio de Educación y Direcciones Departamentales de Educación, en el municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango, han autorizado cinco establecimientos del Ciclo Básico Nivel Medio, ofreciendo servicios educativos a la población en general y dentro de ellos se encuentra el Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría) jornada doble, que atiende a 120 estudiantes, contando con 3 docentes y un director.

Posterior a las visitas y observaciones en las aulas del establecimiento educativo, se determinó que los estudiantes utilizan su idioma materno para comunicarse dentro y fuera de clases, teniendo dificultades para entablar una conversación en castellano, al hacer una exposición, redactar textos, por lo que necesitan estrategias para desarrollar la habilidad y crear el hábito de practicar el español como segundo idioma. También se determinó que los docentes que imparten el área de Comunicación y Lenguaje (español) L2, ostentan el título de Docentes de Educación Primaria, algunos utilizan metodología tradicional durante el desarrollo de sus clases, provocando en algunos estudiantes desinterés por no entender el idioma que se les habla y poca participación.

Lo ideal sería que los docentes practicaran estrategias metodológicas y didácticas para brindar una educación de calidad que fuese funcional y de beneficio para los estudiantes para el logro de tan anhelada calidad educativa y motivar a los estudiantes a utilizar el segundo idioma, porque es un medio de comunicación o un vehículo fundamental de apoyo en el aprendizaje, no sólo en el área de Comunicación y Lenguaje sino en las diversas áreas del conocimiento.

Por lo anterior, la presente investigación fue orientada a establecer: ¿Cómo la Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 constituye un factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría)?

3.1.1 Preguntas de investigación

¿Cómo influye la didáctica de Comunicación y Lenguaje en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría)?

¿Cuál es el conocimiento teórico que tienen los docentes de la Didáctica del Idioma Español?

¿Cuál es el conocimiento del funcionamiento del castellano?

¿Qué tipo de metodología utilizan los docentes para la enseñanza del L2 como segunda Lengua?

3.1.2 Hipótesis

La implementación de la Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2, incide favorablemente en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría).

3.1.3 Variables

Comunicación y Lenguaje Español (L2)

Aprendizaje

3.1.4 Definición conceptual e las variables

Comunicación y Lenguaje es el área del conocimiento que se ocupa de la enseñanza y del aprendizaje del castellano como segunda lengua, fortaleciendo habilidades para la comprensión lectora, el hábito, la velocidad y creación literaria en el contexto chuj del municipio de San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

El aprendizaje es “el proceso de adquisición cognoscitiva que explica, en parte, el enriquecimiento y la transformación de las estructuras internas, de las potencialidades del individuo para comprender y actuar sobre su entorno, de los niveles de desarrollo que contiene grados específicos de potencialidad ” (González, 2007:2)

3.1.5 Definición operacional de las variables

Cuadro No. 1

Definición operativa de cada variable

VARIABLES	INDICADORES	UNIDAD DE MEDIDA	NO. DE ÍTEMS
Didáctica de comunicación y lenguaje (Español) L2	Educación	<u>Estudiantes</u> ¿El docente utiliza métodos y técnicas innovadoras para impartir la asignatura de Comunicación y Lenguaje L2? Sí_____ No_____ ¿Cuáles?_____	1
		¿Utiliza métodos y técnicas innovadoras para la enseñanza del área de Comunicación y Lenguaje L2? Sí_____ No_____ ¿Cuáles?_____	
	Conocimiento	<u>Estudiantes</u> ¿ Los docentes comprenden a cabalidad como es el funcionamiento del castellano, para poder enseñarlo a los estudiantes <u>Docentes y director</u> ¿Los docentes comprenden a cabalidad como es el funcionamiento del castellano, para poder enseñarlo a los estudiantes? Sí_____ No_____ ¿Cuáles?	3
	Enseñanza	<u>Estudiantes</u>	5

		<p>¿Considera que los docentes están preparados o capacitados en el área de comunicación y lenguaje que imparten?</p> <p>Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____</p> <p><u>Docentes y Director</u></p> <p>¿Considera que el personal del establecimiento está preparado o capacitado en el área de comunicación y lenguaje que imparten?</p> <p>Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____</p>	
	Segunda lengua	<p><u>Estudiantes</u></p> <p>¿Considera que domina el idioma español con eficiencia y eficacia?</p> <p>Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____</p> <p><u>Docentes y Director</u></p> <p>¿Considera que los estudiantes dominan el idioma español con eficiencia y eficacia?</p> <p>Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____</p>	7
	Habilidades	<p><u>Estudiantes</u></p> <p>¿Los docentes utilizan estrategias en la enseñanza de Comunicación y Lenguaje L2 para usted ponga en práctica el español como segundo idioma?</p> <p>¿Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____</p> <p><u>Docente y Director</u></p> <p>¿Utiliza estrategias para que los estudiantes pongan en práctica el español como segundo idioma?</p> <p>Sí_____ No_____ ¿Cuáles?_____</p>	9
Aprendizaje	Proceso	<p><u>Estudiantes</u></p> <p>¿Los maestros docentes de la asignatura de Comunicación y Lenguaje se interesan a que usted</p>	2

	<p>domine el idioma español como segundo idioma? SÍ _____ No _____ ¿Por qué? _____</p> <p><u>Docentes y Director</u> ¿Se interesa a que los estudiantes dominen el idioma español como L2? SÍ _____ No _____ ¿Por qué? _____</p>	
Adquisición	<p><u>Estudiantes</u> Los docentes le dan la oportunidad a que crea su propio aprendizaje? SÍ _____ No _____ ¿Por qué? _____</p> <p><u>Docentes y Director</u> ¿Se les brinda la oportunidad a los estudiantes a que creen su propio aprendizaje? SÍ _____ No _____ ¿Por qué? _____</p>	4
Intercambio	<p><u>Estudiantes</u> ¿Cree usted que es necesario cambiar la metodología de trabajo del docente de Comunicación y Lenguaje? SÍ _____ No _____ ¿Por qué? _____</p> <p><u>Docentes y Director</u> ¿Cree usted que es necesario cambiar o implementar otras metodologías para impartir el curso de Comunicación y Lenguaje? SÍ _____ No _____ ¿Por qué? _____</p>	6
Pensamientos	<p><u>Estudiantes</u> ¿Los contenidos del curso de Comunicación y Lenguaje son planificados de acuerdo a su contexto? SÍ _____ No _____ ¿Por qué? _____</p> <p><u>Docentes y Director</u></p>	8

		¿Considera usted que los contenidos de Comunicación y Lenguaje deben ser contextualizados y planificados para un mejor aprendizaje de los estudiantes? Sí _____ No _____ ¿Por qué? _____	
	Inteligencia	<u>Estudiantes</u> ¿Emite juicios en el segundo idioma sobre temas que se imparten en Comunicación y Lenguaje? Sí _____ No _____ ¿Por qué? _____ <u>Docentes y Director</u> ¿Motiva a sus estudiantes a emitir juicio crítico sobre un tema en el segundo idioma? Sí _____ No _____ ¿Por qué? _____	10

Fuente: Elaboración propia

3.1.6 Alcances y límites

La investigación pretende realizarse tomando en cuenta los siguientes ámbitos:

- Conocimiento de la teoría de la Didáctica del Idioma Español como segunda lengua.
- Conocimiento de cómo funciona el Castellano
- Conocimiento de cómo evaluarlo
- Comprensión de los contenidos a impartir y en el caso de los alumnos adquiridos.
- La relación que hay entre la Didáctica de Comunicación y Lenguaje L2 con el Aprendizaje de los estudiantes y proponer acciones que permitan mejorar la relación enseñanza aprendizaje.

Se realizó un estudio de carácter descriptivo porque permite llevar a cabo una investigación bibliográfica y documental sobre didáctica del idioma español como segunda lengua, para los

cuales se tomaran sustentos teóricos de las ciencias, didáctica, lingüística, pedagogía, psicopedagogía y sociología.

La primera reunión se realizó del 17 de febrero de 2013 en las aulas de la Universidad Panamericana donde se acordaron fechas de reuniones. Seguidamente en la fecha 24 de febrero se procedió a solicitar la autorización al director del centro educativo para poder llevar a cabo la investigación. En la misma fecha se obtuvo una respuesta positiva por parte del director del establecimiento.

La investigación se realizó en el Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría) municipio de San Mateo Ixtatán.

3.1.7 Aporte

En una sociedad como la nuestra, inmersa en un proceso de desarrollo continuo y acelerado por los avances tecnológicos, la educación también debe mejorar en cuanto a una buena didáctica para la enseñanza de la asignatura de Comunicación y Lenguaje como segundo idioma, porque todo lo que el ser humano piensa, analiza, interpreta y produce lo hace a través del idioma como instrumento primordial.

Comunicación y Lenguaje (español) L2, es la asignatura que sirve de base para la formación académica de los estudiantes en el currículo educativo, es el escenario del desarrollo de las diversas capacidades y/o competencias que los estudiantes traen y para enfrentar con éxito los distintos programas académicos que los llevarán a la adquisición de un título profesional e insertarse en el mundo laboral dentro de la sociedad para ser competitivos. Esta asignatura no sólo habilita a los estudiantes para el análisis, la comprensión y la producción de textos, esto es fundamental en las diferentes áreas que conforman el currículo del sistema educativo, el cual adopta de herramientas que les permite analizar, comprender y producir soluciones a las distintas adversidades y problemáticas de la vida cotidiana.

La presente investigación versa sobre Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes, obedece a la preocupación que existe por el bajo dominio de los estudiantes en ésta área que es básica e importante para el aprendizaje no solo en el curso Comunicación y Lenguaje sino en las demás áreas del conocimiento.

En esta investigación propone profundizar el problema con el propósito de identificar las causas que generan ésta deficiencia en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), para que con una didáctica adecuada a la asignatura, el estudiante obtendrá mejor dominio del español y mejores resultados en su aprendizaje. La investigación permitió a los estudiantes conocer y manejar con más eficacia su segunda lengua, como un instrumento que les permite analizar e interpretar los problemas y dificultades del diario vivir.

3.2 Metodología

En la investigación realizada se utilizó el método descriptivo, el cual se caracteriza por especificar las propiedades, las características y rasgos importantes de cualquier fenómeno que se analice, los estudios descriptivos miden, evalúan o recolectan datos sobre diversos aspectos, dimensiones o componentes del fenómeno educativo a investigar. También será una investigación exploratoria porque identificará la relación que existe entre las dos variables.

3.2.1 Sujetos

Lo constituyen el total de 120 estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango. Actualmente hay 120 estudiantes en el ciclo básico, 6 docentes laborando y 1 director, ellos forman el 100% como universo de la población involucrada en la investigación.

3.2.2 Instrumentos

En función del logro de los objetivos de este estudio, se emplearán instrumentos y técnicas orientadas a obtener información o datos a través de las siguientes técnicas:

Análisis FODA. Mediante entrevistas enfocados en oportunidades y debilidades.

- Observación
- Revisión Documental
- Encuesta

En la presente investigación se aplicó una encuesta a los estudiantes, docentes y director, con el propósito de obtener sus opiniones acerca de la temática planteada. El instrumento empleado, está orientado con preguntas cerradas.

3.2.3 Técnica

Se tomó como plataforma de investigación a los estudiantes y personal docente del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), los estudiantes comprenden las edades de 11 a 15 años de la cultura chuj y de cualquier credo religioso para evaluar el desarrollo de las acciones en la aplicación de la didáctica de Comunicación y Lenguaje y de la forma que afecta en el aprendizaje de los estudiantes.

3.2.4 Tipo de investigación

La investigación que se realizó no es experimental y la teoría utilizada es la teoría idealista, basada en la realidad y el conocimiento, se realizaron trabajos de campo, tomando los estudios sobre la población educativa del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), del municipio de San Mateo Ixtatán y se fundamenta en las siguientes ciencias sociales:

Historia

Geografía

Psicología

Estadística

Educación

Pedagogía

Filosofía

Capítulo 4

Presentación y análisis de resultados

4.1 Presentación de resultados

Para la aplicación de las encuestas a los estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría) se aplicó la prueba piloto a estudiantes de Sexto primaria de la Escuela Oficial Urbana Mixta, Jornada Vespertina con la finalidad conocer el grado de comprensión de cada una de las interrogantes de las encuestas. Con la aplicación de la prueba se detectaron que algunas interrogantes eran incomprensibles, las interrogantes incomprensibles fueron replanteadas en el instrumento de investigación para que la aplicación de la muestra de investigación, obtuvieran resultados satisfactorios.

Los instrumentos que se utilizaron para la recolección de la información son: observación, usada en toda investigación para conocer reacciones en cada fase. La entrevista, sirvió para la resolución de dudas, ampliar conocimientos acerca del problema y la encuesta fue base pilar en el estudio del problema a investigar.

Para la recopilación de datos se utilizaron encuestas de diez interrogantes con preguntas abiertas, dirigidas al director, docentes de la institución educativa y a estudiantes de primero básico sección “A” y “B”. La encuesta aplicada permitió a los estudiantes escribir lo que pensaban, conocían y opinar en relación al problema.

Para la investigación se realizaron visitas y observaciones en el Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría) en donde se observó la manera en que los docentes impartían la clase de Comunicación y Lenguaje L2 (castellano), se entrevistó al director, docentes, estudiantes y asesores de grado, se revisaron algunos trabajos realizados por los estudiantes, finalmente se encuestó a la muestra seleccionada y esto permitió la información necesaria, atendiendo diferentes puntos de vista de la comunidad educativa.

Para el procesamiento de la información se realizó con el conteo de las frecuencias de afirmaciones y negaciones en cada una de las encuestas aplicadas a estudiantes, docentes y director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango, seguidamente se elaboraron las gráficas de barras de acuerdo a las frecuencias de los resultados de las encuestas aplicadas.

Las encuestas aplicadas a 54 estudiantes de primero básico sección “A” y “B” del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango, arrojaron los siguientes datos.

1. ¿El docente utiliza métodos y técnicas innovadoras para impartir la asignatura de Comunicación y Lenguaje L2?

Cuadro No. 2

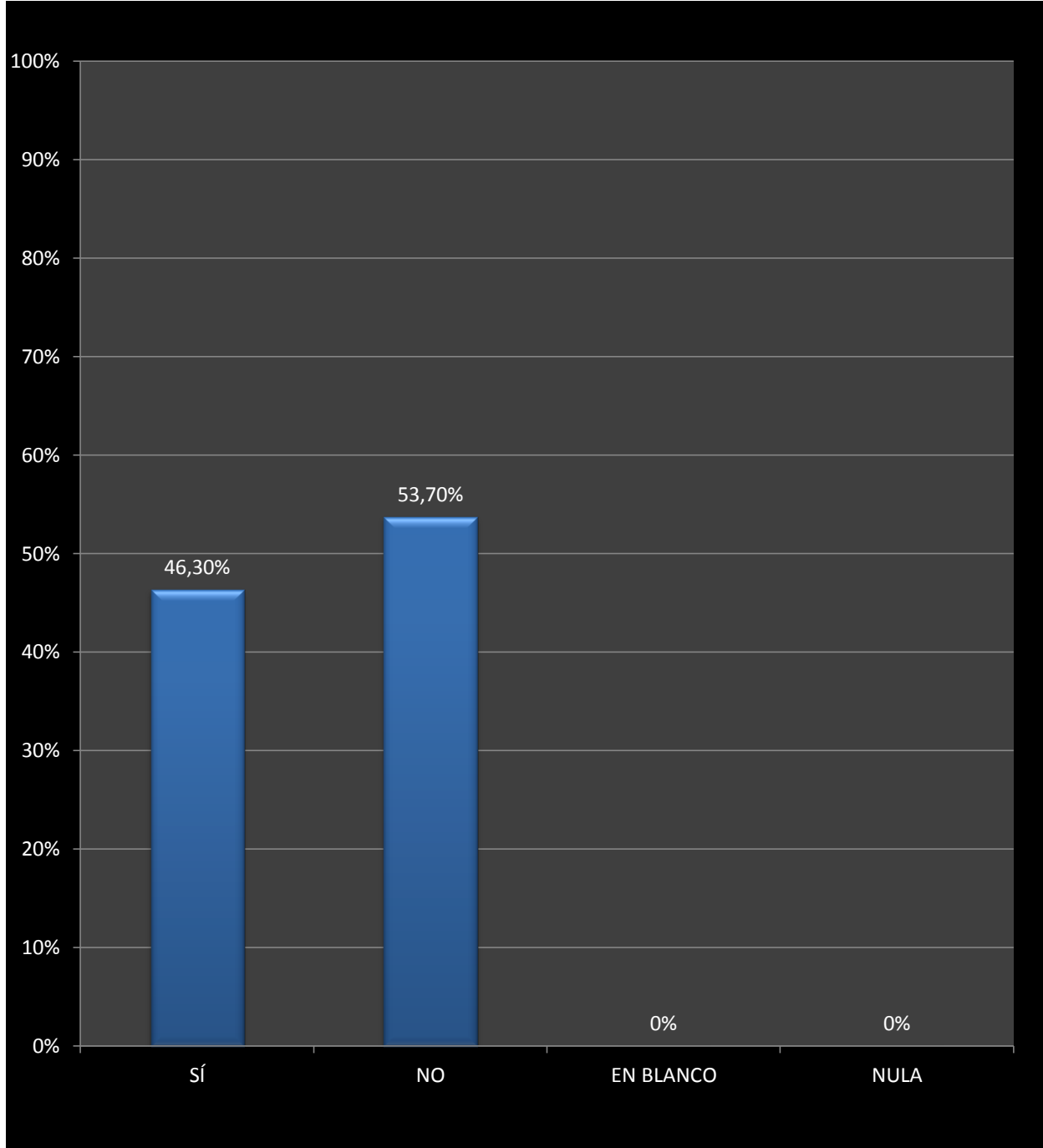
Metodología utilizada por los docentes para impartir Comunicación y Lenguaje L2

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
25	46.30%	29	53.70%	0	0%	0	0%	54	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 1

Metodología utilizada por los docentes



Fuente: encuestas realizadas a estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab'en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

2. ¿Los docentes de la asignatura de Comunicación y Lenguaje se interesan a que usted domine el idioma español como segundo idioma?

Cuadro No. 3

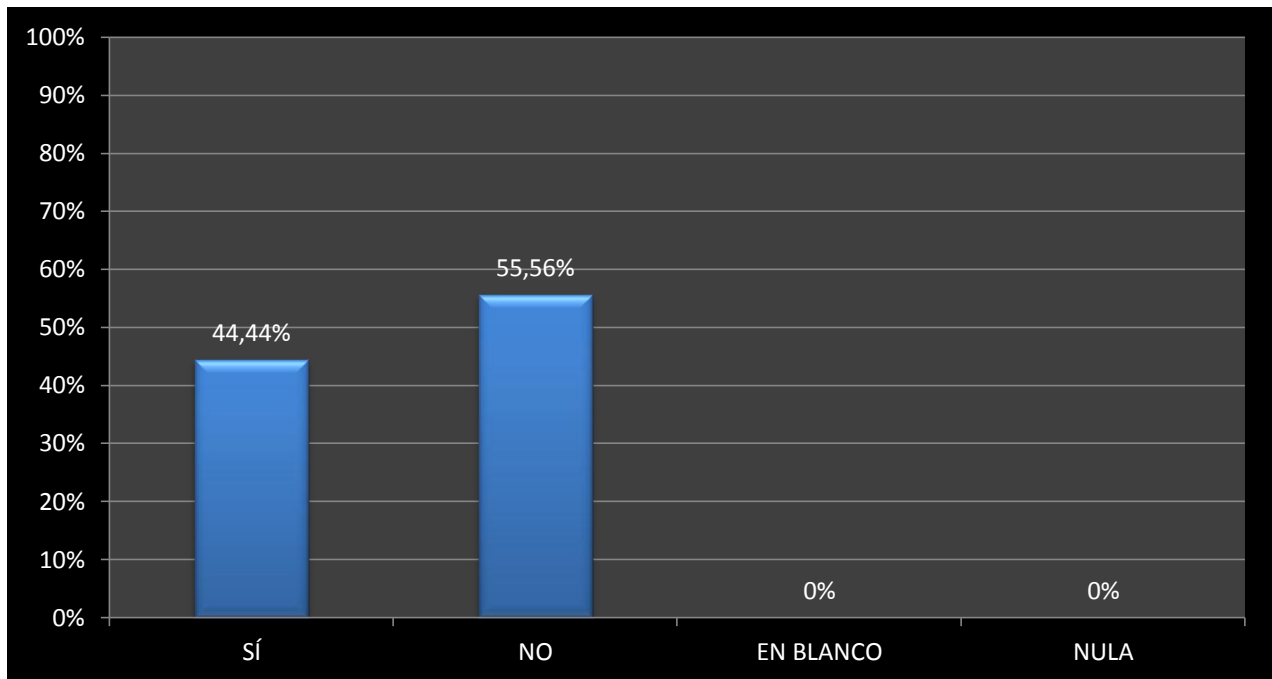
Interés de los docentes a que los estudiantes dominen el idioma español como segunda lengua

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
24	44.44%	30	55.56%	0	0%	0	0%	54	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 2

Interés de los docentes a que los estudiantes dominen el idioma español como segunda lengua



Fuente: encuestas realizadas a estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab'en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

3. ¿El docente es creativo al momento de impartir la clase de Comunicación y Lenguaje para una mejor comprensión en L2?

Cuadro No. 4

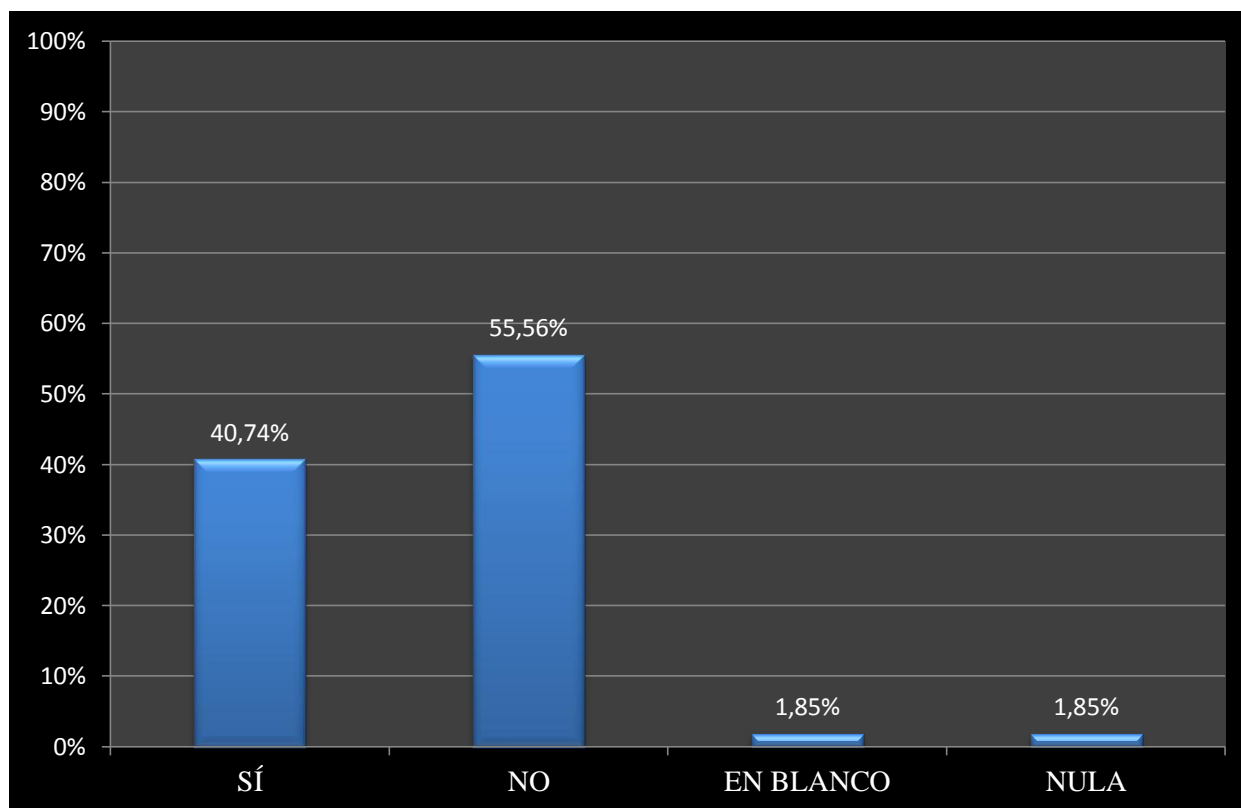
Creatividad del docente

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
22	40.74%	30	55.56%	1	1.85%	1	1.85%	54	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 3

Creatividad del docente



Fuente: encuestas realizadas a estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

4. ¿Los docentes le dan la oportunidad a que crea su propio aprendizaje?

Cuadro No. 5

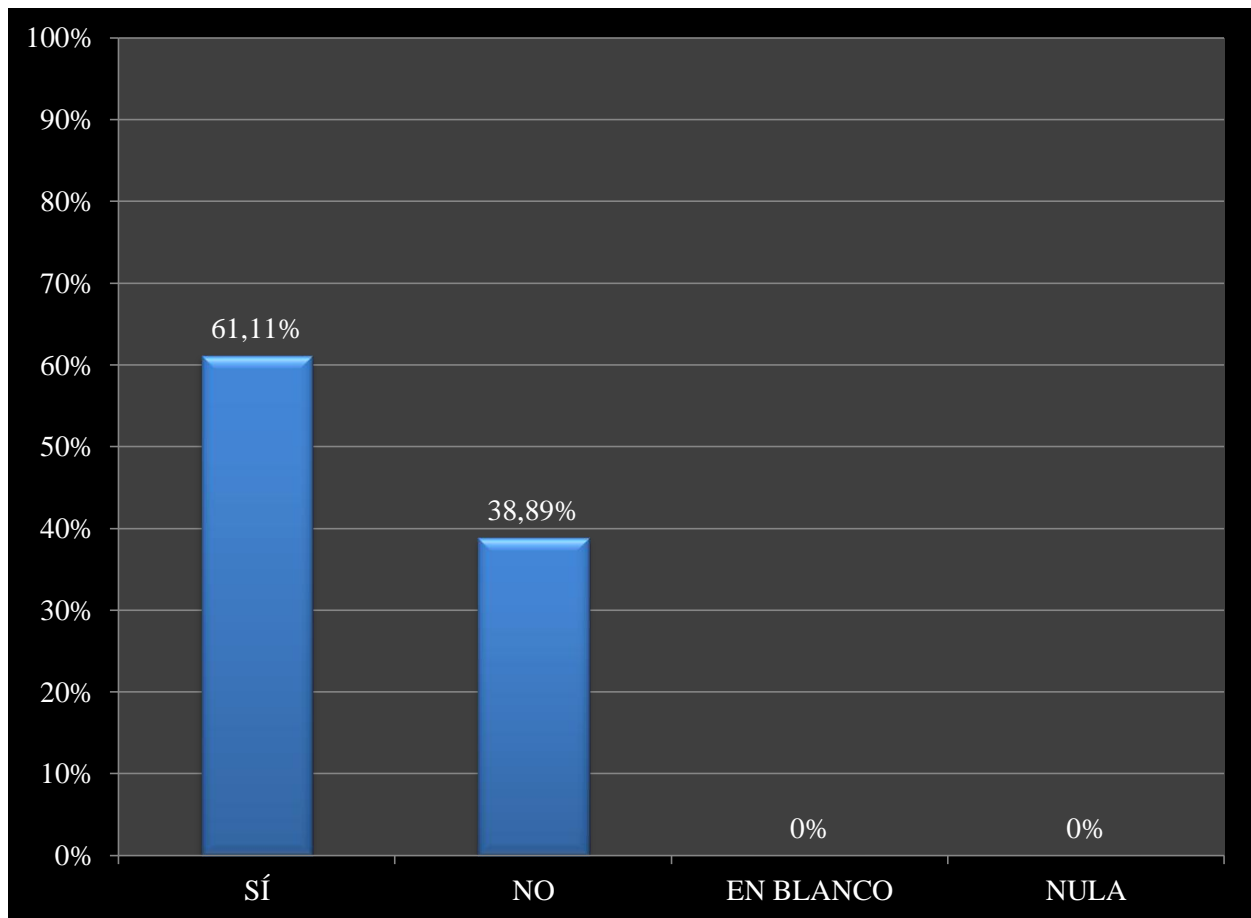
Oportunidades de los estudiantes a crear su propio aprendizaje

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
33	61.11%	21	38.89%	0	0%	0	%	54	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 4

Oportunidades de los estudiantes a crear su propio aprendizaje



Fuente: encuestas realizadas a estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

5. ¿Cree usted que la educación que le dan en su establecimiento es la adecuada para su preparación?

Cuadro No. 6

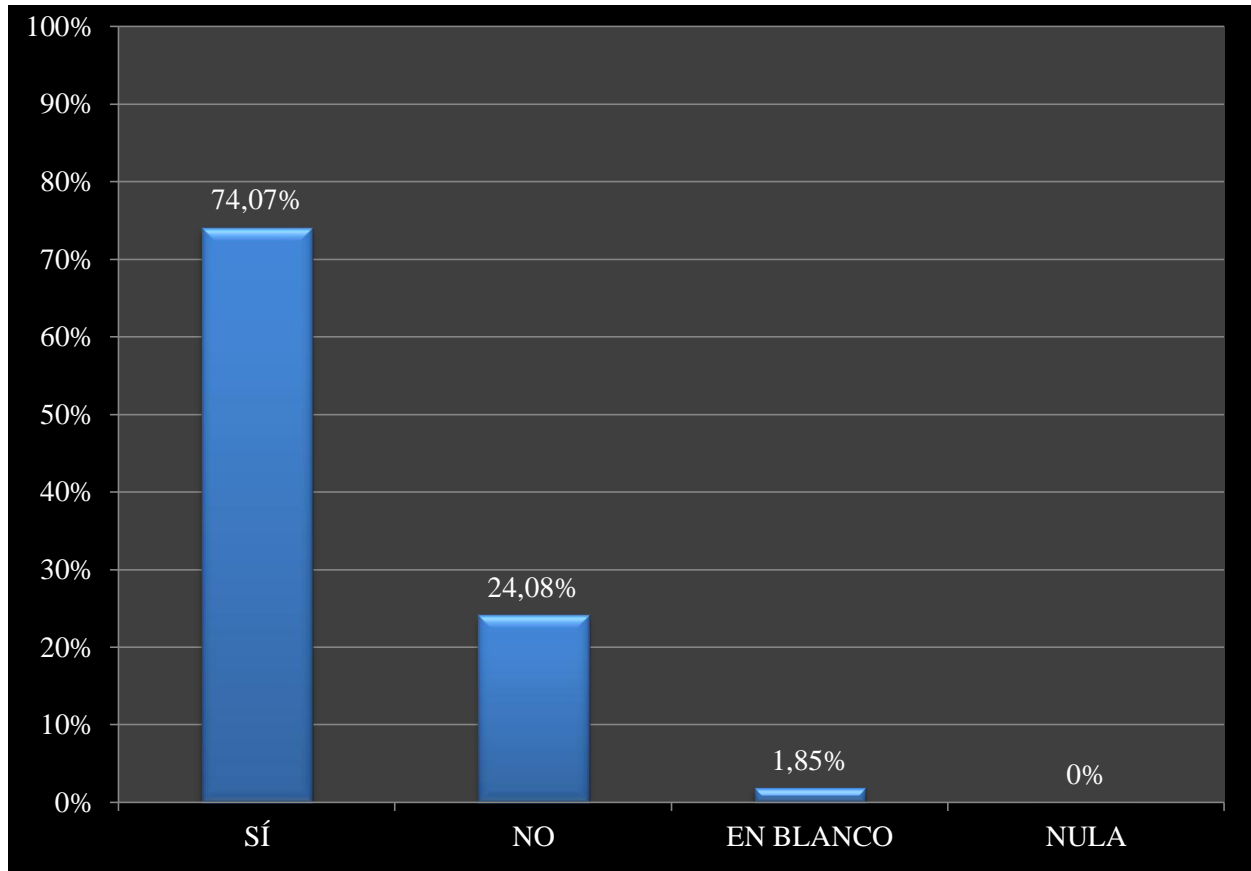
La educación que le brindan en su establecimiento es la adecuada

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
40	74.07%	13	24.08%	1	1.85%	0	0%	54	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 5

La educación que le brindan en su establecimiento es la adecuada



Fuente: encuestas realizadas a estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

6. ¿Cree usted que es necesario cambiar la metodología de trabajo del docente de Comunicación y Lenguaje?

Cuadro No. 7

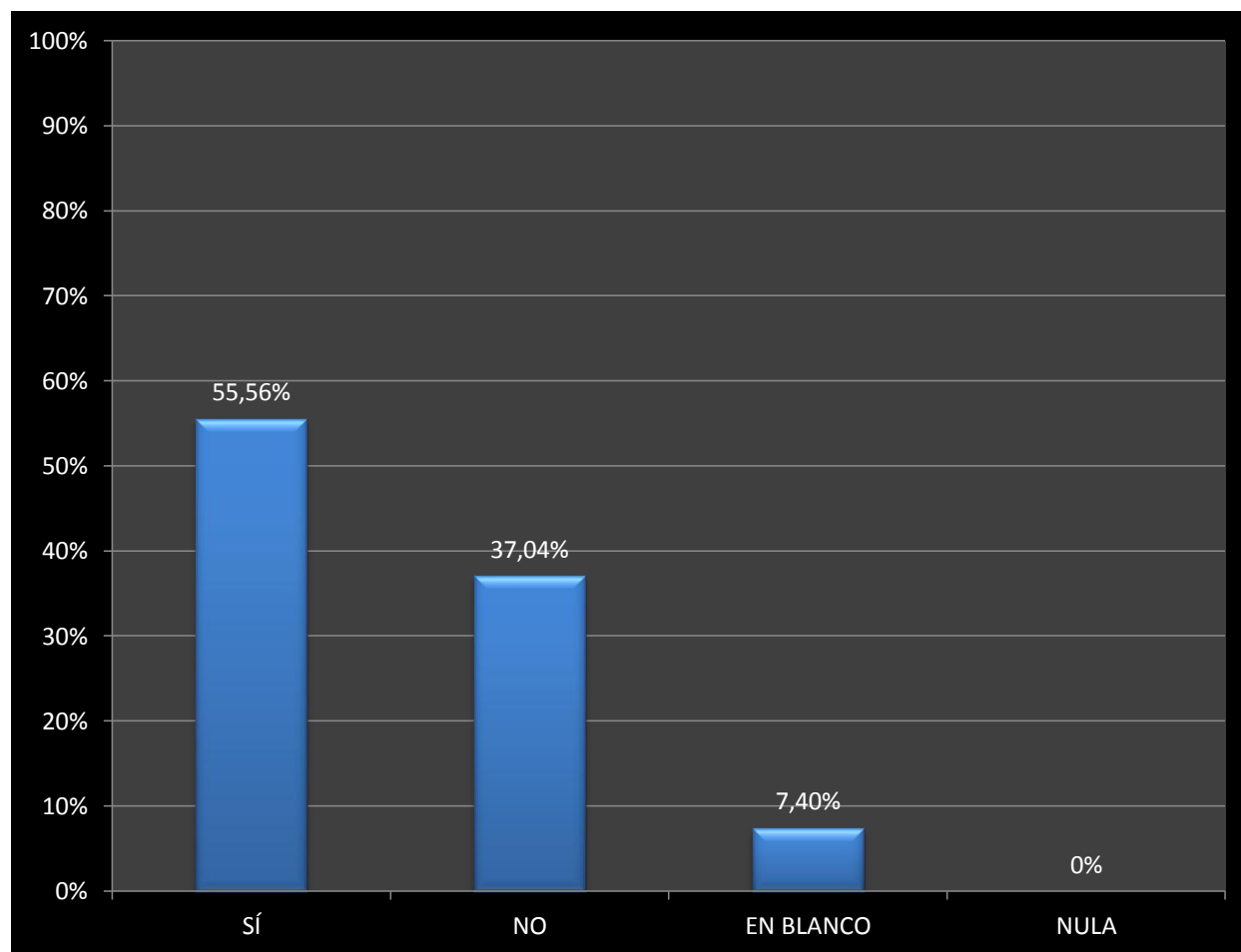
Metodología de trabajo del docente

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
30	55.56%	20	37.04%	4	7.40%	0	0%	54	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No.6

Metodología de trabajo del docente



Fuente: encuestas realizadas a estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab'en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

7. ¿Considera que domina el idioma español con eficiencia y eficacia?

Cuadro No. 8

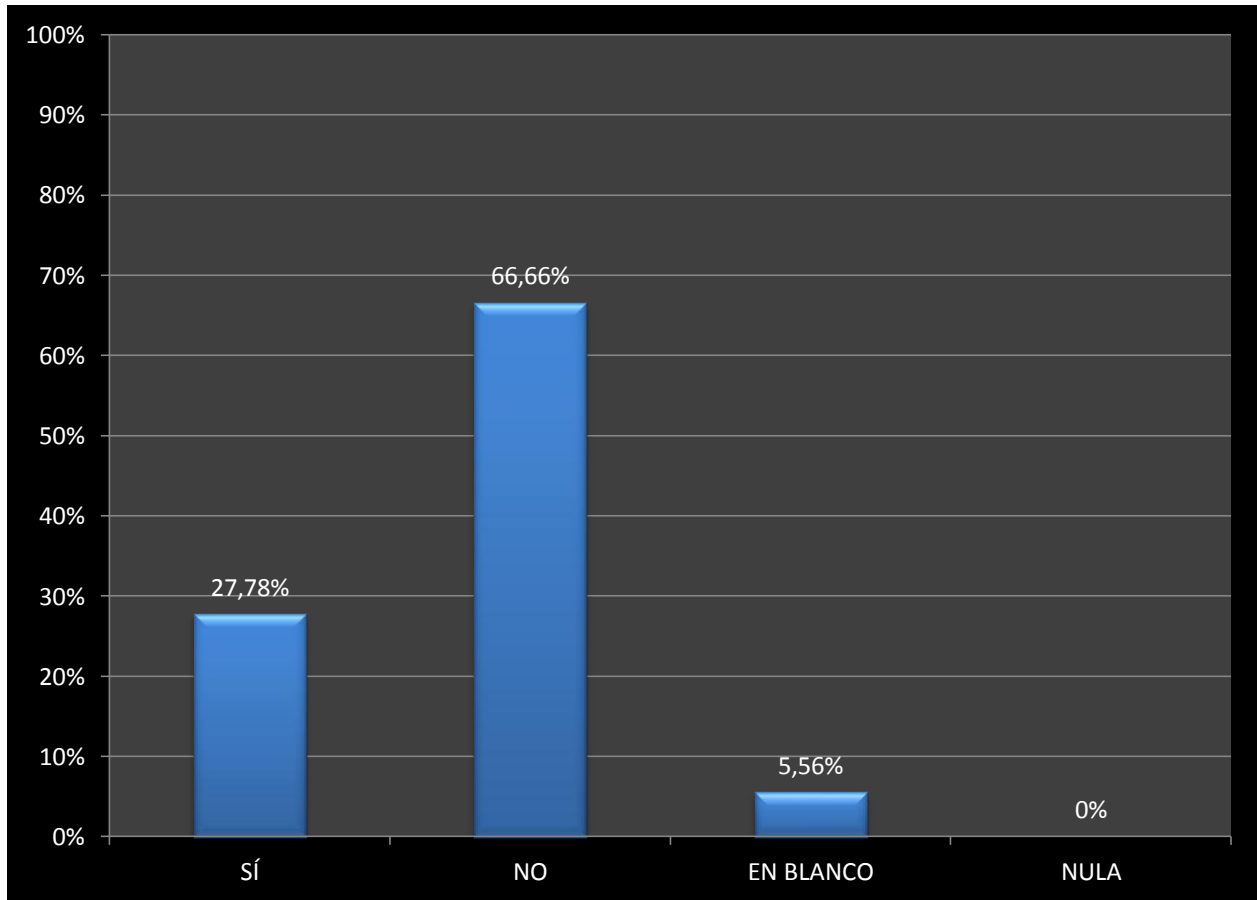
Dominio del español

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
15	27.78%	36	66.66%	3	5.56%	0	0%	54	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 7

Dominio del español



Fuente: encuestas realizadas a estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab'en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

8. ¿Los contenidos del curso de Comunicación y Lenguaje son planificados de acuerdo a su contexto?

Cuadro No. 9

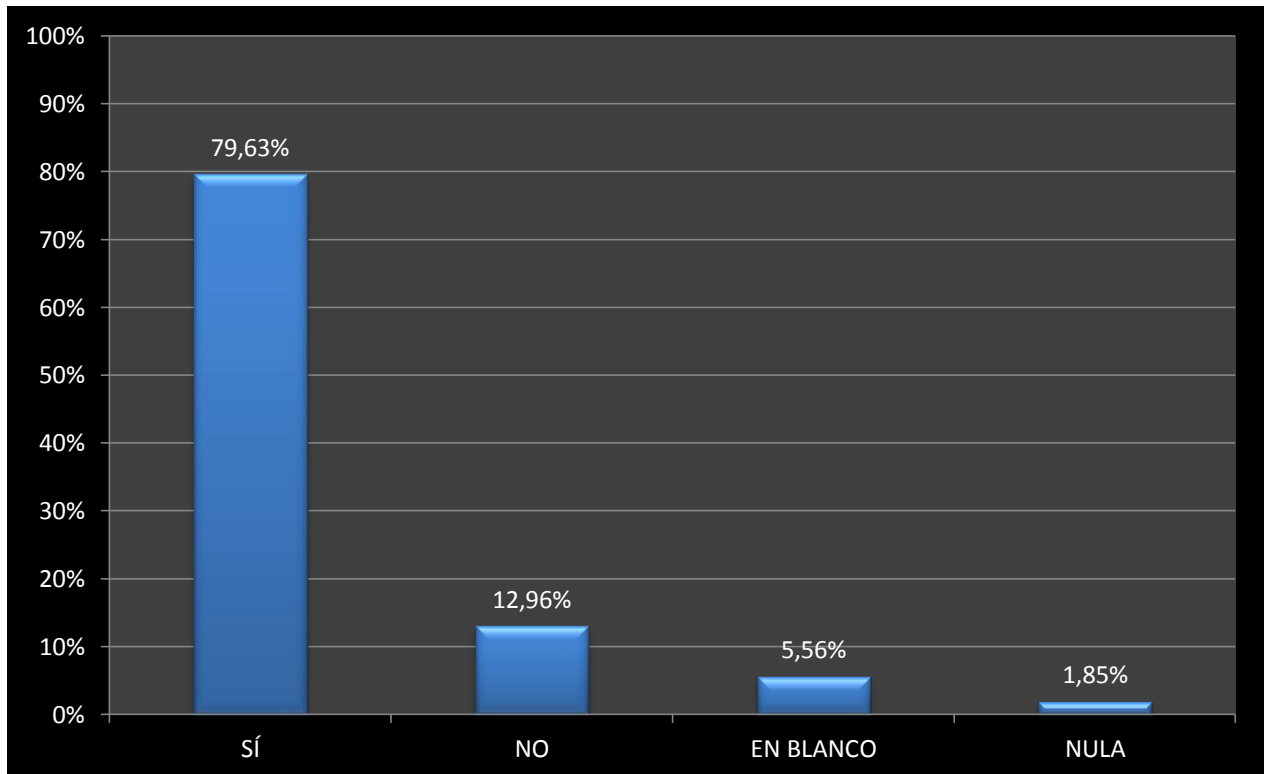
Planificación de los contenidos de acuerdo al contexto

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
43	79.63%	7	12.96%	3	5.56%	1	1.85%	54	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 8

Planificación de los contenidos de acuerdo al contexto



Fuente: encuestas realizadas a estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

9. ¿Practica el español como un segundo idioma en sus conversaciones con compañeros de estudio y docentes?

Cuadro No. 10

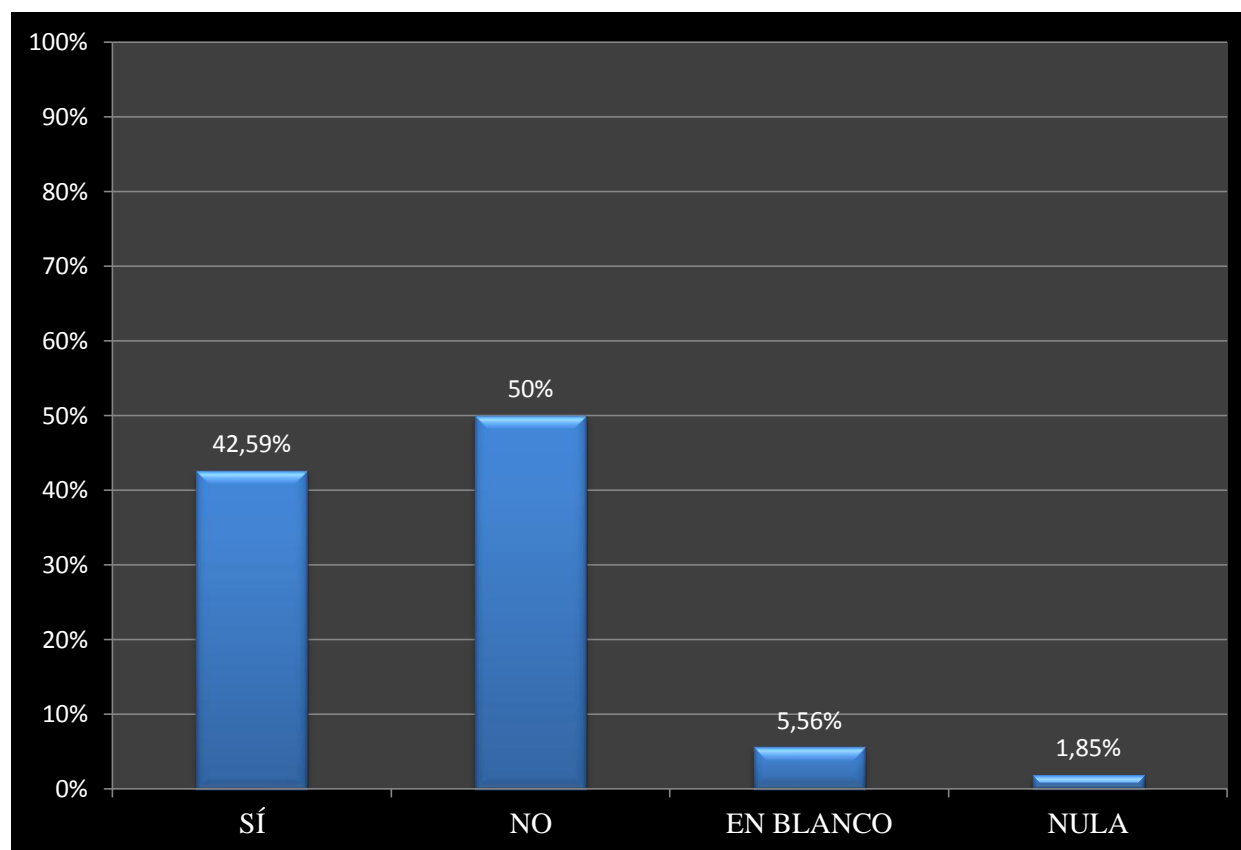
Práctica del español como segundo idioma

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NU LA	%	TOTAL AL	TOTAL %
15	42.59%	35	50%	3	5.56%	1	1.85%	54	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 9

Estrategias en la enseñanza de Comunicación y Lenguaje L2



Fuente: encuestas realizadas a estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

10. ¿Emite juicios en el segundo idioma sobre temas que se imparten en Comunicación y Lenguaje?

Cuadro No. 11

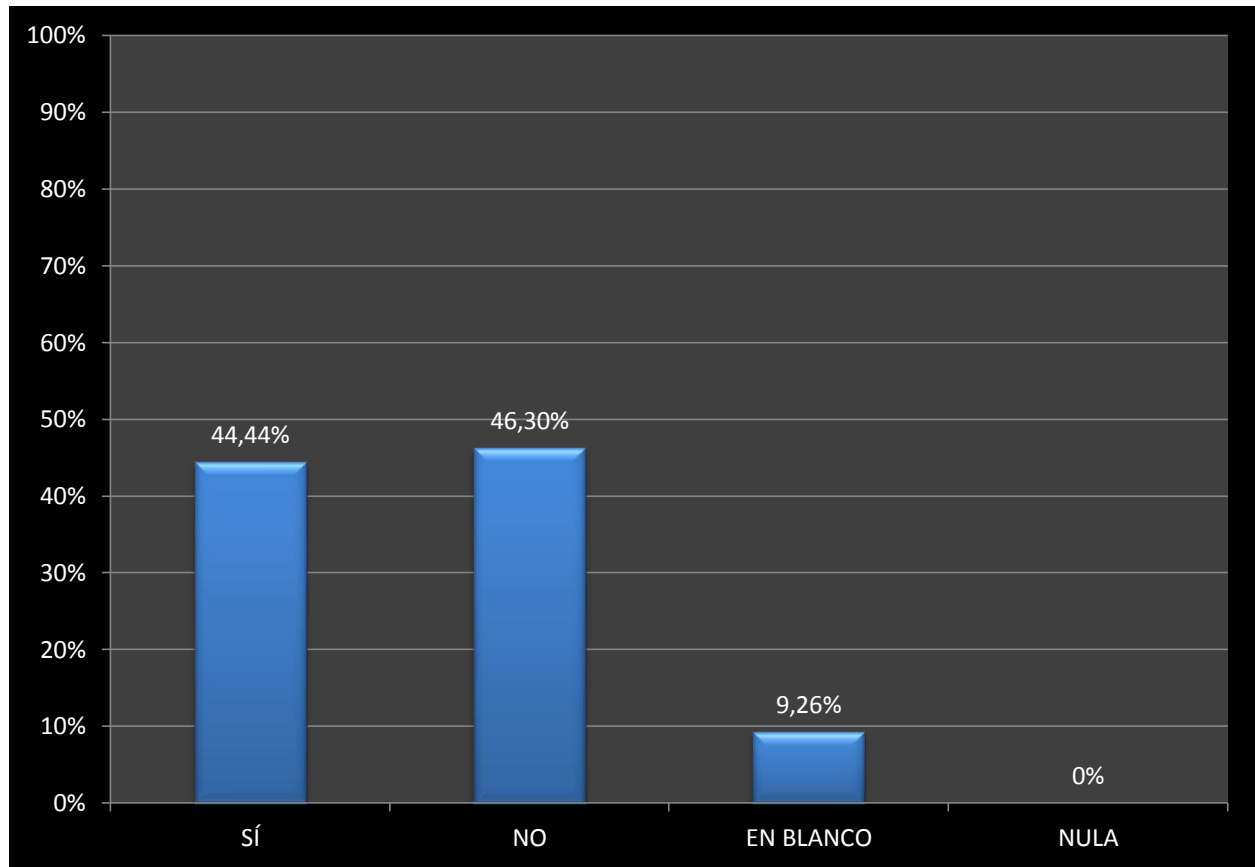
Emisión de juicios en el segundo idioma

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
20	44.44%	29	46.30%	5	9.26%	0	0%	54	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 10

Emisión de juicios en el segundo idioma



Fuente: encuestas realizadas a estudiantes de primero básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

Presentación de resultados de docentes

1. ¿Los docentes utilizan métodos y técnicas para impartir la asignatura de Comunicación y Lenguaje L2?

Cuadro No. 12

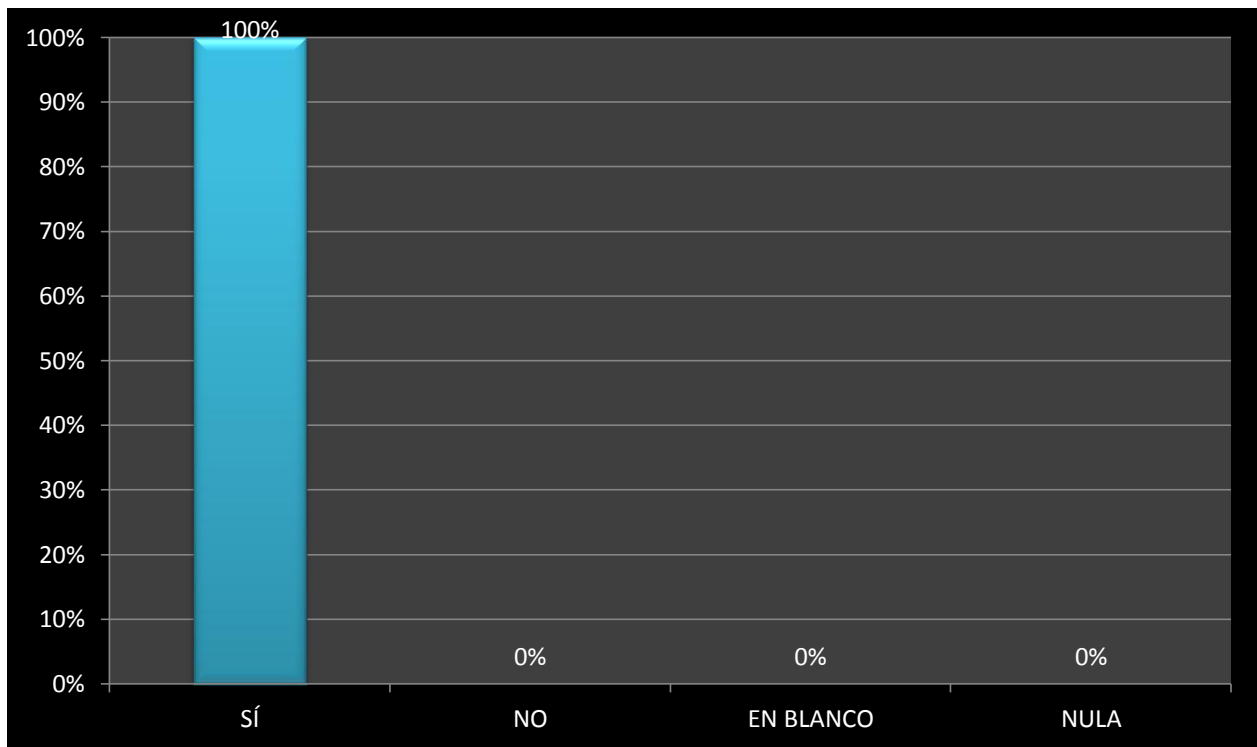
Métodos y técnicas utilizados por los docentes

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
3	100%	0	0%	0	0%	0	0%	3	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 11

Métodos y técnicas utilizados por los docentes



Fuente: encuestas realizadas a docentes del nivel medio ciclo básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

2. Los docentes se interesan a que los estudiantes dominen el idioma español como L2?

Cuadro No. 13

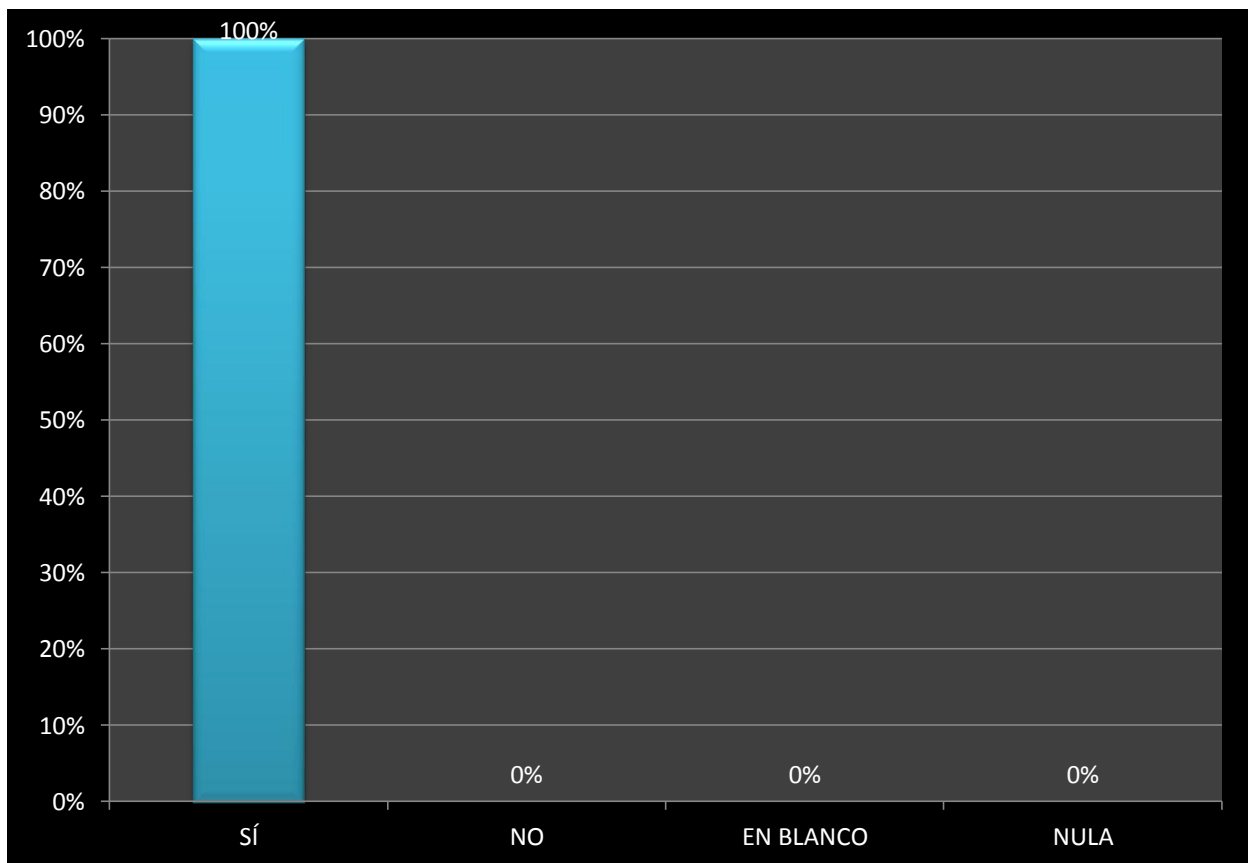
Interés de los docentes a que los estudiantes dominen el español como L2

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
3	100%	0	0%	0	0%	0	0%	3	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 12

Interés de los docentes a que los estudiantes dominen el español como L2



Fuente: encuestas realizadas a docentes del nivel medio ciclo básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

3. ¿Los docentes utilizan recursos didácticos en la enseñanza del español como segundo idioma para una mejor comprensión de los estudiantes?

Cuadro No. 14

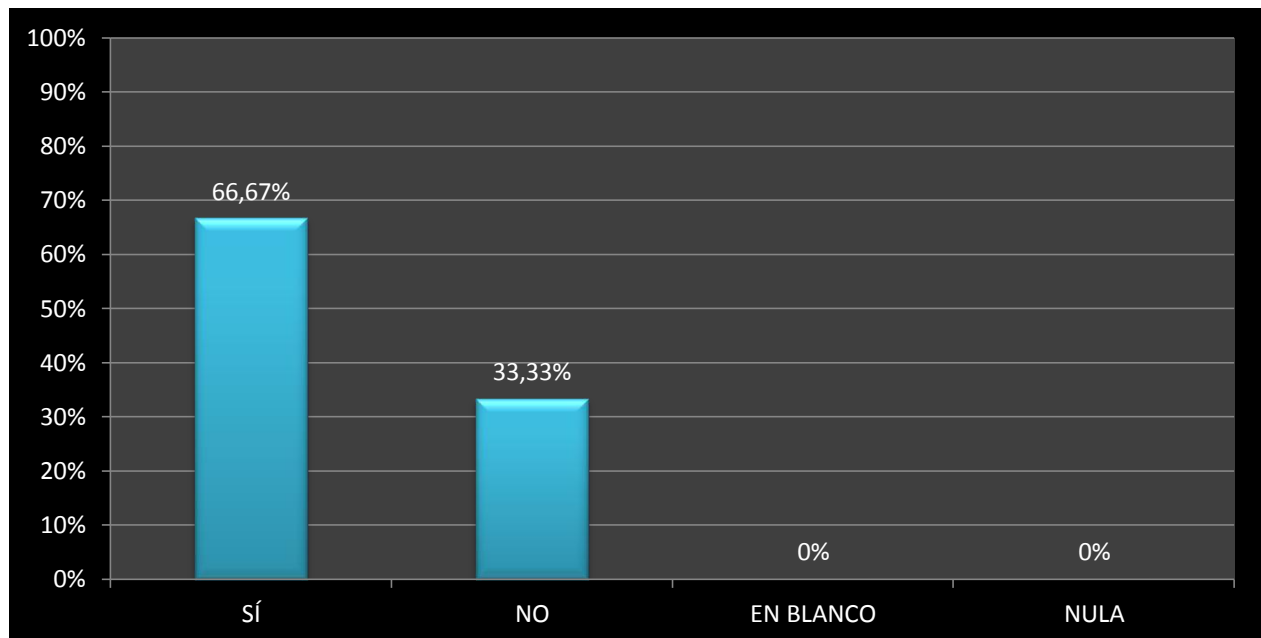
Utilización de recursos didácticos para la enseñanza del español como segundo idioma

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
2	66.67%	1	33.33%	0	0%	0	0%	3	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 13

Utilización de recursos didácticos para la enseñanza del español como segundo idioma



Fuente: encuestas realizadas a docentes del nivel medio ciclo básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

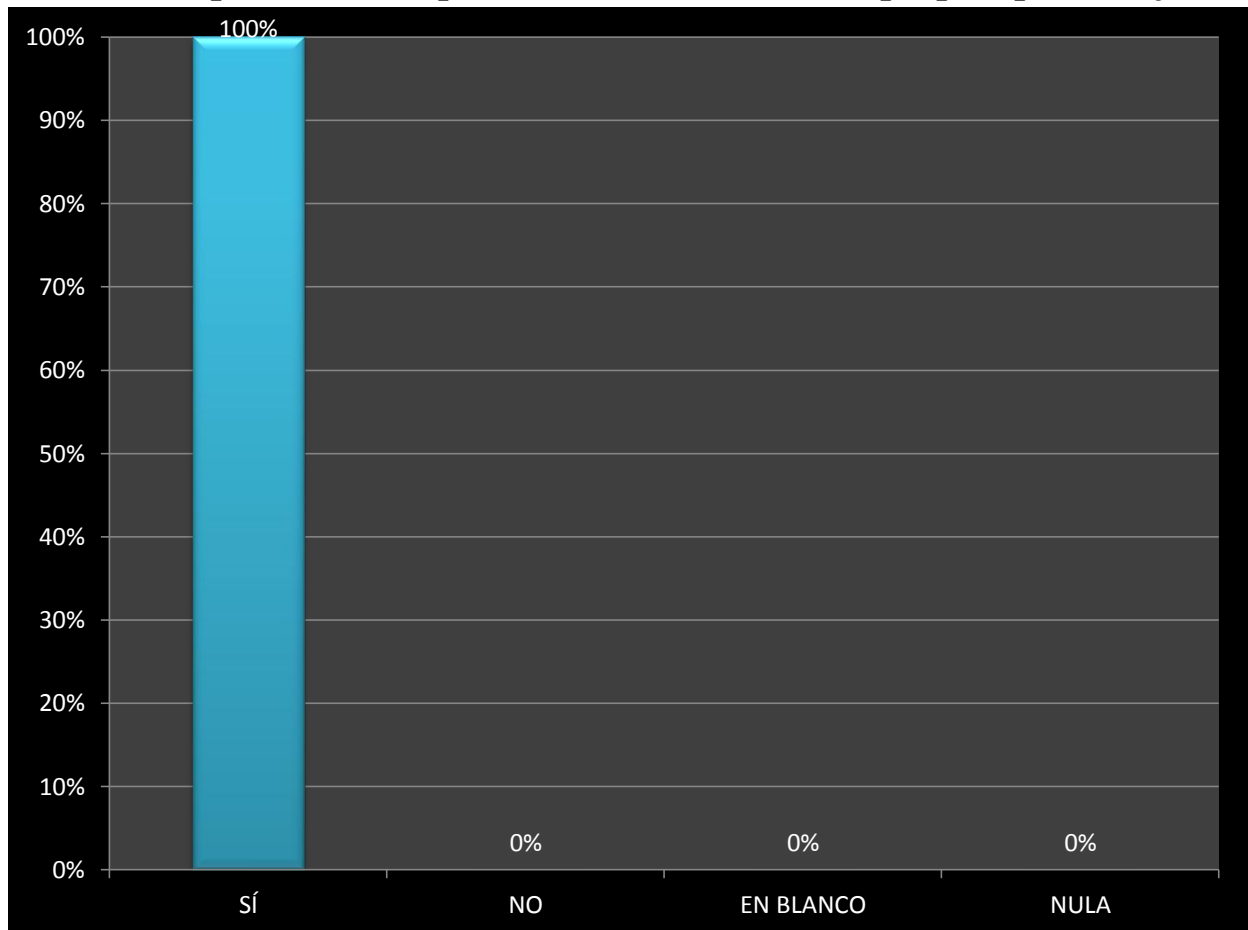
4. ¿Se les brinda la oportunidad a los estudiantes a que crean su propio aprendizaje?

Cuadro No. 15
Oportunidad a que los estudiantes crean su propio aprendizaje

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
3	100%	0	0%	0	%	0	0%	3	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 14
Oportunidad a que los estudiantes crean su propio aprendizaje



Fuente: encuestas realizadas a docentes del nivel medio ciclo básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

5. ¿Considera que el personal del establecimiento está preparado o capacitado en el área en el que imparten?

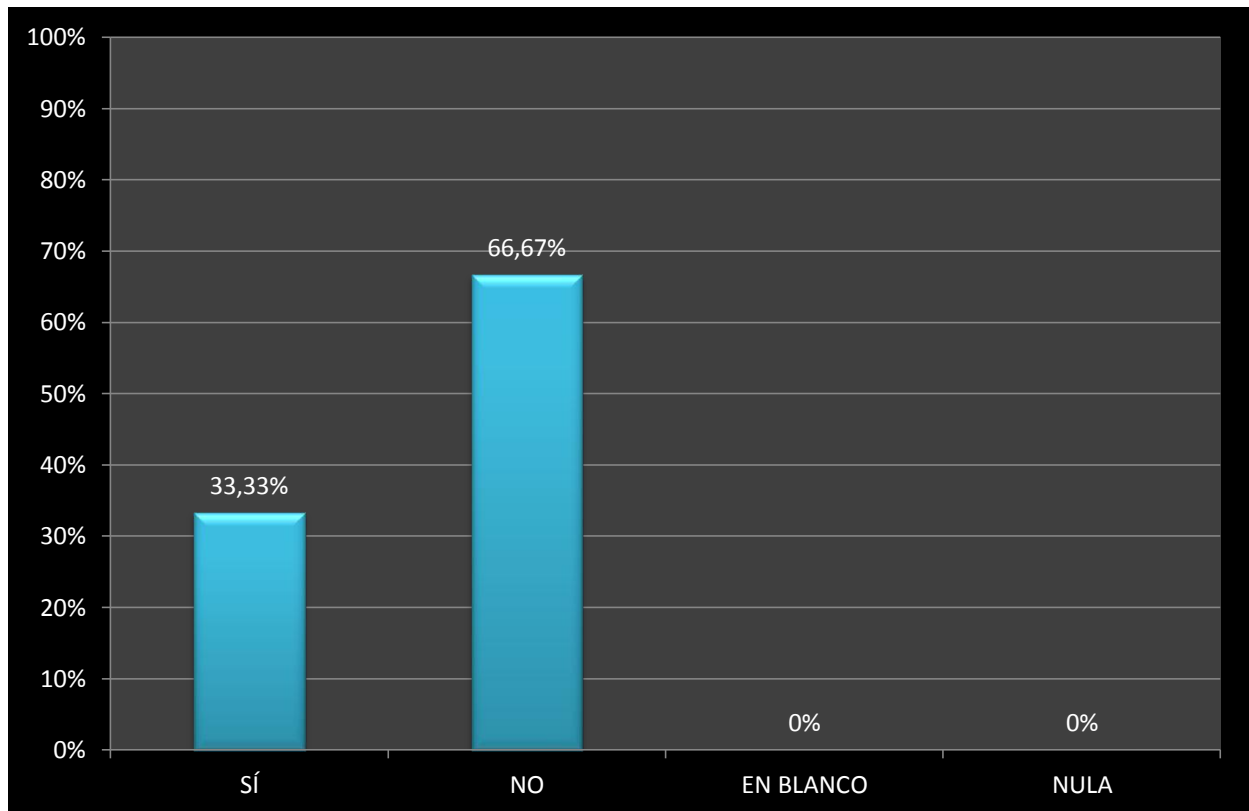
Cuadro No. 16
Preparación del docente en el área que imparte

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	33.33%	2	66.67%	0	0%	0	0%	3	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 15

Preparación del docente en el área que imparte



Fuente: encuestas realizadas a docentes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

6. ¿Cree usted que es necesario cambiar o implementar otras metodologías para impartir el curso de Comunicación y Lenguaje L2?

Cuadro No. 17

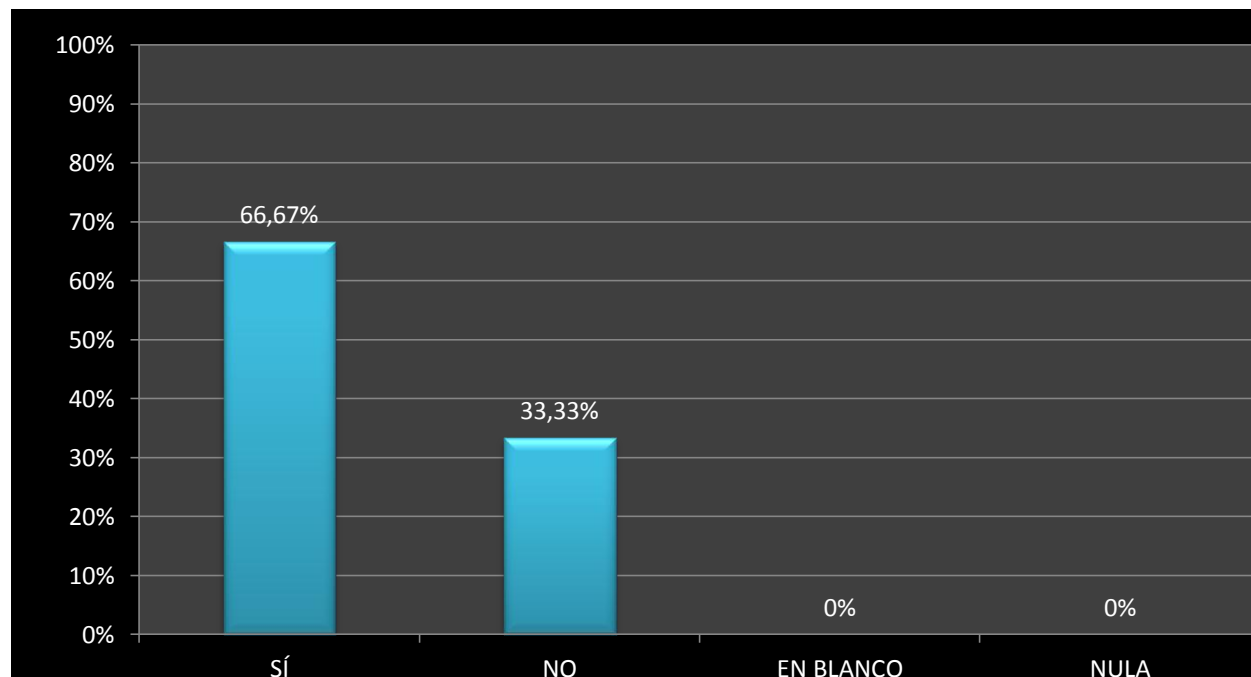
Importancias de la implementación de nuevas metodologías de trabajo para el área de Comunicación y Lenguaje L2

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
2	66.67%	1	33.33%	0	0%	0	0%	3	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 16

Importancias de la implementación de nuevas metodologías de trabajo para el área de Comunicación y Lenguaje L2



Fuente: encuestas realizadas a docentes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

7. ¿Considera que los estudiantes dominan el idioma español con eficiencia y eficacia?

Cuadro No. 18

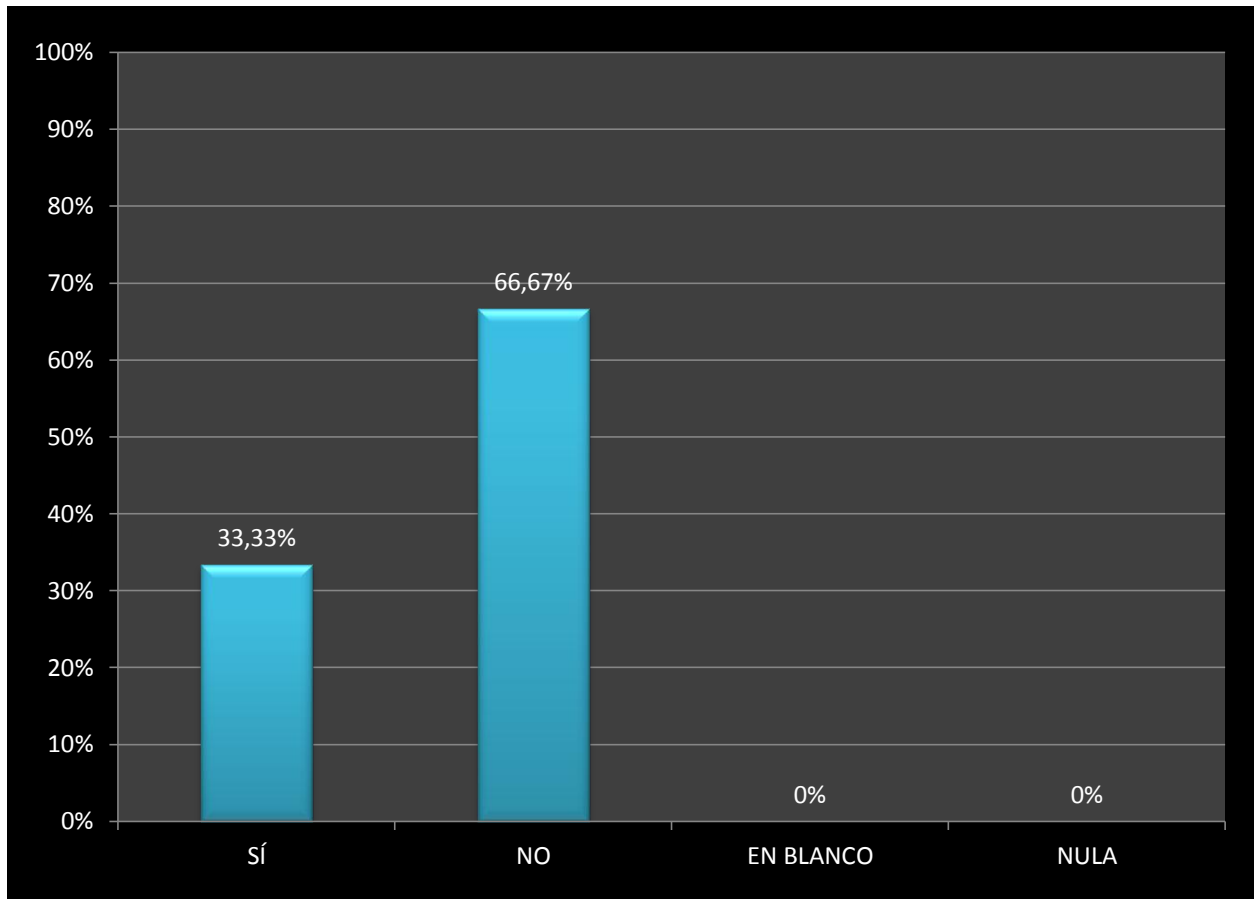
Dominio del español con eficiencia y eficacia

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	33.33%	2	66.67%	0	0%	0	0%	3	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 17

Dominio del español con eficiencia y eficacia



Fuente: encuestas realizadas a docentes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

8. ¿Considera usted que los contenidos de Comunicación y Lenguaje deben ser contextualizados y planificados para un mejor aprendizaje de los estudiantes?

Cuadro No. 19

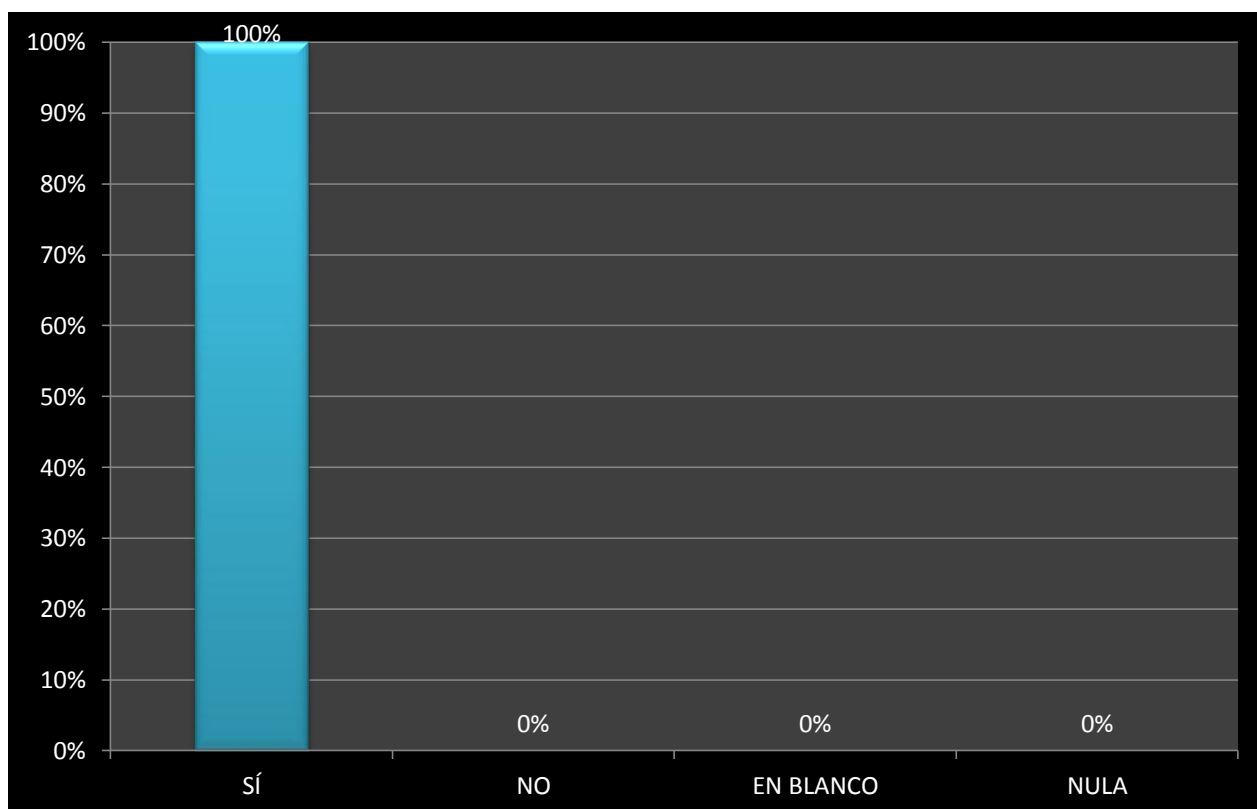
Contextualización de los contenidos de Comunicación y Lenguaje L2

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
3	100%	0	0%	0	0%	0	0%	3	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 18

Contextualización de los contenidos de Comunicación y Lenguaje L2



Fuente: encuestas realizadas a docentes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

9. ¿Utiliza estrategias para poner en práctica el español como segundo idioma?

Cuadro No. 20

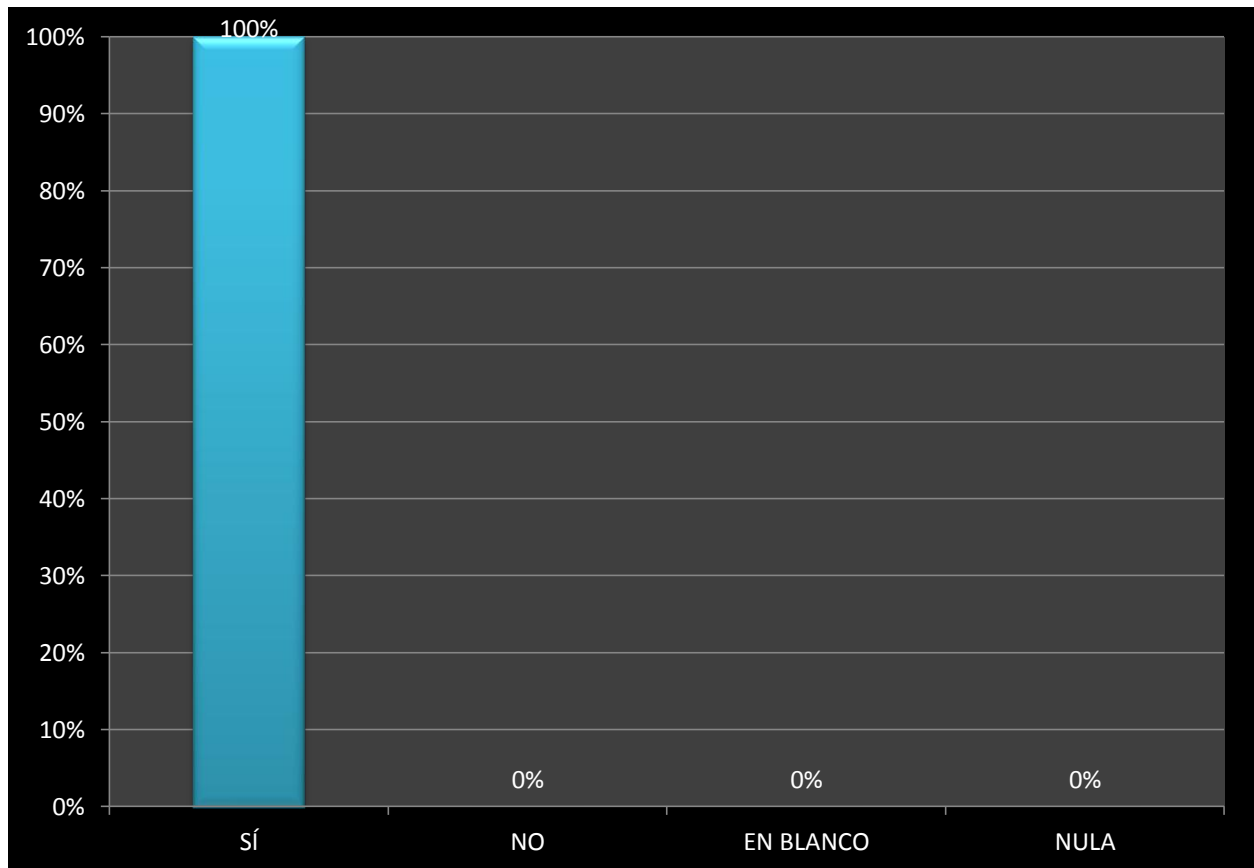
Utilización de estrategias para practicar el español como L2

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
3	100%	0	0%	0	0%	0	0%	3	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 19

Utilización de estrategias para practicar el español como L2



Fuente: encuestas realizadas a docentes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

10. Los docentes de Comunicación y Lenguaje motivan a sus estudiantes a emitir juicios críticos en el segundo idioma?

Cuadro No. 21

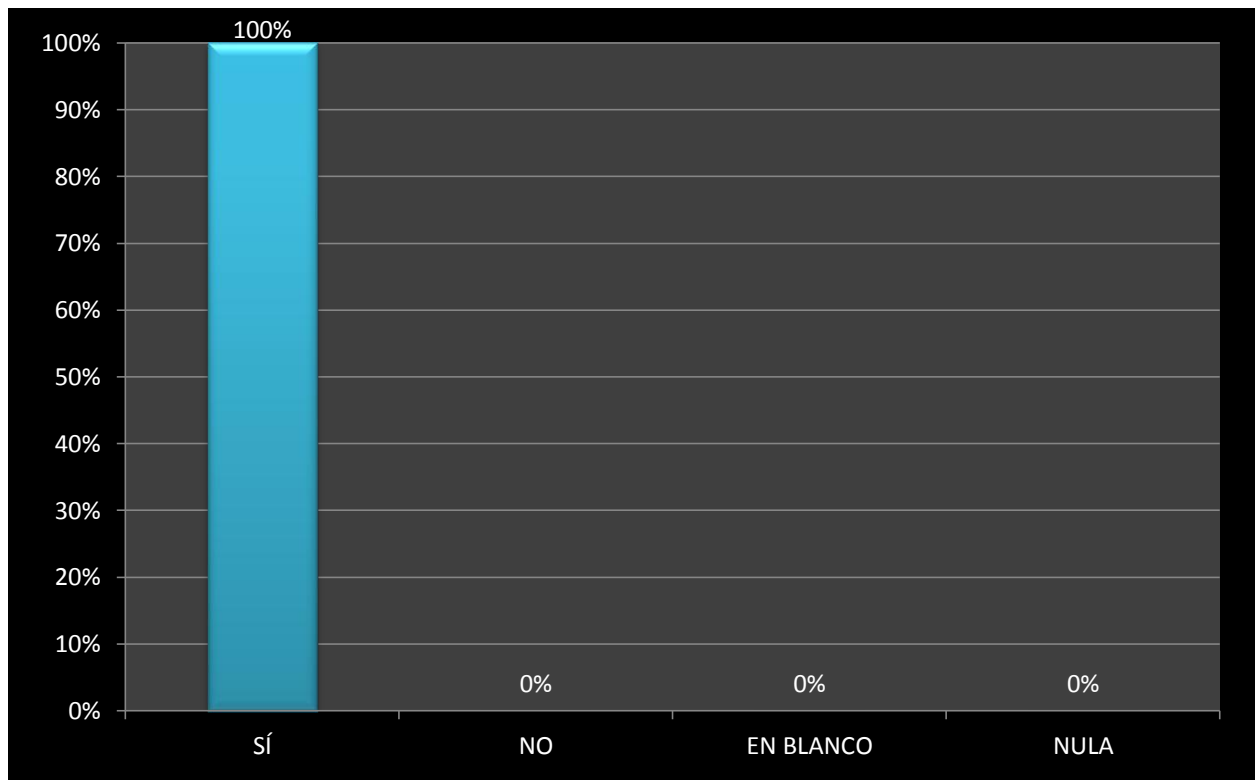
Motivación para emitir juicios críticos

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
3	100%	0	0%	0	0%	0	0%	3	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 20

Motivación para emitir juicios críticos



Fuente: encuestas realizadas a docentes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

Resultados de encuestas dirigidas al director del Centro Comunitario

1. ¿Los docentes utiliza métodos y técnicas para impartir la asignatura de Comunicación y Lenguaje L2?

Cuadro No. 22

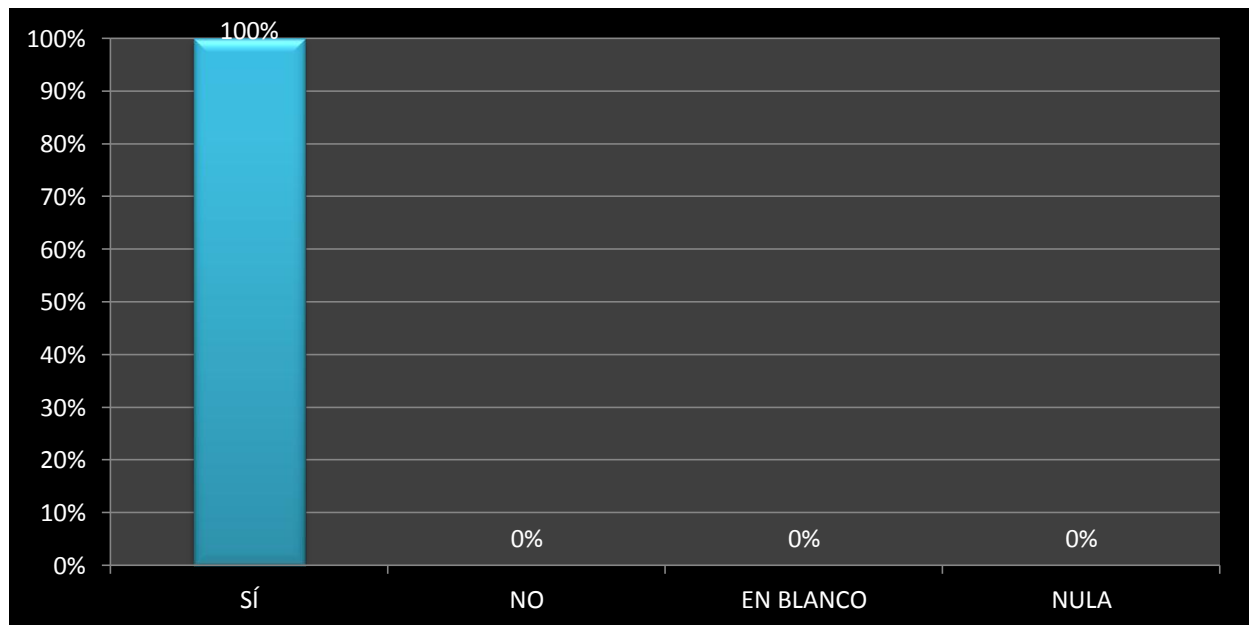
Métodos y técnicas utilizadas para impartir Comunicación y Lenguaje L2

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	100%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 21

Métodos y técnicas utilizadas para impartir Comunicación y Lenguaje L2



Fuente: encuesta realizada a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

2. ¿Los docentes se interesan a que los estudiantes dominen el idioma español como L2?

Cuadro No. 23

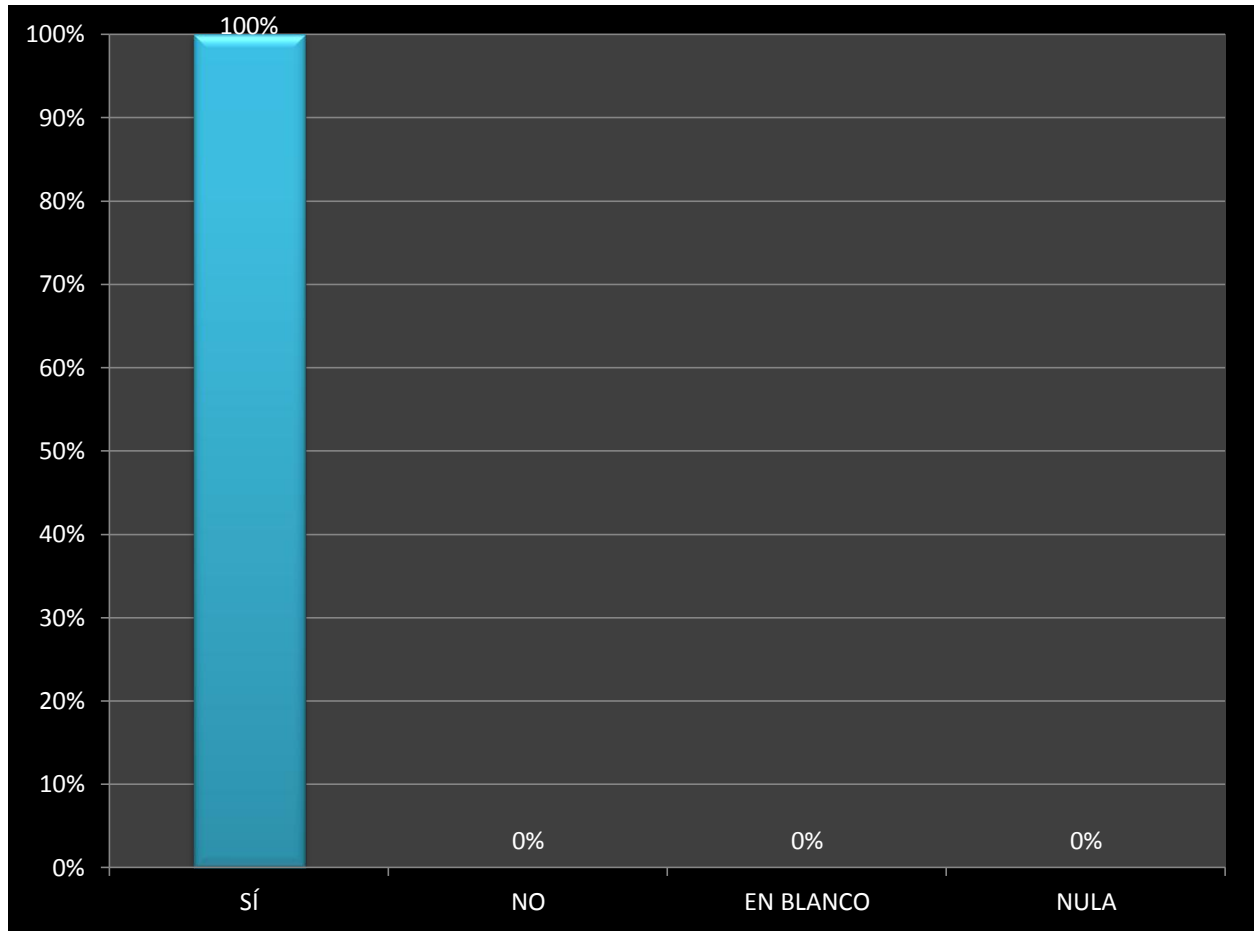
Interés del docente a que los estudiantes dominen el español como L2

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	100%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 22

Interés del docente a que los estudiantes dominen el español como L2



Fuente: encuesta realizada a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

3. ¿Los docentes utilizan recursos didácticos en la enseñanza del español como segundo idioma para una mejor comprensión de los estudiantes?

Cuadro No. 24

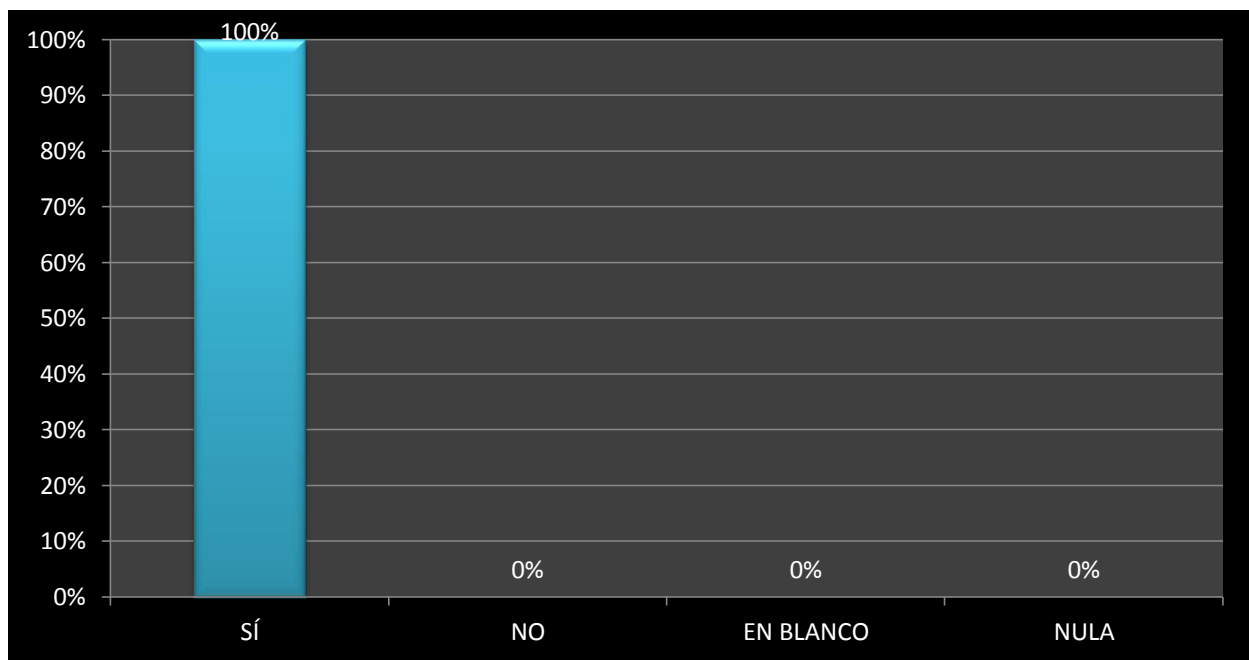
Los docentes utilizan recursos didácticos para la enseñanza del español como L2

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	100%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 23

Los docentes utilizan recursos didácticos para la enseñanza del español como L2



Fuente: encuesta realizada a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

4. ¿Se les brinda la oportunidad a los estudiantes a que crean su propio aprendizaje?

Cuadro No. 25

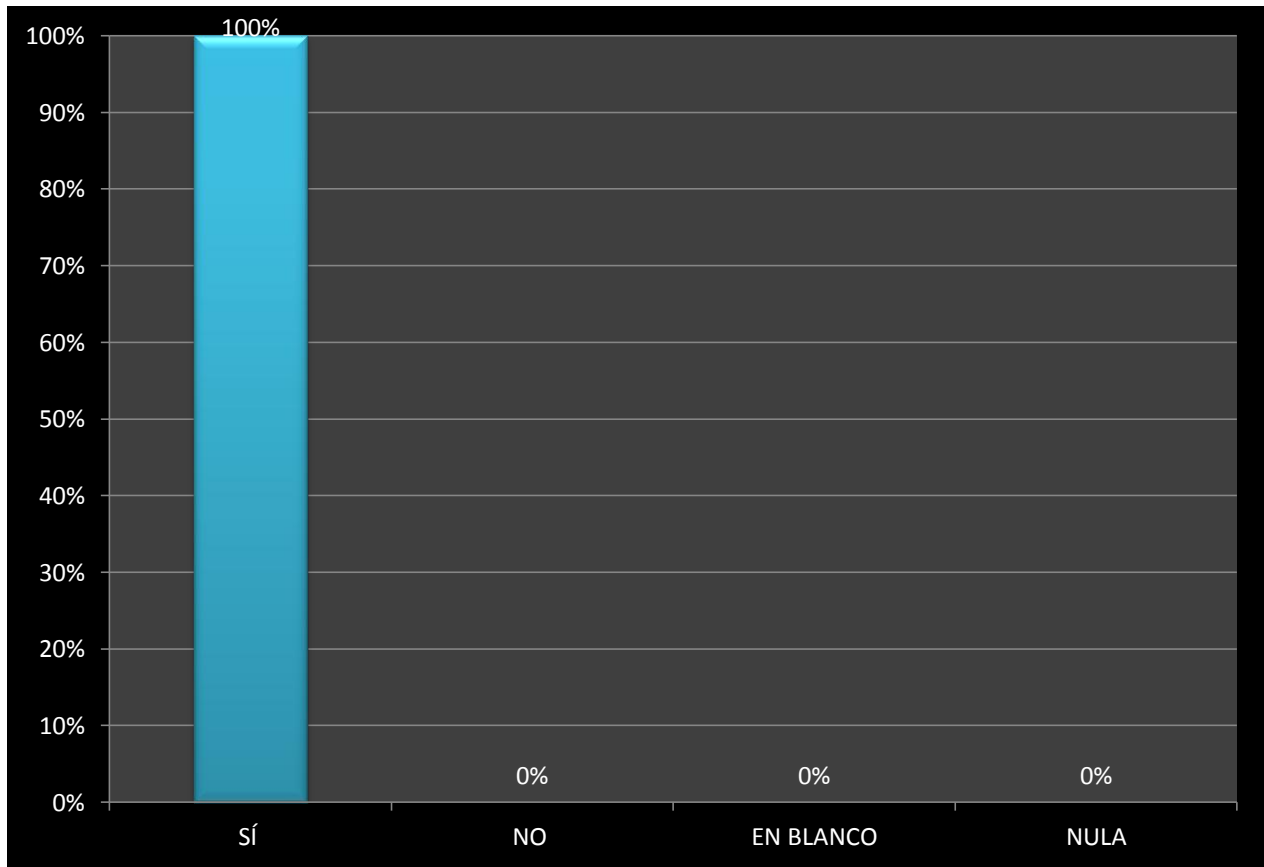
Los estudiantes crean su propio aprendizaje

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	100%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 24

Los estudiantes crean su propio aprendizaje



Fuente: encuesta realizada a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

5. ¿Considera que el personal del establecimiento está preparado o capacitado en el área en el que imparten?

Cuadro No. 26

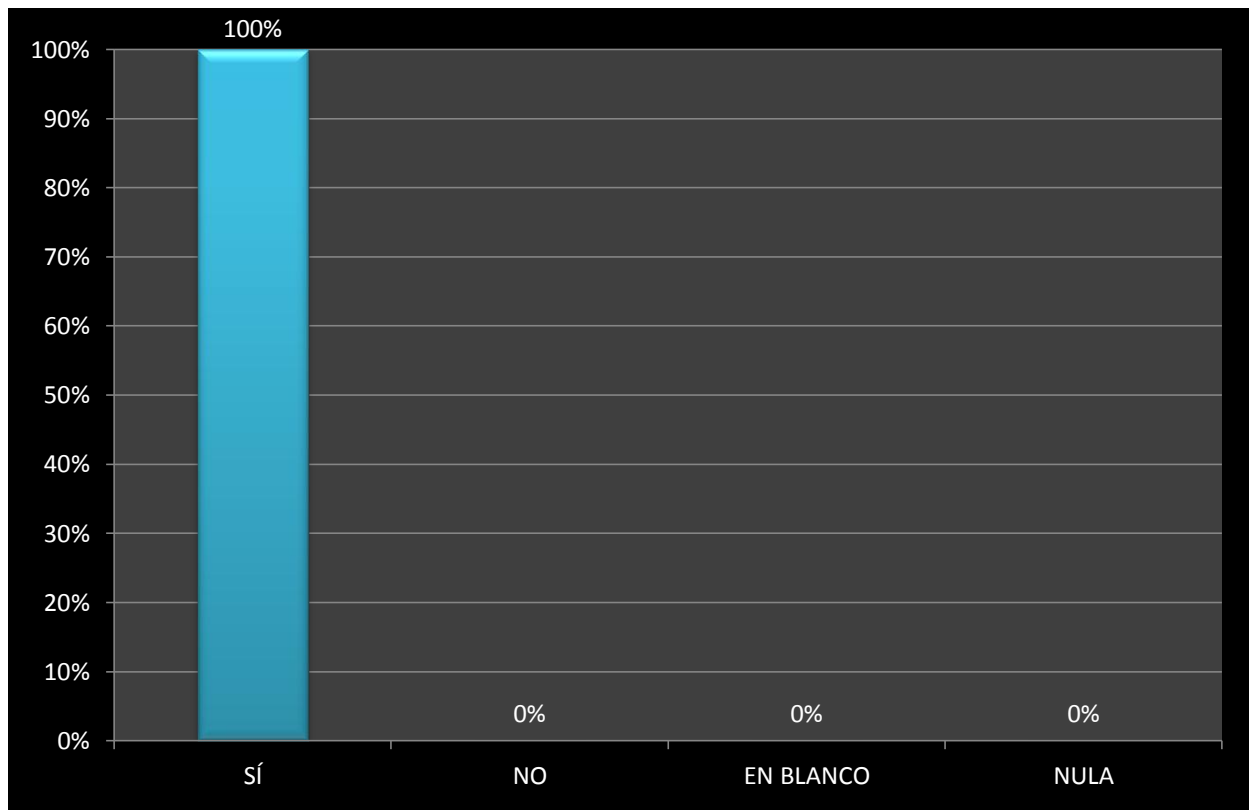
Preparación del personal docente en el área que imparten

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	100%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 25

Preparación del personal docente en el área que imparten



Fuente: encuesta realizada a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

6. ¿Cree usted que es necesario cambiar o implementar otras metodologías para impartir el curso de Comunicación y Lenguaje L2?

Cuadro No. 27

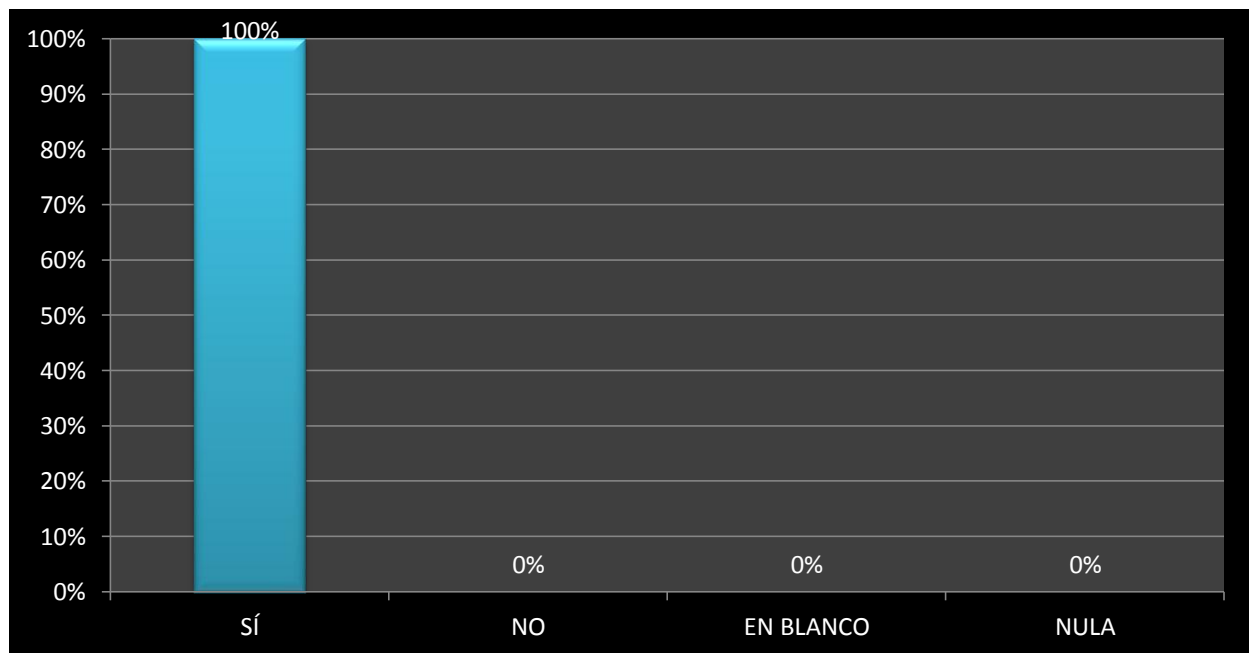
**Implementación de metodologías de para impartir el curso de
Comunicación y Lenguaje L2**

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	100%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 26

**Implementación de metodologías de para impartir el curso de
Comunicación y Lenguaje L2**



Fuente: encuesta realizada a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

7. ¿Considera que los estudiantes dominan el idioma español con eficiencia y eficacia?

Cuadro No. 28

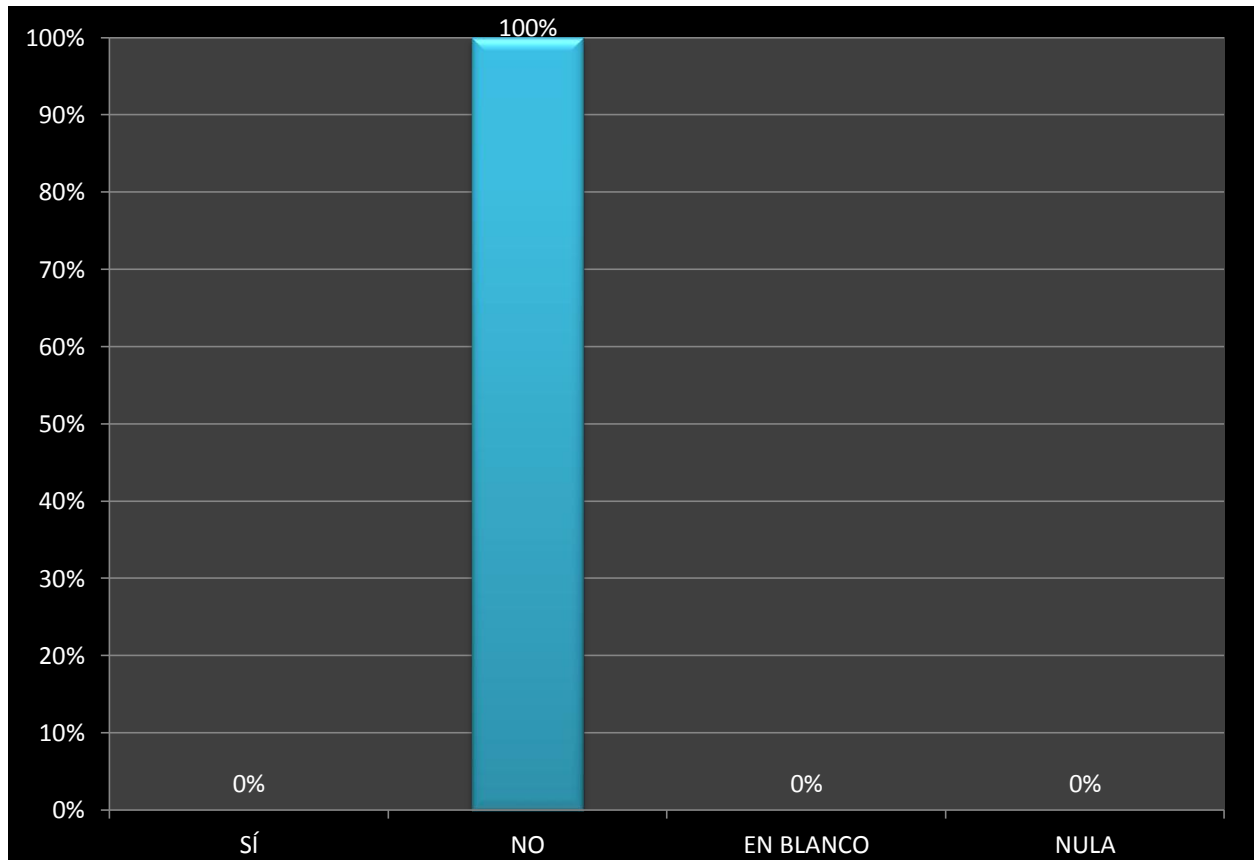
Dominio del español

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
0	0%	1	100%	0	0%	0	0%	1	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 27

Dominio del español



Fuente: encuesta realizada a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango

8. ¿Considera usted que los contenidos de Comunicación y Lenguajes deben ser contextualizados y planificados para un mejor aprendizaje de los estudiantes?

Cuadro No. 29

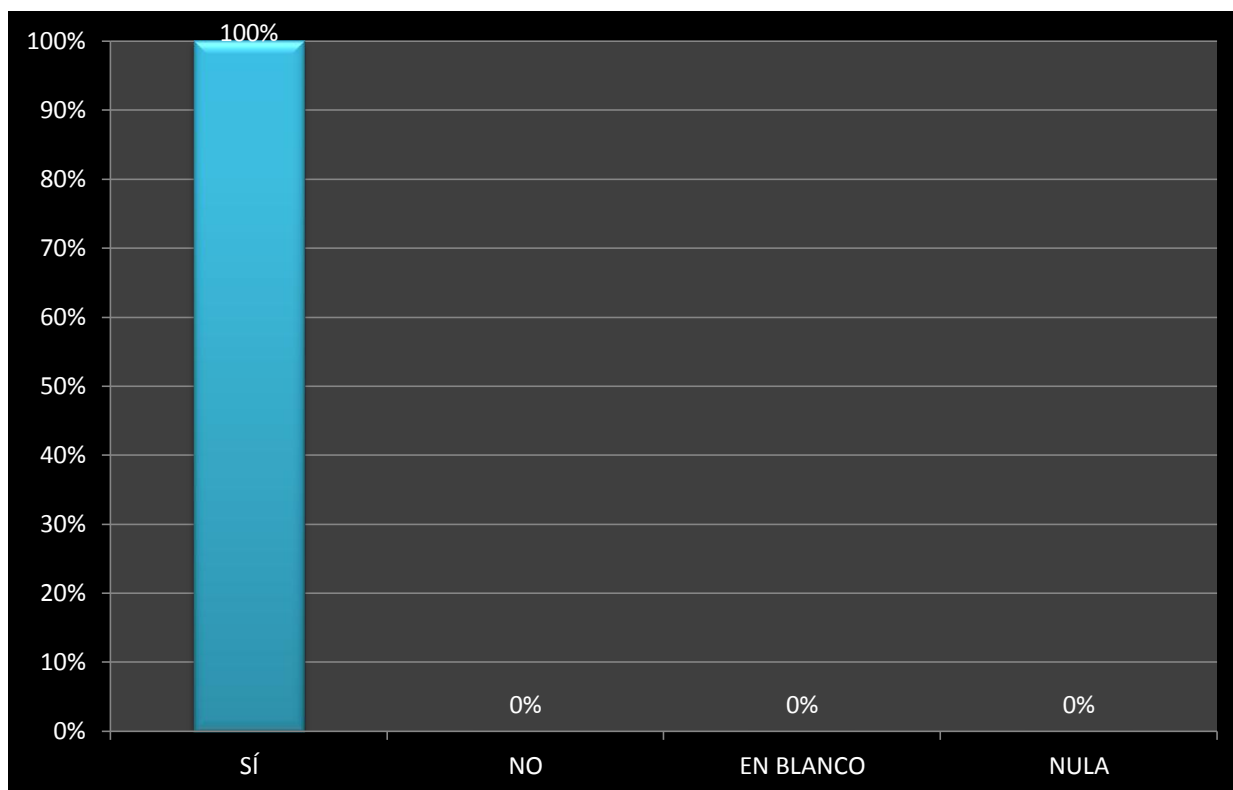
Contextualización de los contenidos de Comunicación y Lenguaje L2

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	100%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 28

Contextualización de los contenidos de Comunicación y Lenguaje L2



Fuente: encuesta realizada a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

9. ¿Los docentes utilizan estrategias para poner en práctica el español como segundo idioma?

Cuadro No. 30

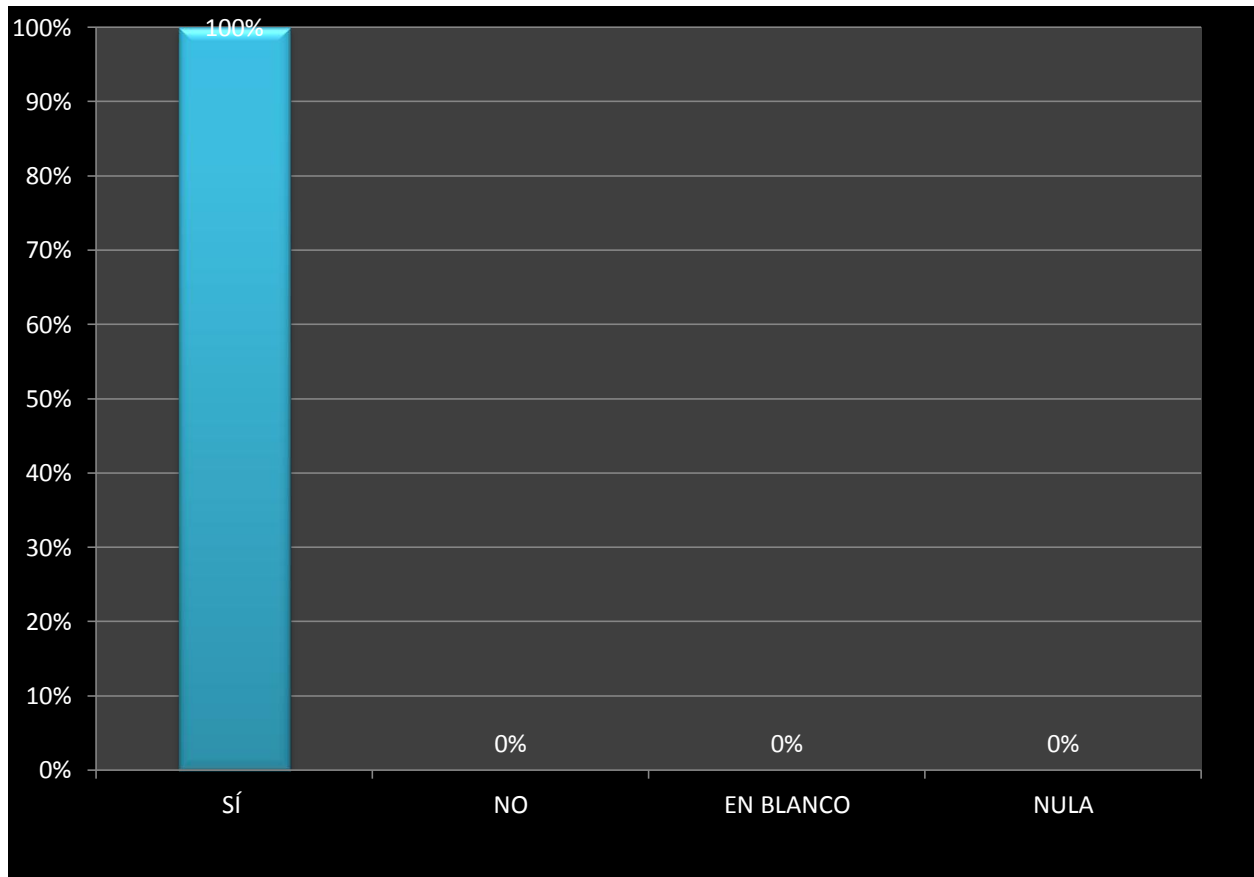
Utilización de estrategias para poner en práctica el español como L2

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	100%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 29

Utilización de estrategias para poner en práctica el español como L2



Fuente: encuesta realizada a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

10. ¿Los docentes de Comunicación y Lenguaje motivan a sus estudiantes a emitir juicios críticos en el segundo idioma?

Cuadro No. 31

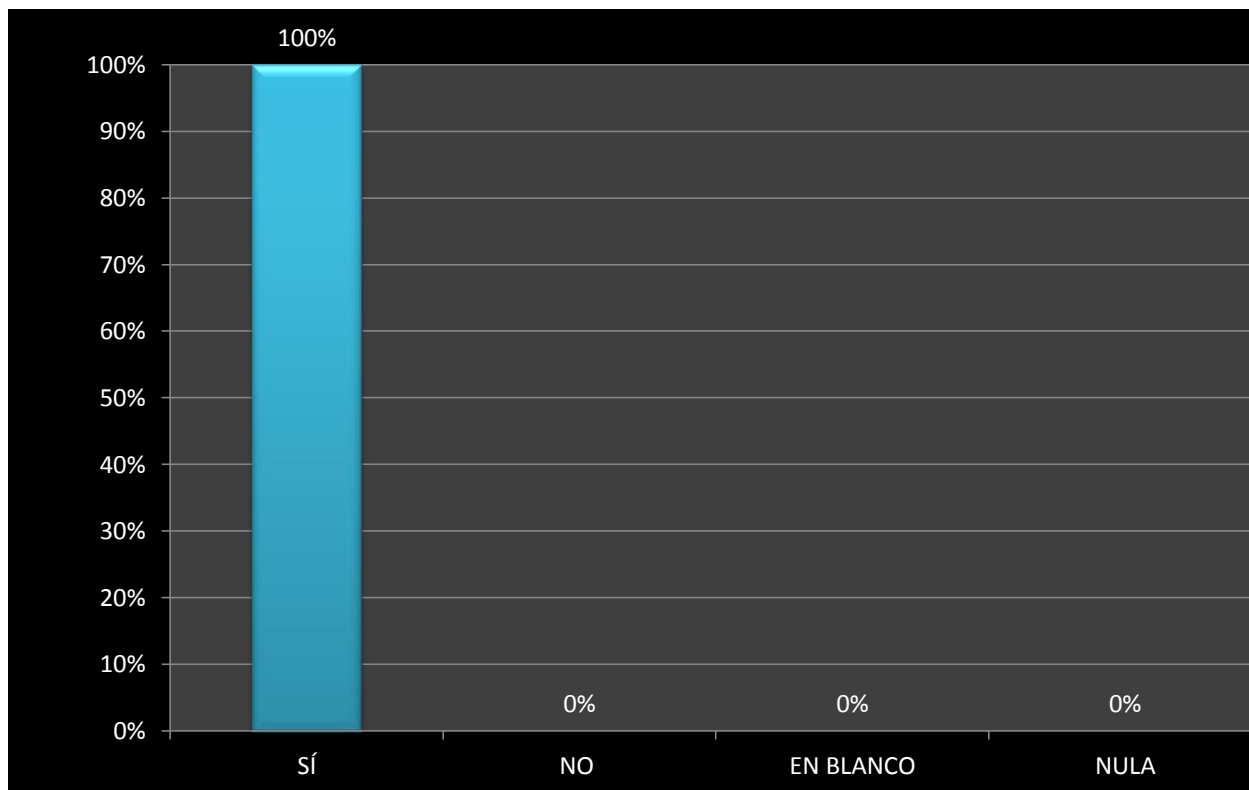
Emisión de juicios críticos

SÍ	%	NO	%	EN BLANCO	%	NULA	%	TOTAL	TOTAL %
1	100%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%

Fuente: elaboración propia

Gráfica No. 30

Emisión de juicios críticos



Fuente: encuesta realizada a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

4.2 Discusión de resultados

Con el objetivo de procesar de forma breve y complementaria la información obtenida de las encuestas aplicadas a, estudiantes, docentes y director; para aprobar o desaprobar la hipótesis de la investigación, se presenta la interpretación de resultados de acuerdo a las interrogantes del formulario de encuesta.

Pregunta No. 1 ¿Está de acuerdo con la metodología que utiliza el docente para impartir la asignatura de Comunicación y Lenguaje?. De 54 estudiantes encuestados, 25 respondieron que están de acuerdo con la metodología que utiliza el docente para impartir la asignatura Comunicación y Lenguaje, 29 respondieron que no están de acuerdo.

Pregunta No. 2 ¿Los docentes de la asignatura de Comunicación y Lenguaje se interesan a que usted domine el español como segundo idioma?. De 54 estudiantes encuestados, 24 respondieron que sí, los docentes de la asignatura de Comunicación y Lenguaje se interesan a que los estudiantes dominen el idioma español como segundo idioma y 30 respondieron que no porque hay poca práctica del segundo idioma.

Pregunta No. 3 ¿El docente es creativo al momento de impartir la clase de Comunicación y Lenguaje para una mejor comprensión en L2?. De 54 estudiantes encuestados 22 respondieron que el docente es creativo al momento de impartir su clase y 30 respondieron que la clase de Comunicación y Lenguaje no les parece creativa, 1 respuesta en blanco y 1 nula.

Pregunta No. 4 ¿Los docentes le dan la oportunidad a que usted crea su propio aprendizaje?. De 54 estudiantes encuestados, 33 respondieron que sí, los docentes les dan la oportunidad a crear su propio aprendizaje y 21 respondieron que no se les da la oportunidad de crear su propio aprendizaje.

Pregunta No. 5 ¿Cree usted que la educación que le dan en su establecimiento es la adecuada para su preparación?. De 54 estudiantes encuestados, 40 respondieron que sí, la educación que le dan en su establecimiento es la adecuada para su preparación, 13 respondieron que no y 1 respuesta en blanco.

Pregunta No. 6 ¿Cree usted que es necesario cambiar la metodología de trabajo del docente de Comunicación y Lenguaje L2?. De 54 estudiantes encuestados, 30 respondieron que sí, creen que es necesario cambiar la metodología de trabajo del docente de Comunicación y Lenguaje, 20 no están de acuerdo y 4 respuestas en blanco.

Pregunta No. 7 ¿Considera que domina el idioma español con eficiencia y eficacia?. De 54 estudiantes encuestados, 15 respondieron que sí, dominan el idioma español con eficiencia y eficacia, 36 respondieron que se les dificulta hablar el español por ser un segundo idioma y 3 respuestas en blanco.

Pregunta No. 8 ¿Los contenidos del curso de Comunicación y Lenguajes son planificados de acuerdo a su contexto?. De 54 estudiantes encuestados, 43 respondieron que sí, los contenidos del curso de Comunicación y Lenguajes son planificados de acuerdo a su contexto, 7 respondieron que no, 3 respuestas en blanco y 1 respuesta nula.

Pregunta No. 9 ¿Practica el español como un segundo idioma en sus conversaciones con compañeros de estudio y docentes?. De 54 estudiantes encuestados, 15 afirmaron que sí, practican el español como un segundo idioma en sus conversaciones con compañeros de clase, 35 contestaron que no lo practican, 3 respuestas en blanco y 1 respuesta nula.

Pregunta No. 10 ¿Emite juicios en el segundo idioma sobre temas que se imparten en Comunicación y Lenguaje L2?. De 54 estudiantes encuestados, 20 respondieron sí, emiten juicios

en el segundo idioma sobre temas que se imparten en Comunicación y Lenguaje, 29 respondieron que no y 5 respuestas en blanco.

Seguidamente después de presentar los resultados de la aplicación de las encuestas a los involucrados, finalizando el trabajo de campo y de consultas bibliográficas se obtuvieron los siguientes hallazgos.

- a. Los docentes tienen conocimiento sobre algunas estrategias didácticas pero lo las saben aplicar adecuadamente.
- b. Se estableció que al aplicar estrategias didácticas adecuadamente, refleja significativamente en el aprendizaje de los estudiantes.
- c. De los 3 docentes encuestados, 1 respondió que el personal del establecimiento está preparado o capacitado en el área que imparten y 2 respondieron que no porque hay habido dificultades.
- d. De los 3 docentes encuestados, 2 de ellos respondieron que sí es necesario cambiar paradigmas y aplicar otros métodos adecuados para una calidad educativa y 1 respondió que no.
- e. El director indicó que es necesario cambiar o implementar otras metodologías para impartir el curso de Comunicación y Lenguaje L2, porque es bueno utilizar distintas metodologías.
- f. Se determinó que de la Propuesta de Acción es el parámetro acertado para solucionar el fenómeno encontrado.

Comprobación de la hipótesis

De acuerdo a la interpretación y análisis de los resultados obtenidos, se establece que el arte de enseñar Comunicación y Lenguaje L2 (castellano), es fundamental implementar otros métodos, técnicas y estrategias que puedan fortalecer el aprendizaje de los estudiantes del nivel medio ciclo básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

Por lo que se estableció la siguiente hipótesis

“La Didáctica de Comunicación y Lenguaje L2 (castellano) determina el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango”

Conclusiones

- Los docentes de Comunicación y Lenguaje no emplean métodos y técnicas innovadoras para la enseñanza del Español L2.
- Los docentes de Comunicación y Lenguaje tienen poco interés a que los estudiantes mejoren el dominio del español como Segunda Lengua.
- Los docentes son poco creativos al momento de impartir la clase de Comunicación y Lenguaje L2.
- Los estudiantes y director consideran que es necesario implementar otras metodologías de trabajo en el curso de Comunicación y Lenguaje para un mejor aprendizaje de los estudiantes.
- Los estudiantes del nivel medio ciclo básico del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’én” (Semilla de la Sabiduría) no dominan con eficiencia y eficacia el español como segunda lengua.
- Los contenidos del curso de Comunicación y Lenguaje son planificados de acuerdo al contexto del estudiante.
- Los estudiantes no emiten juicios en el segundo idioma sobre temas que se imparten en Comunicación y Lenguaje por falta de comprensión de lo que se le imparte.

Recomendaciones

- Con la investigación titulada Didáctica de Comunicación y Lenguaje Español L2 como factor determinante en el aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Semilla de la Sabiduría” (Yinhatil Nab’en). Se recomienda:
- Realizar la puesta en práctica las diferentes estrategias didácticas sugeridas para la enseñanza de Comunicación y Lenguaje Español L2.
- Incluir la estrategia didáctica con enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural como línea del trabajo metodológico docente del curso de Comunicación y Lenguaje L2.
- Que los niños y niñas de Guatemala, con lenguas maternas diferentes al castellano, logren interactuar en diferentes contextos utilizando las dos lenguas, por ser un derecho más que una práctica pedagógica.

Referencias

- Comunicación y Lenguaje <http://www.psicotecnia.com/ComunicacionyLenguaje.pdf>
- Bolívar Chiriboga. (1993). Didáctica del Idioma. Ddidáctica del español como segunda lengua. Quito-Ecuador. Editorial ABYA- YALA.
- Virginia, G. (2001). Estrategias de enseñanza y aprendizaje. México: Editorial PAX MÉXICO.
- Varadi, Christine. (2001). La Gigantona: mi primer libro de folklore. Guatemala C. A. Editorial Piedra Santa.
- Walqui y Galdames, (2008). Enseñanza de Castellano como Segunda Lengua. Guatemala, C. A.
- Currículum Nacional Base Nivel medio-ciclo básico. (2009). Área de Comunicación y Lenguaje, primer grado. Versión preliminar. Primera edición, Guatemala.
- Competencias Docentes para contextos de diversidad cultural, étnica y lingüística. Universidad San Carlos de Guatemala, primera edición (2012).
- Gobierno de Guatemala (2011) Herramientas de Evaluación en el aula.
- Ministerio de Educación (2010). Desarrollo de destrezas y habilidades para el proceso lector con énfasis en comprensión lectora L1 y L2.
- Larousse, biblioteca didáctica. (2007). Competencias pedagógicas para el docente del siglo XXI.

- Larrousse (2007). Gramática Lengua Española, Reglas y ejercicios.
- Ruth, P. (2009). Los chujes, Unidad y ruptura en su espacio. Guatemala: editorial ARMAR.
- La enseñanza de la lengua, lingüística y enseñanza de lengua. Marta Martín (2007).
- Primera edición, tomo v La enseñanza del español: problemas y perspectivas en el nuevo milenio
- Cuentos del lago, Perla Petrich (2003)
- Quienes somos y que hacemos, Universidad Rafael Landívar (1993).
- Colección para maestros y maestras, lecturas saboras, Editorial, Oscar de León Palacios. (2010)
- Didáctica de la lengua, unidad 1, María Isabel López (2008).
- Enseñanza de castellano como segunda lengua en Las escuelas EBI del Peru. Material elaborado por: Ivette Arévalo, Karina Pardo y Nila Vigil (2006).
- Programa para la Transformación y el fortalecimiento Académico de la Escuelas Normales. México, 2003.

Anexos

Anexo 1

Cronograma de la propuesta

No.	Actividades	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre
1	Indagación del problema objeto de estudio	X	X			
2	Elección de la propuesta		X			
3	Investigación de estrategias			X		
4	Diseño de la propuesta			X		
5	Elaboración de cronograma de actividades			X		
6	Elaboración de la propuesta			X	X	
7	Análisis de la propuesta				X	
8	Correcciones de la propuesta				X	
9	Aprobación de la propuesta por el Asesor				X	
10	Impresión final de la propuesta				X	
11	Presentación de la propuesta					X
12	Organización del taller con los Docente					X
13	Realización del Taller					X

Anexo 2

Guía de encuesta dirigida a estudiantes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría).



UNIVERSIDAD PANAMERICANA DE GUATEMALA

Facultad de Ciencias Psicológicas

Licenciatura en psicopedagogía

ENCUESTA DIRIGIDA A ESTUDIANTES

La presente encuesta tiene como fin primordial recolectar información acerca de la Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el Aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación Semilla de la Sabiduría, del nivel medio, ciclo básico, municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango, la cual servirá para un proceso de Tesis. La honestidad en sus respuestas es de mucha importancia para la ejecución de acciones futuras en este tema, indicándole que se tendrá la debida discreción de los resultados que aporte en la boleta.

Sírvase marcar con una X en donde considere conveniente.

1. ¿Está de acuerdo con la metodología que utiliza el docente para impartir la asignatura de Comunicación y Lenguaje?

Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____

2. ¿Los docentes de la asignatura de Comunicación y Lenguaje se interesan a que usted domine el español como segundo idioma?

Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____

3. ¿El docente es creativo al momento de impartir la clase de Comunicación y Lenguaje para una mejor comprensión en L2?

Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____

4. ¿Los docentes le dan la oportunidad a que usted crea su propio aprendizaje?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
5. ¿Cree usted que la educación que le dan en su establecimiento es la adecuada para su preparación?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
6. ¿Cree usted que es necesario cambiar la metodología de trabajo del docente de Comunicación y Lenguaje L2?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
7. ¿Considera que domina el idioma español con eficiencia y eficacia?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
8. ¿Los contenidos del curso de Comunicación y Lenguajes son planificados de acuerdo a su contexto?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
9. ¿Los docentes utilizan estrategias en la enseñanza de Comunicación y Lenguaje L2 para usted ponga en práctica el español como segundo idioma?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
10. ¿Emite juicios en el segundo idioma sobre temas que se imparten en Comunicación y Lenguaje L2?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____

Anexo 3

Guía de encuesta dirigida a docentes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría).



UNIVERSIDAD PANAMERICANA DE GUATEMALA

Facultad de Ciencias Psicológicas

Licenciatura en psicopedagogía

ENCUESTA DIRIGIDA A DOCENTES

La presente encuesta tiene como fin primordial recolectar información acerca de la Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el Aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación Semilla de la Sabiduría, del nivel medio, ciclo básico, municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango, la cual servirá para un proceso de Tesis. La honestidad en sus respuestas es de mucha importancia para la ejecución de acciones futuras en este tema, indicándole que se tendrá la debida discreción de los resultados que aporte en la boleta.

Sírvase marcar con una X en donde considere conveniente.

1. ¿Utiliza métodos y técnicas para impartir la asignatura de Comunicación y Lenguaje L2?

Sí _____ No _____ ¿Cuáles? _____

2. ¿Se interesa a que los estudiantes dominen el idioma español como L2?

Sí _____ No _____ ¿Por qué? _____

3. ¿Utiliza recursos didácticos en la enseñanza del español como segundo idioma para una mejor comprensión de los estudiantes?

Sí _____ No _____ ¿Cuáles? _____

4. ¿Se les brinda la oportunidad a los estudiantes a que crean su propio aprendizaje?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
5. ¿Considera que el personal del establecimiento está preparado o capacitado en el área que imparten?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
6. ¿Cree usted que es necesario cambiar o implementar otras metodologías para impartir el curso de Comunicación y Lenguaje L2?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
7. ¿Considera que los estudiantes dominan el idioma español con eficiencia y eficacia?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
8. ¿Considera usted que los contenidos de Comunicación y Lenguajes deben ser contextualizados y planificados para mejorar el aprendizaje de los estudiantes?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
9. ¿Utiliza estrategias para poner en práctica es español como segundo idioma?
Sí_____ No_____ ¿Cuáles?_____
-
10. ¿Motiva a sus estudiantes a emitir juicios críticos sobre un determinado tema en el segundo idioma?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-

Anexo 4

Guía de encuesta dirigida a director del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría).



UNIVERSIDAD PANAMERICANA DE GUATEMALA

Facultad de Ciencias Psicológicas

Licenciatura en psicopedagogía

ENCUESTA DIRIGIDA A DIRECTOR

La presente encuesta tiene como fin primordial recolectar información acerca de la Didáctica de Comunicación y Lenguaje (Español) L2 como factor determinante en el Aprendizaje de los estudiantes del Centro Comunitario de Educación Semilla de la Sabiduría, del nivel medio, ciclo básico, municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango, la cual servirá para un proceso de Tesis. La honestidad en sus respuestas es de mucha importancia para la ejecución de acciones futuras en este tema, indicándole que se tendrá la debida discreción de los resultados que aporte en la boleta.

Sírvase marcar con una X en donde considere conveniente.

1. ¿Los docentes utilizan métodos y técnicas para impartir la asignatura de Comunicación y Lenguaje L2?

Sí _____ No _____ ¿Cuáles? _____

2. ¿Los docentes se interesan a que los estudiantes dominen el idioma español como L2?

Sí _____ No _____ ¿Por qué? _____

3. ¿Los docentes utilizan recursos didácticos en la enseñanza del español como segundo idioma para una mejor comprensión de los estudiantes?

Sí _____ No _____ ¿Cuáles? _____

4. ¿Se les brinda la oportunidad a los estudiantes a que crean su propio aprendizaje?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
5. ¿Considera que el personal del establecimiento está preparado o capacitado en el área que imparten?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
6. ¿Cree usted que es necesario cambiar o implementar otras metodologías para impartir el curso de Comunicación y Lenguaje L2?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
7. ¿Considera que los estudiantes dominan el idioma español con eficiencia y eficacia?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
8. ¿Considera usted que los contenidos de Comunicación y Lenguaje deben ser contextualizados y planificados para mejorar el aprendizaje de los estudiantes?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-
9. ¿Los docentes utilizan estrategias para poner en práctica el español como segundo idioma?
Sí_____ No_____ ¿Cuáles?_____
-
10. ¿Los docentes de Comunicación y Lenguaje motivan a sus estudiantes a emitir juicios críticos en el segundo idioma?
Sí_____ No_____ ¿Por qué?_____
-

Anexo 5

Mapa del municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.



Fuente: Plan estratégico del municipio de San Mateo Ixtatán 2008

Anexo 6



Vista frontal del municipio de San Mateo Ixtatán

Anexo 7



Estudiantes encuestados 2013

UNIVERSIDAD PANAMERICANA

Facultad de Ciencias Psicológicas

Licenciatura en Psicopedagogía



Capacitación a docente sobre el manejo y aplicación de diferentes metodologías para la enseñanza del español como segunda lengua en el Centro Comunitario de Educación “Semilla de la Sabiduría”, San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

Juana Antonieta Mendoza Santizo (Estudiante)

Santa Cruz Barillas, noviembre de 2,013.

Capacitación a docente sobre el manejo y aplicación de diferentes metodologías para la enseñanza del español como segunda lengua en el Centro Comunitario de Educación “Semilla de la Sabiduría”, en el nivel medio ciclo básico, del San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango.

Juana Antonieta Mendoza Santizo (estudiante)

Santa Cruz Barillas, Huehuetenango, noviembre de 2,013.

Descripción de la Propuesta

La situación sociopolítica y económica de Guatemala, no ha sido favorable para que la población guatemalteca tenga una calidad de vida digna y justa. En el campo educativo, el sistema no ha sido factor determinante para el desarrollo de la sociedad, especialmente de las comunidades mayas como San Mateo Ixtatán, ya que no ha respondido a las necesidades, expectativas y características socioculturales y lingüísticas de la población. Las intensas luchas de la población obligan a plantear una alternativa educativa descentralizada y desconcentrada basada a la realidad sociocultural dando respuesta a la Reforma Educativa como producto de los Acuerdos de Paz suscritos entre el gobierno y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca-URNG, asimismo la libertad de cátedra que versa en la Constitución Política de la República de Guatemala.

Especialmente en lo relacionado a la formación del recurso humano, los docentes, no tienen una formación permanente y sistemática para garantizar una educación eficiente y calidad de la educación de los jóvenes en el municipio de San Mateo Ixtatán, motivo a que establecimientos privados el Ministerio de Educación no los cubre, en cuanto a capacitación y actualización docente; se desarrollan capacitaciones esporádicas y no existe seguimiento y monitoreo en forma sistemática, constante y continua.

Tomando en consideración lo anterior, es importante implementar Programas de Capacitación con seguimiento técnico y monitoreo al personal docente de los centros educativos, bajo la responsabilidad de un equipo técnico multidisciplinario, para fortalecer la educación de los jóvenes en el nivel medio ciclo básico, del municipio de San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

La presente propuesta, nace de la necesidad real que se refleja en el Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría), y una necesidad sentida que tienen los estudiantes del nivel medio ciclo básico para aprender de la manera eficiente posible la segunda lengua, que les permita desempeñarse como ciudadanos en la sociedad.

Dicha propuesta, es el producto de tesis de la Carrera de Licenciatura en Psicopedagogía de la Universidad Panamericana de Guatemala, esto permitirá darle sostenibilidad a la experiencia obtenida como un aporte técnico y para seguir fortaleciendo los conocimientos entre la comunidad educativa.

La propuesta pretende:

- Garantizar la aplicación correcta de las diferentes estrategias didácticas del proceso educativo de Comunicación y Lenguaje L2, y el desempeño eficiente de los docentes en los aspectos metodológicos que son determinantes en el logro del aprendizaje de los estudiantes y de la calidad educativa.
- Desarrollar en los estudiantes, las habilidades de hablar, escuchar, leer y escribir el idioma español, y se puedan desenvolver con facilidad en la sociedad con un buen dominio del castellano, abordando estrategias motivadoras, de interés y de impacto para fortalecer el trabajo de los docentes del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la Sabiduría) y por ende la educación de los jóvenes del nivel medio ciclo básico.
- Capacitar mediante un taller a los docentes del Centro Comunitario del nivel medio ciclo básico, para que puedan implementar la propuesta como herramienta de trabajo y así contribuir a la formación académica de la casa de estudios, mismo que puede servir como modelo de trabajo a otros docentes que quieran aplicar la propuesta en otros establecimientos educativos.
- Fortalecer el trabajo del personal docente del Centro Comunitario de Educación “Yinhatil Nab’en” (Semilla de la sabiduría), municipio de San Mateo Ixtatán, departamento de Huehuetenango, sobre estrategias didácticas para la enseñanza del idioma español como segunda lengua.
- Contribuir a la calidad educativa de los jóvenes que estudian en el Centro Comunitario de Educación Yinatil Nab’en, del municipio de San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

- Facilitar la labor docente a través del conocimiento y aplicación de nuevas estrategias didácticas para la enseñanza y aprendizaje del español como segunda lengua.

El Ministerio de Educación, fundamenta la siguiente propuesta con la Ley de Educación Nacional del Decreto Legislativo No. 12-91, Fecha 12 de enero de 1991, determina en las Obligaciones de los Educadores en el artículo 36. Señala:

- a. La participar activamente en el proceso educativo.
- b. Actualizar los contenidos de las materias que enseña y la metodología educativa que se utiliza.
- c. Elaborar una periódica y eficiente planificación de su trabajo.
- d. Participar en las actividades de actualización y capacitación pedagógica.

El contenido de la presente propuesta está estructurado de la siguiente manera:

Capítulo 1: Estrategias metodológicas para el Desarrollo de la Expresión oral: consiste en desarrollar en los estudiantes la capacidad de comprender y producir textos orales a través de conversaciones, juegos orales, descripciones, adivinanzas, aprendizaje de canciones, rimas, etc. Una vez que los estudiantes se apropien de la comprensión y producción oral de ciertas comunicaciones, es posible introducir el lenguaje escrito en segunda lengua.

Capítulo 2: Aprendizaje y Desarrollo de la Lectura en Castellano como Segunda Lengua: corresponde al aprendizaje escrito, éste aprendizaje no debe iniciarse antes de asegurar su suficiente dominio del castellano oral.

Capítulo 3: Estrategias metodológicas para el Aprendizaje y Desarrollo de la Lectura en Castellano como Segunda Lengua: consiste en preparar a los estudiantes a leer con cantos, poemas, adivinanzas y trabalenguas, entre otros.

Capítulo 4: Estrategias Metodológicas para el Desarrollo de la Producción de Textos Escritos en Castellano: consiste en que los estudiantes puedan producir textos escritos en castellano elaborando afiches, reacción de noticias, cartas, recetas, escritura de poemas con variados propósitos. Instrumentos de evaluación del castellano como segunda lengua.

Para la ejecución de la propuesta dirigida a docentes y director del establecimiento, se contaron con copias impresas, la metodología que se desarrolló fue la modelación o dramatización de las estrategias didácticas que contiene la propuesta, entre ellas: estrategias de integración de grupos, de participación individual y grupal, todas con su debido procedimiento, para su fácil aplicación en el proceso educativo.

Con el desarrollo de la propuesta se logró

- a. Mejorar el aprendizaje de los estudiantes con la implementación de las estrategias didácticas
- b. Crear conciencia sobre la importancia de desenvolverse en el ámbito social y profesional con un buen dominio del castellano como segundo idioma.
- c. Orientar a los docentes a través de una metodología activa para la construcción del aprendizaje de la segunda lengua de los estudiantes.

- d. Mejorar en los estudiantes la comprensión de los contenidos de estudio en el área de Comunicación y Lenguaje.
- e. Formar hábitos en los docentes acerca de la creación de nuevas estrategias didácticas para una enseñanza activa y práctica de la segunda lengua.

Para asegurar el seguimiento de la correcta aplicación de Estrategias Didácticas para la Enseñanza de la Segunda Lengua, es compromiso del tesista junto con el Director del Centro educativo, monitorear a quienes se les estará asesorando de forma directa en la aplicación adecuada de las estrategias mencionadas.

La Propuesta se ejecutó de acuerdo a lo planificado con la participación de docentes y director; entregando a cada participante copia de la propuesta sobre Estrategias Didácticas para la Enseñanza del Castellano como Segunda Lengua. El tesista visitó al establecimiento educativo para verificar los resultados del proceso de aplicación de la propuesta, demostrando de esta manera el apoyo y lograr resultados positivos de la propuesta.

La evaluación se aplicó de forma constante, para conocer los avances que se tuvo durante el tiempo del proceso, iniciando con la presentación de la propuesta y durante su operatividad. Los tipos de evaluación que se aplicaron fueron: la evaluación de procesos y la ex post, cuyos responsables fueron: el investigador y Director del centro educativo.

Capítulo 1

1. Estrategias metodológicas para la comunicación oral

1.1 Entrevista en tres etapas

Esta actividad promueve conversaciones entre un grupo de cuatro alumnos. Su valor principal radica en que durante su realización, cada alumno hace una o dos preguntas, las contesta y finalmente, reporta la información que recibió de su compañero/a; todo esto se da dentro de una situación de comunicación controlada, ya que las preguntas son determinadas por el docente, aunque la información que facilitan, es abierta. A través de esta actividad, el alumno utiliza su segundo idioma en tres funciones comunicativas diferentes: pide, da y reporta información.

1.2 Describe y compara

Esta actividad permite que los estudiantes utilicen el castellano en situaciones de juego, al describir y comparar dibujos similares, pero que tienen algunas diferencias. El objetivo es lograr que los alumnos utilicen lenguaje descriptivo, mientras enfocan su atención en los componentes significativos de un dibujo determinado. Se practican, entonces, nuevos términos, y se motiva la colaboración, ya que los estudiantes tendrán que hacerse preguntas y contestarlas.

Para realizar este ejercicio se necesitan dos dibujos muy similares que contengan de tres a cinco diferencias obvias, y que dependerán del lenguaje que se quiera practicar con los alumnos. Pueden centrarse en características físicas (alto, bajo, delgado, grueso, con el cabello largo, con el cabello corto, peinado en trenzas, con el cabello suelto, etc.); en la vestimenta que llevan las personas (saco, falda, pantalón, chompa, blusa, camisa, poncho, chalina, etc.); en sus actividades o en el mobiliario presente (aquí las relaciones espaciales, tales como: a la izquierda de, encima de, debajo de, a la derecha de, etc., serán las que determinen el lenguaje a practicar).

1.3 Describe y dibuja

Esta actividad lúdica es una variación de la anterior y también es trabajada por dos estudiantes de manera colaborativa. En este caso, sólo un alumno cuenta con un dibujo y debe describírselo a su compañero para que éste lo dibuje. Al igual que otros ejercicios de este tipo, el nivel de dificultad lingüística puede ser graduado a través de los dibujos. Por ejemplo, podría empezarse dándole un papel cuadriculado a los estudiantes que tengan que dibujar, y haciendo que sus compañeros les describan figuras muy sencillas. Se puede agregar dificultad a través de la inclusión de ambientes con objetos variados, colocados en lugares inesperados.

1.4 Canciones

Una actividad que siempre resulta atractiva para los estudiantes, es cantar canciones con mucho ritmo y con letra cercana a sus propios intereses. Los estudiantes las aprenden rápidamente.

El aprendizaje de una segunda lengua puede aprovechar este tipo de actividad, para introducir a los estudiantes en el conocimiento del vocabulario y estructuras oracionales en forma simpática y entretenida. La selección de las canciones que mejor se prestan para el aprendizaje del castellano como segunda lengua, puede surgir de diversas fuentes: los docentes pueden contar con canciones formados por ellos mismos, a partir de la recopilación de canciones infantiles tradicionales o con cancioneros publicados; pueden incorporar las canciones que aprenden los estudiantes en el contexto familiar y pedirles que las enseñen a sus compañeros, así como las canciones populares que ponen de moda la radio y la televisión y que los estudiantes aprenden de manera espontánea.

1.4 Juego de roles y simulaciones

Las actividades que implican dramatizar situaciones son una excelente alternativa para que los estudiantes se expresen y comuniquen en una segunda lengua. Efectivamente, la utilización de

gestos, disfraces o elementos concretos, unidos a la expresión corporal y gestual sirven de complemento y apoyo al lenguaje oral, facilitando la comprensión.

Para introducir gradualmente a los estudiantes en la práctica de juego de roles y simulaciones, se sugiere invitarlos a participar en imitaciones sencillas, las que pueden ser espontáneas o preparadas en forma individual o grupal, con apoyo del docente.

Capítulo 2

2.1 Aprendizaje y Desarrollo de la Lectura en Castellano como Segunda Lengua.

Una de las metas importantes del proceso de aprendizaje del castellano como segunda lengua, corresponde al aprendizaje escrito, este aprendizaje no debe iniciarse antes de asegurar un suficiente dominio del castellano oral.

Aprender a leer implica, aprender a comprender diferentes tipos de textos y aprender a decodificar. La comprensión lectora constituye un proceso interactivo entre los aportes del lector al texto y las características del texto mismo.

El aprendizaje de la lectura en el nivel básico constituye una tarea permanente que se enriquece con nuevas habilidades en la medida que se manejan adecuadamente textos escritos cada vez más complejos y variados.

Leer un idioma que aún no se domina bien, es una tarea compleja, porque la lectura de por sí lo es y, además, porque el código lingüístico en el cual se presenta el texto es desconocido para el estudiante, volviendo mucho más exigente su tarea de construcción de significados. Sin embargo, la lectura en castellano puede llegar a ser efectiva y grata para los estudiantes, si el docente sabe cómo apoyarlos para que tengan éxitos en esta construcción.

2.1.1 Dificultades que pueden enfrentar los alumnos en la lectura en castellano como segunda lengua.

Según el libro sobre Enseñanza del Castellano como Segunda Lengua 2008 de Viviana Galdames y Aida WAlqui. Existen cinco razones principales por las que la lectura en un segundo idioma se dificulta.

1. Falta de dominio del código lingüístico en el que están escritos los textos.
2. Falta de conocimientos previos sobre el contenido de la lectura.
3. Presencia de gran número de vocablos desconocidos.
4. Excesiva complejidad de los textos.
5. Falta de un propósito claro para realizar la lectura.

2.1.2 Tres momentos didácticos en el trabajo de la lectura en castellano como segunda lengua.

La lectura en castellano como segundo idioma puede resultar una tarea estimulante y agradable para los estudiantes, si el docente selecciona los textos con cuidado, de manera tal que respondan a sus intereses y los atraigan. Además, es necesario que el docente estudie la lectura y construya andamiajes que posibiliten a través de la interacción con sus compañeros y con el docente, que los estudiantes puedan desarrollar su capacidad para construir sus propios significados del texto

Primer momento

Preparémonos para leer

Preparar al estudiante para la lectura interactiva, alertar sus esquemas previos, enfocar su atención hacia los aspectos sustantivos del texto, y presentar en contexto algunos nuevos conceptos (uno o dos) que sean absolutamente indispensables de entender antes de iniciar la

lectura. Las actividades que se realicen durante este momento constituirán los andamiajes que el docente elaborará para poder hacer posible la lectura y comprensión del texto en castellano por parte de los estudiantes. El objetivo de estos andamios es que los alumnos asuman gradualmente su responsabilidad como lectores y desarrollen su autonomía.

Todo buen lector tiene un objetivo y una serie de expectativas cuando inicia una lectura. Por esta razón, debemos acostumbrar a nuestros estudiantes de manera explícita e intencional a que sean conscientes de sus objetivos, a que alerten sus conocimientos previos del tema, y tengan expectativas acerca de la lectura antes de comenzar a leer en castellano. Al repetirse esta preparación y la discusión de sus propósitos cada vez que los estudiantes leen, el proceso de prepararse para leer irá internalizándose y, eventualmente, los estudiantes asumirán la responsabilidad de realizar dicha actividad en forma autónoma. Con este propósito, el docente debe observar constantemente a los estudiantes, preguntarles acerca de sus pensamientos antes de empezar a leer.

Segundo momento

Leamos activamente

Cuando se realiza una lectura en castellano como segunda lengua, es recomendable que se combinen y varíen las estrategias y manera de leer, de manera tal que los alumnos estén motivados, apoyados, tengan un propósito claro para la lectura, y sientan que aun si no entienden todo, entienden lo suficiente para participar en la clase de manera significativa. Una clase en la que siempre se hace lo mismo, resulta aburrida y es muy fácil que los estudiantes se resten al proceso.

Para que la lectura sea activa es importante que mientras se lee, el docente por momentos podrá leer en voz alta y conducir una discusión general; otras veces los alumnos trabajaran colaborativamente y, de vez en cuando, lo harán de manera individual. Sin embargo, a través de

todas estas situaciones y las diversas actividades que se utilicen, es importante que el docente, construya cuidadosamente los parámetros de interacción, y comunique claramente a los alumnos los productos que espera. De igual manera, debe monitorear su desempeño para poder introducir modificaciones cuando sea necesario.

Otra recomendación importante es pedir con frecuencia a los estudiantes que tomen nota de sus participaciones en la lectura, de manera tal que guarden un registro escrito de las ideas importantes que van descubriendo. Este registro, además, tiene la ventaja de ayudarlos a recordar los nuevos vocabularios y conceptos que se van discutiendo.

Tercer momento

Amplieemos nuestra comprensión

Una vez completada la lectura, se invitará a los estudiantes a que apliquen los nuevos conocimientos que han desarrollado a través de ella en situaciones novedosas; a que solucionen problemas combinando ideas presentadas en las lecturas con otras ideas desarrolladas con anterioridad, y a que sean creativos en su utilización de los nuevos conceptos y de su segundo idioma. Muchas veces se cree que basta con que los estudiantes hayan memorizado el contenido leído para considerar que lo han entendido; sin embargo, es posible repetir un contenido con exactitud, pero no entenderlo realmente. Entender algo significa que uno se apropia del conocimiento, lo hace suyo, y puede utilizarlo cuando es relevante en la solución de problemas de la vida o de la escuela.

Capítulo 3

3.1 Estrategias metodológicas para el Aprendizaje y Desarrollo de la Lectura en Castellano como Segunda Lengua

Consiste en preparar a los estudiantes a leer con cantos, poemas, adivinanzas y trabalenguas, etc.

3.1.1 Preparémonos para leer

Jugar a leer: la actividad de jugar a leer consiste en que el estudiante “lee” un texto que conoce de memoria, aunque no domine o domine sólo parcialmente la decodificación.

Para que esta actividad sea posible en el proceso de aprendizaje del castellano como segunda lengua, es necesario ofrecer previamente múltiples oportunidades para que los alumnos aprendan oralmente canciones, poemas, juegos lingüísticos, adivinanzas, trabalenguas, etcétera.

De ésta manera el docente no sólo estimula la práctica de verbalizar oralmente esas expresiones lingüísticas, sino que las transcribe para que los estudiantes las lean. Éstos textos que ellos pueden “leer” de memoria se denominan lecturas predecibles, porque pueden “predecir” las palabras que vienen a continuación, gracias a que el texto es conocido oralmente por los estudiantes, a que utiliza patrones repetitivos y/o acumulativos, o a que presenta ritmos o secuencias. La utilización de textos predecibles apoya el valor del uso de la literatura en el aprendizaje de la lectura y de las otras modalidades del lenguaje.

Capítulo 4

4.1 Estrategias Metodológicas para el Desarrollo de la Producción de Textos Escritos en Castellano

Resulta importante destacar que cuando los estudiantes participan en actividades de producción de textos escritos que se limitan sólo al cuaderno escolar, no logran tomar conciencia de la función comunicativa del lenguaje escrito; es decir, creen que escribir en la escuela está destinado sólo a la lectura y revisión por parte del docente.

Sin embargo, cuando los estudiantes viven la producción de textos a través de la escritura de cartas a estudiantes de otros cursos o de otra escuela, de la elaboración de afiches para invitar a una presentación de títeres, de la redacción de noticias para el periódico mural, de la escritura de poemas para elaborar un librito que va a enriquecer la biblioteca de aula, etc., ellos toman conciencia que se puede escribir diferentes tipos de textos y con variados propósitos. Se trata entonces de diversificar tanto los materiales sobre los que se escribe, como los motivos por los que se producen los textos.

Al integrar las actividades de escritura dentro de situaciones y contextos que les otorgan sentido, los estudiantes sienten la necesidad de desarrollar una mejor calidad de la caligrafía, de la ortografía y de la estructuración de oraciones, aspectos formales del lenguaje escrito dejan de ser una tarea impuesta y, a menudo, aburrida para los estudiantes, transformándose en un auténtico interés por desarrollarlos para que las personas a quienes sus textos van destinados, los comprendan y los aprecien.

La producción de textos permite:

1. Interactuar con otros.
2. Creando historias, dando rienda suelta a la imaginación
3. Escribir pensamientos
4. Crear cuentos, usando la imaginación
5. Canciones inspiradoras
6. Redacción en grupo, entre otros.

SUGENRENCIA DE LISTA DE COTEJO

Evaluación de Castellano Como Segunda Lengua

Actividad: Saludos y presentaciones – Nivel Básico

Nombres	Juana	Pedro	Ana	Andrés
Indicadores				
Escucha expresiones de saludo: hola, buenos días, buenas tardes, buenas noches, hasta luego, chao (papá, mamá, tío/a, amigo/a, Juan, María, profesor/a)				
Responde a las expresiones de saludo, según su dominio del castellano: Buenos días profesor (a), hola papá/mamá/amigo chao tío, hermano/a.				
Escucha expresiones de cortesía: gracias, por favor, permiso, después de usted,...(profesor(a), mamá, papá, tía/os, amiga/os, otros,)				
Responde a las expresiones de cortesía: de nada, no se preocupe, gracias,...				
Escucha y observa las órdenes demostradas por el maestra/o, compañeros y otros: cierra y abre: la puerta, ventana, libro, cuaderno, la mochila; a sentarse – pararse; ven, ve, sígueme, tras de, delante de, pásame...				
Da y recibe órdenes dadas por el interlocutor, mediante gestos, palabras y movimientos (por favor compañero, compañera...pásame el libro).				

FICHA DE UBICACIÓN DE NIVELES DE DOMINIO DEL CASTELLANO

PROPOSITO:

El instrumento está diseñado para ubicar a los estudiantes en los diferentes niveles de dominio oral del castellano para a partir de ello plantear un tratamiento de segunda lengua respetando ritmos y posibilidades de aprendizaje.

INSTRUCCIONES PARA APLICAR LA FICHA:

1. Observa a los estudiantes en situaciones espontáneas de comunicación y si es necesario conversa con cada uno de ellos para “saber” cuánto castellano habla.
2. La información que obtengas regístrala en el indicador según sea el caso, utilizando SI o NO.
3. Teniendo en cuenta los indicadores cotejados determina el nivel en el que se ubica cada estudiante para lo cual puedes utilizar el código que tú desees en el casillero de resumen.

NOTA IMPORTANTE:

- a. Antes de aplicar la ficha, mantenga una relación afectiva con sus alumnos para que se sientan en confianza durante el desarrollo del proceso pedagógico.
- b. El estudiante no debe darse cuenta de que está siendo evaluado(a)
- c. Se recomienda aplicar la ficha al inicio de cada trimestre.

DATOS INFORMATIVOS

Nombre de la Institución
(Colocar todos los datos necesarios)

Niveles	Básico						Intermedio			Avanzado			Resumen			
Indicadores	No entiende castellano solo habla en lengua materna	Responde con monosílabos y palabras sueltas	Entiende experiencias sencillas de castellano pero no habla.	Entiende y ejecuta indicaciones sencillas.	Usa expresiones de cortesía (gracias, por favor, permiso, etc.)	Menciona objetos y seres de su entorno.	Pregunta y responde a preguntas sencillas.	Participa en diálogos sencillos combinando palabras de L2.	Describe situaciones cotidianas.	Participa en conversaciones espontáneas.	Relata experiencias personales.	Sigue instrucciones para realizar actividades	Narra historias y cuentos.	Básico	Intermedio	Avanzado
Nombre de los estudiantes																
Juana																
Pedro																
Ana																